

# Maxi Sky 2



## تحذير

لتجنب حدوث أي إصابات، احرص دائمًا على قراءة إرشادات الاستعمال هذه والوثائق المرفقة قبل استخدام المنتج.

يجب قراءة إرشادات الاستعمال



سياسة التصميم وحقوق الطبع والنشر والتأليف

إن ® و ™ علامتان تجاريتان تخصان مجموعة شركات Arjo.

© Arjo ٢٠٢٠.

ولأن سياستنا تعتمد على التحسين المستمر، فإننا نحتفظ بالحق في تعديل التصميمات دون إشعار سابق. ولا يجوز نسخ محتوى هذا المنشور كليًا أو جزئيًا دون

موافقة شركة Arjo.

## مقدمة

٥	شكرًا لشرائك مُعدة Arjo
٥	يُرجى قراءة هذا الدليل جيدًا!
٥	الخدمة والدعم
٥	معلومات الشركة المصنعة
٥	رموز التحذير المستخدمة في هذا الدليل

## إرشادات السلامة

٦	دواعي الاستعمال
٦	العمر التشغيلي
٦	إرشادات السلامة المهمة
٧	تعليمات عامة
٧	حمل العمل الآمن (SWL)
٧	ممارسات سلامة البطارية وشاحن البطارية
٧	منع الصدمات الكهربائية
٧	منع الحريق والانفجار
٧	ممارسات للسلامة البشرية والبيئية

## وصف المنتج

٨	Maxi Sky 2
٨	الملصقات والرموز
١٠	أداة التحكم اليدوي
١١	أدوات التحكم اليدوي السلوكية
١١	أداة التحكم اليدوي بالأشعة تحت الحمراء
١٢	لوحة التحكم
١٣	رموز شاشة العرض
١٤	نظام الشحن
١٤	نظام محطة الشحن (C-Stat)
١٤	نظام الشحن المعزز KWIKtrak™ (ECS)
١٤	نظام الشحن الجداري (WCS)

## التحضيرات

١٥	التحقق من محتويات العبوة
١٥	بدء التشغيل الأولي
١٥	ضبط التاريخ / الوقت
١٦	الإجراءات التي يجب اتخاذها قبل أول استخدام
١٦	الإجراءات التي يجب اتخاذها قبل كل استخدام

## التخصيص

١٧	إدخال وضع التخصيص
١٧	معاملات قابلة للبرمجة

## استخدام مجموعة Maxi Sky 2 لرافعات السقف

١٨	أدوات التحكم والميزات
١٨	وضع السكون
١٨	أدوات التحكم في الحركة
١٨	العودة إلى الشحن / العودة إلى الموقع الأصلي (RTC/RTH)
١٩	عرض بيانات الاستخدام
٢٠	آلية خفض في حالة الطوارئ
٢٠	فرامل الطوارئ
٢١	معلومات البطاريات
٢١	شحن البطاريات
٢٤	تركيب/إزالة عارضة المبادعة والميزان
٢٧	عارضة المبادعة (موديل رافعة السقف الأساسية)

## تطبيقات الحمالة المزودة بمشبك

٢٨	توافق الحمالة المزودة بمشبك
٢٨	اختيار الحمالة
٢٩	توافق عارضة المبادعة
٢٩	نقاط الربط
٣٠	ربط الحمالة بنظام الوضع الديناميكي (DPS)

٣٠	فصل الحمالة عن نظام الوضع الديناميكي (DPS)
٣١	تشغيل نظام الوضع الديناميكي (DPS) ونظام الوضع الديناميكي الآلي (PDPS)
٣١	نقل المرضى باستخدام الحمالات المزودة بمشابك
٣١	نقل المريض من وضع الجلوس
٣٣	نقل المريض من وضع الاستلقاء
٣٥	<b>تطبيقات الحمالة المزودة بحلقات</b>
٣٥	توافق الحمالة المزودة بحلقات
٣٦	اختيار الحمالة
٣٧	توافق عارضة المبادعة
٣٨	توصيل الحمالة بعارضة المبادعة
٣٨	إزالة الحمالة من عارضة المبادعة
٣٩	نقل المرضى باستخدام الحمالات ذات الحلقات
٣٩	ضبط وضع المريض
٤٠	نقاط الربط
٤١	نقل المريض من وضع الجلوس
٤٣	نقل المريض من وضع الاستلقاء
٤٥	إعادة ضبط الوضع
٤٧	تدريب المشي
٤٨	نقل المريض في وضع الاستلقاء
٤٩	دعم الأطراف
٥١	<b>تطبيقات نقالة المشرحة</b>
٥١	توافق عارضة المبادعة
٥٢	<b>استخدام الملحقات</b>
٥٢	تقييم الغرفة
٥٢	ملحقات KWIKtrak™
٥٣	كيفية استخدام نظام قضبان X-Y
٥٣	كيفية استخدام البوابة
٥٤	كيفية استخدام جهاز التبديل
٥٥	كيفية استخدام ملحق Turntable
٥٥	كيفية استخدام الموضع المبرمج مسبقًا (PPP)
٥٦	<b>العناية والصيانة</b>
٥٦	التنظيف
٥٦	تنظيف الرافعة والملحقات
٥٧	التطهير
٥٧	مواد التطهير للرافعة والملحقات
٥٨	مواد التطهير للملحقات
٥٩	التعامل، والنقل، والتخزين
٥٩	استبدال البطاريات
٥٩	الفحص السنوي
٥٩	فحص الأحزمة
٥٩	متطلبات الصيانة
٥٩	جدول الصيانة الوقائية
٦٠	عمليات فحص الرافعة
٦١	عمليات فحص الملحقات
٦١	عمليات فحص القضبان
٦٢	<b>استكشاف الأعطال وإصلاحها</b>
٦٥	<b>المواصفات الفنية</b>
٦٥	الأبعاد الإجمالية
٦٥	Maxi Sky 2
٦٥	عارضات المبادعة لحمالة ذات حلقات (موديل رافعة السقف الأساسية فقط)
٦٦	الميزان
٦٦	عارضات المبادعة لحمالة ذات حلقات (ليست مخصصة لموديل رافعة السقف الأساسية)
٦٧	عارضات المبادعة بنظام الوضع الديناميكي
٦٨	نقالة المشرحة
٦٨	Maxi Sky 2 القابلة للنقل
٦٨	وحدات الاستقبال
٦٩	البيانات الفنية
٧٠	الاعتمادات وقائمة المعايير
٧٠	التخلص من المنتج بطريقة آمنة عند نهاية عمره الافتراضي
٧٠	الامتثال الكهرومغناطيسي
٧١	الانبعاثات الكهرومغناطيسية
٧٢	الحصانة من الانبعاثات الكهرومغناطيسية



## الخدمة والدعم

يتعين إجراء برنامج خدمة منتظم لجهاز *Maxi Sky 2* الخاص بك عن طريق موظفي خدمة مؤهلين. وهذا سيضمن فعالية وظيفة الجهاز الخاص بك وسلامته. انظر قسم "تنظيف الرافعة" في هذا الدليل.

يُرجى الاتصال بوكيل شركة *Arjo* المحلي لديك إذا كنت تحتاج إلى مزيد من المعلومات، أو إذا لاحظت أي تغييرات في أداء الرافعة، أو إذا أردت الإبلاغ عن حدث غير متوقع، أو إذا كنت تحتاج أي مساعدة في إعداد جهاز *Maxi Sky 2* الخاص بك، أو استخدامه، أو صيانته. ويمكن أن يقدم الوكيل برامج شاملة للدعم والخدمة لتحقيق الحد الأقصى من السلامة، والموثوقية، والقيمة من المنتج على المدى الطويل.

يمكن الحصول على نسخ إضافية من هذا الدليل من وكيل شركة *Arjo* المحلي لديك. وعند الطلب، أدرج رقم المنتج في دليل إرشادات الاستعمال 001-15698.

## معلومات الشركة المصنعة

تم تصنيع هذا المنتج عن طريق:

ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö  
SWEDEN

+46 (0) 10-335 45 00 : ☎  
+46 (0) 413-138 76 : 📠  
www.arjo.com : 🌐

## رموز التحذير المستخدمة في هذا الدليل

## تحذير:

تعني: يمكن أن يؤدي عدم فهم هذه الإرشادات واتباعها إلى حدوث إصابة لك وللآخرين.

## تنبيه:

تعني: الإخفاق في اتباع هذه التعليمات يمكن أن يسبب تلفًا في المنتج.

## ملاحظة:

تعني: هذه معلومات مهمة فيما يتعلق باستخدام المعدة استخدامًا صحيحًا.

## شكرًا لك على شرائك معدات من شركة Arjo

إن *Maxi Sky® 2* الخاصة بك من شركة *Arjo* هي جزء من مجموعة رافعات السقف الممتازة المصممة خصيصًا لمنشأة الرعاية الصحية الخاصة بك.

نحن حريصون على تلبية احتياجاتكم وتقديم أفضل المنتجات المتوفرة لكم إلى جانب التدريب التي سيوفر للعاملين لديكم أقصى استفادة من كل منتج من منتجات شركة *Arjo*.

في حال وجود استفسارات عن استخدام منتج شركة *Arjo* الخاص بك أو صيانته، يُرجى الاتصال بنا.

## يُرجى قراءة هذا الدليل جيدًا!

إن المعلومات الواردة في هذا الدليل ضرورية من أجل استخدام *Maxi Sky 2* وصيانتها بطريقة صحيحة. وستساعد في حماية منتجك وكذلك ضمان أداء المعدة بما يرضيك.

إن رفع شخص ما ونقله دائمًا ما ينطوي على خطر محتمل. وبعض المعلومات الواردة في هذا الدليل مهمة لسلامتك ولا بد من قراءتها وفهمها من أجل المساعدة في منع حدوث إصابات.

**تحذير:** تُوصي شركة *Arjo* بشدة باستخدام القطع التي حددتها فقط في المنتجات والأجهزة الأخرى الموردة من الشركة، كما تحذر من استخدام غيرها. ذلك أن إصابات يُمكن أن يسببها استخدام قطع غير ملائمة.

**تحذير:** قد يؤثر إجراء تغييرات غير مخوّل بها على أي منتج من منتجات شركة *Arjo* في سلامة المنتج. ولن تتحمل الشركة مسؤولية أي حوادث، أو أحداث عرضية، أو قصور في الأداء يحدث نتيجة للقيام بأي تغييرات غير مخوّل بها في منتجاتها.

في حالة وقوع حادث خطير فيما يتعلق بهذا الجهاز الطبي، الأمر الذي من شأنه التأثير على المستخدم أو المريض، يجب أن يقوم المستخدم أو المريض بالإبلاغ عن الحادث الخطير للجهة المصنعة للجهاز الطبي أو الموزع. في الاتحاد الأوروبي، يجب أن يقوم المستخدم بالإبلاغ عن الحادث الخطير أيضًا للجهة المختصة في الدولة العضو التي يتواجد بها.

## دواعي الاستعمال

تم تصميم مجموعة Maxi Sky® 2 لرافعات السقف لمساعدة مقدمي الرعاية في المستشفيات، ومنشآت الرعاية طويلة المدى، ودور رعاية المسنين، وبيئات الرعاية المنزلية، بما في ذلك المساكن الخاصة. كما صُمم هذا الجهاز للاستخدام في رفع المرضى محدودي الحركة للأسباب التالية:

- النقل إلى مكان مجاور أو منه، مثل الكرسي، أو الكرسي المتحرك، أو السرير، أو الحمام، أو المرحاض، أو الأرض، أو النقالة؛
- دعم المريض من أجل تدريب إعادة التأهيل؛
- مساعدة المريض في مهام مثل، استخدام المرحاض وإعادة ضبط الوضع في السرير.

يجب أن يقوم مقدم رعاية مدرب برفع المريض و/أو نقله وفقاً للتعليمات الموجودة في هذا الدليل.

**تحذير:** لا يُستهدف تشغيل هذا المنتج من جانب المريض. وفي حالة الإخفاق غير المرجح، قد يعلق المريض في الوحدة.

**تحذير:** يجب عدم استخدام Maxi Sky 2 إلا للأغراض الموضحة أعلاه. ويجب أن يتم التركيب عن طريق موظفين مخولين من شركة Arjo وفقاً للقوانين المحلية والتوجيهات العامة لشركة Arjo. لذلك لا تستخدم الرافعة من أجل أي غرض آخر. فقد تحدث إصابات خطيرة.

## العمر المتوقع

تم تصميم مجموعة Maxi Sky 2 لرافعات السقف، المستخدمة مع عارضة الحمل المتوافقة، واختبارها لتدوم فترة الانتفاع بها حتى 10 سنوات أو 20,000 دورة (بحد أقصى 600 رطل/227 كجم للحمل)، أيهما يأتي أولاً.

ويخضع الجهاز للصيانة الوقائية على النحو المحدد في قسم "العناية والصيانة".

يوضح الجدول التالي العدد المماثل للسنوات فيما يتعلق بالدورات لكل يوم. وتُعرّف الدورة الواحدة بأنها نقل حمل وزنه 600 رطل/227 كجم، بما يشمل حركة رفع بمقدار 60 سم (24 بوصة)، وإزاحة جانبية، وحركة إنزال بمقدار 60 سم (24 بوصة).

متوسط عدد الدورات يومياً	السنين (20,000 عملية نقل)
5,5	10
8	7
10	5,5

**تحذير:** لا يُمكن لجهة التصنيع ضمان السلامة التامة لرافعة أو ملحق تتجاوز عمره التشغيلي. ويجوز للبلد أن يسبب كسر قطعة ويؤدي إلى سقوط مريض.

العُمر المتوقع للمنتجات الاستهلاكية الأخرى، مثل البطاريات، والمصابير، والحمالات، والأحزمة، والأسلاك يعتمد على العناية بالمنتج المعني واستخدامه. يجب صيانة المواد المستهلكة وفقاً "لجدول الصيانة الوقائية" وإرشادات الاستعمال المنشورة.

## إرشادات السلامة المهمة

**تحذير:** تحذر Arjo من مخاطر الاختناق المحتملة المتعلقة بحزام الرفع، أو كابل أداة التحكم اليدوي، أو كابل الملحقات، أو حزام السحب في حالة الطوارئ، وتوصي باتخاذ الاحتياطات اللازمة لمنع حدوث هذه المخاطر.

**ملاحظة:** صُممت رافعات شركة Arjo خصوصاً من أجل أنظمة قضبان السقف التي تحمل العلامة التجارية KWIKtrak™ وحمالات شركة Arjo وملحقاتها. ويمكنها أيضاً التوافق مع أنظمة القضبان الأخرى المحددة في الملحق 001-14250.

**تنبيه:** حافظ على إبقاء جميع مكونات الرافعة نظيفة وجافة. قم بإجراء فحوصات سلامة كهربائية وميكانيكية وفقاً لتعليمات قسم "تنظيف الرافعة" لتجنب وقوع عطل للجهاز.

احتفظ بهذا الدليل على مقرّبة من الرافعة وارجع إليه إذا لزم الأمر. تأكد من حصول جميع المستخدمين على تدريب منتظم على استخدام المعدة وفقاً للمعلومات المنصوص عليها في هذا الدليل.

**تنبيه:** تجنب سقوط الرافعة أو البطاريات، لاحتمالية تعرضها لتلف داخلي. وفي حالة الاشتباه في تلف الرافعة، اتصل بوكيل شركة Arjo المحلي لديك.

لا تُستخدم جميع عناصر التحكم وميزات السلامة إلا بما يتوافق مع القواعد الواردة في هذا الدليل. لا تحاول الضغط بقوة على عنصر تحكم أو زر موجود في الرافعة.

## تعليمات عامة

### حمل العمل الآمن (SWL)

تم تصميم مجموعة *Maxi Sky 2* لرافعات السقف لتحقيق قدرة رفع أقصاها ٦٠٠ رطل/٢٧٢ كجم.

يمكن تقليل حمل العمل الآمن إلى ٢٠٠ كجم (440 رطلاً) أو ١٢٠ كجم (٢٦٥ رطلاً) لاستيعاب أنظمة القضبان ذات القدرة الأقل.

**تحذير:** إن جهاز *Maxi Sky 2* مخصص للاستخدام في التعامل مع المرضى الذين لا تتجاوز أوزانهم حمل العمل الآمن المحدد. فلا تحاول رفع ما يزيد عن أدنى حد للوزن المشار إليه فيما يلي:

- نظام القضبان؛
- ملصق "الحمل الأقصى" على الرافعة؛
- عارضة المبادعة؛
- الملحقات؛
- الحمالة.

قد يؤدي أي حمل إضافي على أي من هذه العناصر إلى سقوط المريض وحدوث إصابات.

### ممارسات لسلامة البطارية وشاحن البطارية

**تنبيه:** لا تُعرض موصلات البطارية أو شاحن البطارية للماء. الشاحن غير مصمم إلا من أجل المناطق الجافة ومن أجل أحوال رطوبة الهواء العادية.

- لا تستخدم إلا الشاحن الوارد مع المنتج.
- لا تشحن البطاريات في منطقة عديمة التهوية.
- الشاحن لا بد من عدم تغطيته أو تعريضه للغبار.
- لا تسحق البطاريات، ولا تنقبها، ولا تفتحها، ولا تفككها ولا تعبت بها أيضاً من الناحية الميكانيكية.
- لا تخزن الرافعة في درجة حرارة أعلى من ٧٠ درجة مئوية (١٥٨ درجة فهرنهايت).
- توقف عن استخدام البطارية عند ملاحظة أي تلف أو تشوه. وأعلم الخدمة الفنية قبل الاستخدام اللاحق.
- تجنب ضبط وضع الشاحن بحيث يكون الوصول إلى القابس محدوداً، مما يجعل الفصل صعباً.

### منع الصدمات الكهربائية

- لا تلمس رافعة ذات موصلات عارية أو سلك طاقة تالف ولا تستخدمها. وفي هذه الحالة، اتصل على الفور بوكيل شركة Arjo المحلي لديك.

- لا تحاول كشف، أو صيانة، أو إصلاح الرافعة، أو البطارية، أو الشاحن. وإذا تعطلت الوحدة، فاتصل بوكيل شركة Arjo المحلي لديك.

### منع الحريق والانفجار

**تنبيه:** لا تضع البطارية أو تخزينها مباشرة أسفل ضوء الشمس أو قرب مصدر حرارة.

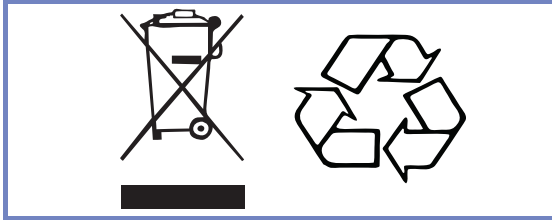
**تنبيه:** لا تعرض البطاريات أو شاحناتها إلى اللهب. فقد تكون مفتوحة، مما يسبب تسرباً كيميائياً.

**تنبيه:** لا تستخدم الشاحن في وجود غازات مخيرة قابلة للاشتعال. ذلك أنها سهلة الاشتعال. وقد يولد الشاحن حرارة، يُمكن أن تسبب انفجاراً داخلياً.

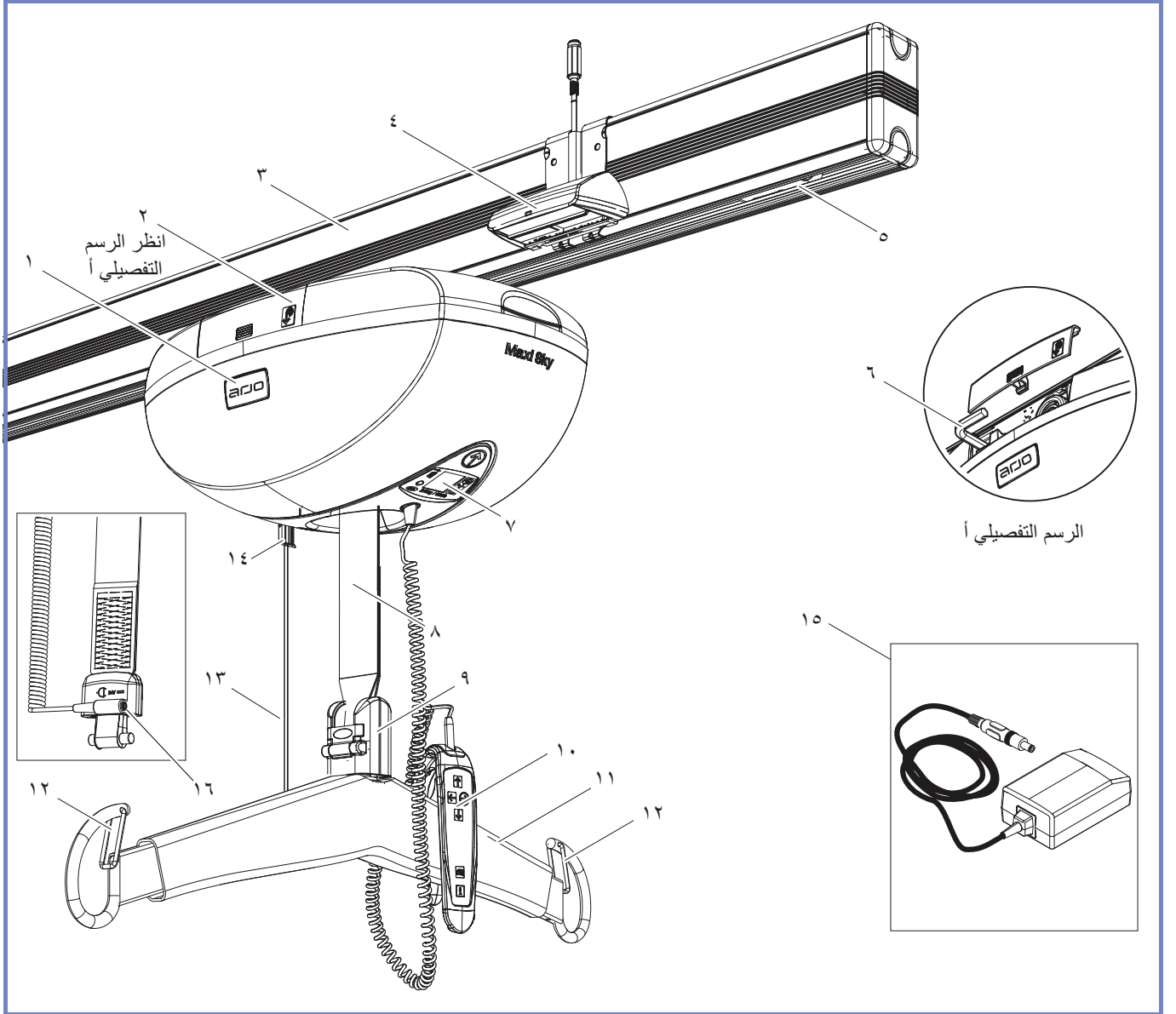
- لا تحدث دائرة قصر كهربائية من طرفي توصيل البطاريات.
- لا تحرق البطارية.

### ممارسات لسلامة البشرية والبيئية

- في حالة تشقق وحدة البطارية وتسببها في تلامس المكونات للجلد أو الملابس، فقم بالشطف على الفور بالماء. في حالة ملامسة المكونات للعينين، قم بشطفها على الفور بكمية وفيرة من الماء واطلب العناية الطبية.
- قد يتسبب استنشاق هذا المحتويات في تهيج الجهاز التنفسي. وقد تتسبب الحساسية من النيكل في الإصابة بنوبة من الربو. حاول استنشاق هواء نقي، ثم اطلب العناية الطبية.
- بالنسبة إلى إعادة تدوير البطاريات والتخلص منها، يجب اتباع القواعد وفق توجيه WEEE (نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية) وكذلك القوانين واللوائح المحلية. وفي حالة عدم اتباع القواعد، فقد تنفجر البطاريات وتتسرب وتسبب إصابة شخصية. وعند إرجاع البطاريات، اعزل طرفي توصيلها بشريط لاصق، وإلا يجوز للكهرباء المتبقية في البطاريات المستخدمة أن تسبب حريقاً أو انفجاراً. يُظهر الشكل ١ أدناه رموز التخلص وإعادة التدوير.

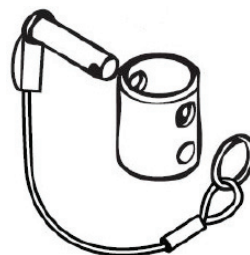


الشكل ١



الشكل ٢

- |  |  |  |
|--|--|--|
| (١) الرافعة  | (٩) أداة ربط عارضة المبادعة  | (١٠) أداة التحكم اليدوي  |
| (٢) باب الوصول إلى آلية خفض اليدوي في حالة الطوارئ | (١١) عارضة المبادعة  | (١١) عارضة المبادعة  |
| (٣) قضيب KWIKtrak™                                 | (١٢) مزلاج   | (١٢) مزلاج   |
| (٤) محطة الشحن*                                    | (١٣) سلك أحمر للإيقاف في حالة الطوارئ                                | (١٣) سلك أحمر للإيقاف في حالة الطوارئ                                |
| (٥) سدادة قضيب طرفية                               | (١٤) مفتاح التشغيل - اضغط مفتاح إيقاف التشغيل في حالة الطوارئ - اسحب | (١٤) مفتاح التشغيل - اضغط مفتاح إيقاف التشغيل في حالة الطوارئ - اسحب |
| (٦) مفتاح سداسي                                    | (١٥) شاحن عام  | (١٥) شاحن عام  |
| (٧) لوحة التحكم وزر لأعلى/لأسفل إضافي              | (١٦) موصل نظام الشحن الجداري**                                       | (١٦) موصل نظام الشحن الجداري**                                       |
| (٨) حزام   |  |  |



\* لا ينطبق على الرافعات المزودة بنظام الشحن المعزز أو نظام الشحن الجداري.  
\*\* ينطبق على الرافعات المزودة بنظام الشحن الجداري فقط.

هذه الصفحة متروكة فارغة عمدًا

درجة الحماية المتوفرة من المغلف.  
N1: دخول جسيمات،  
N2: دخول ماء.

IPN<sub>1</sub>N<sub>2</sub>

يُرفق بهذا الرمز تاريخ التصنيع وعنوان جهة التصنيع.



يشير هذا الرمز إلى إرشادات الاستعمال.



تشير علامة CE إلى التوافق مع تشريعات الجمعية الأوروبية المشرعة



يمثل جمل العمل الآمن الحد الأقصى لحمل الرافعة المُقدر للتشغيل الآمن.

SWL

يشير هذا الرمز إلى اعتماد رابطة المعايير الكندية.



يحدد هذا الرمز موقع آلية خفض اليدوي في حالة الطوارئ على الرافعة.



يشير هذا الرمز إلى اعتماد Technischer Überwachungs-Verein.



تشير هذه الرموز إلى زر الإزاحة الجانبية بأداة التحكم اليدوي.



يُرفق بهذا الرمز رقم الفهرس الخاص بالشركة المصنعة.



تيار مُباشر.



يُرفق بهذا الرمز الرقم التسلسلي الخاص بالشركة المصنعة.



تيار متردد.



نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية (WEEE)  
- لا تتخلص من هذا المنتج في النفايات المنزلية أو التجارية العامة.



منفذ شحن نظام الشحن الجداري (WCS).

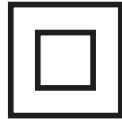


يشير هذا الرمز إلى المواد التي يمكن إعادة تدويرها.



شاحن البطارية ذو الصلة

يشير هذا الرمز إلى جهاز كهربائي من الفئة II:  
يشير المصطلح إلى جهاز كهربائي لا يعتمد في الحماية من الصدمة الكهربائية على العزل الرئيسي فحسب.



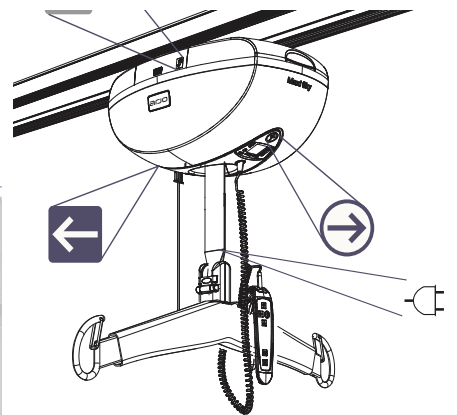
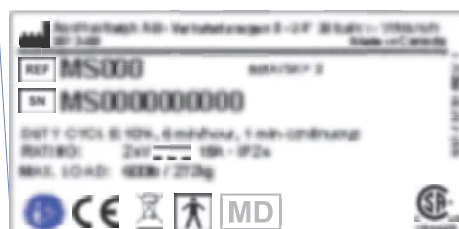
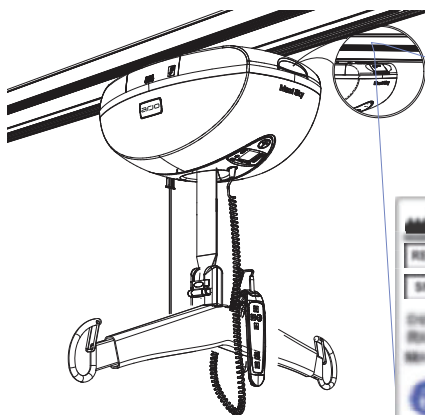
يشير هذا الرمز إلى خطر الضغط.

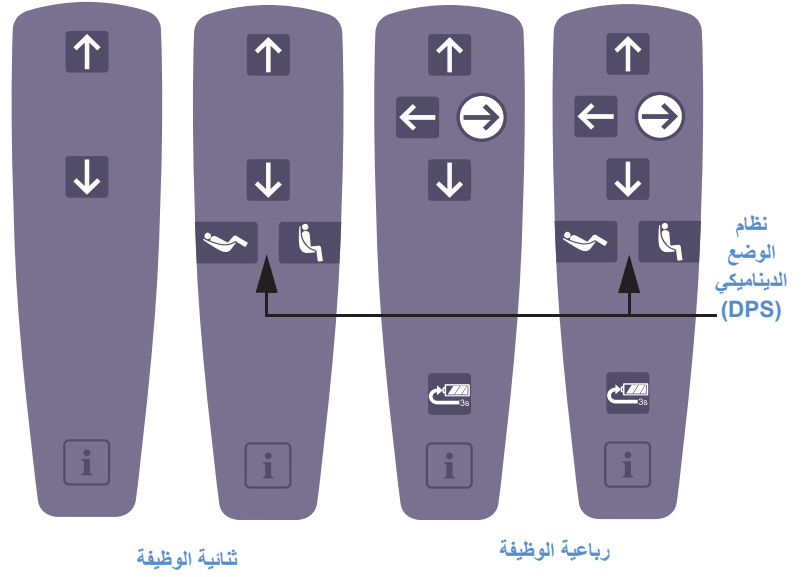
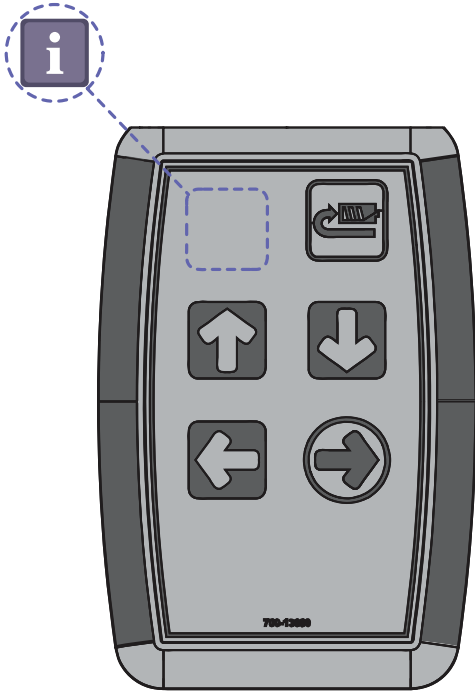


يشير إلى أن المنتج هو جهاز طبي وفقاً للائحة الاتحاد الأوروبي للأجهزة الطبية 2017/745



يشير هذا الرمز إلى حماية من الصدمة الكهربائية من النوع BF وفقاً لمعيار اللجنة الدولية للتقانة الكهربائية IEC60601-1.





ثانية الوظيفة

رابعة الوظيفة

أيقونة	وصف الزر	ثانية الوظيفة	رابعة الوظيفة	بالأشعة تحت الحمراء
↑	زر لأعلى	✓	✓	✓
↓	زر لأسفل	✓	✓	✓
→	زر لليمين		✓	✓
←	زر لليسار		✓	✓
↶	زر الإمالة للخلف	*✓	*✓	
↷	زر الجلوس	*✓	*✓	
↺	زر (العودة إلى الشحن) RTC زر (العودة إلى الموقع الأصلي) RTH		✓	✓
i	زر البرمجة / المعلومات	✓	✓	✓ (دون ملصق)
* مزودة بخيار نظام الوضع الديناميكي (DPS) الآلي				

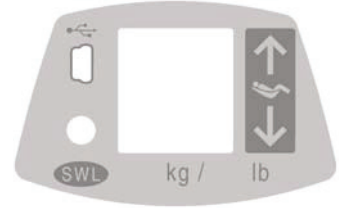
انظر القسم "أدوات التحكم والميزات" في الصفحة ١٨ لمزيد من التفاصيل.

**تحذير:** يُحظر مطلقًا ترك أداة التحكم اليدوي في أثناء تمديد السلك حيث قد يتسبب هذا الأمر في حدوث إصابات للآخرين. في حالة عدم الاستخدام، ضع أداة التحكم اليدوي على عارضة المبادعة.



### لوحة التحكم

تعيد لوحة التحكم تجميع العديد من العناصر المخصصة لتوفير معلومات للمستخدم تتعلق بـ:

- إقرار الأمر
- متطلبات الصيانة
- تخصيص القوائم
- مصباح LED للحالة
- منفذ دخول USB
- زر لأعلى-لأسفل إضافي



### زر لأعلى-لأسفل إضافي

- يُستخدم زرا و  و  لإكمال عملية نقل في حالة حدوث مشكلة في أداة التحكم اليدوي في أثناء التشغيل.



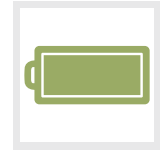
### مصباح LED للحالة

- يعتبر مصباح LED عنصرًا مكملًا لشاشة العرض لجذب انتباه المستخدم إلى ظهور رسالة على الشاشة.
- يومض مصباح LED باللون الأخضر لتأكيد أن عملية الشحن جارية أو يضيء باللون الأخضر الثابت عند انتهاء شحن البطاريات.
- يضيء مصباح LED باللون الأحمر عند حدوث موقف غير طبيعي.
- راجع القسم "التخصيص" لضبط معلمات التمكين/التعطيل.



### شاشة العرض

- هذا هو مركز الرسائل الذي يخبر المستخدم بالحالات المختلفة للرافعة باستخدام الأيقونات البديهية (انظر "رموز شاشة العرض" لمزيد من التفاصيل).



### القدرة المقتنة لحمل العمل الآمن (SWL)

- يشير هذا الملصق إلى قدرة الرفع القصوى للرافعة.
- تم تصميم *Maxi Sky 2* لتعمل في ثلاثة إعدادات مختلفة للوزن الأقصى.
- ١٢٠ كجم / ٢٦٥ رطلاً
- ٢٠٠ كجم / ٤٤٠ رطلاً
- ٢٧٢ كجم / ٦٠٠ رطل



### منفذ دخول USB

- تم تصميم منفذ USB لمستخدمي MAXISMART فقط. حيث يسمح بدخول بعض الوظائف مثل الاستعلام عن بيانات السجل.



### جهاز إصدار صافرة

- وحدة التحكم مزودة أيضًا بمكون يصدر أصوات صافرة لإقرار الأوامر أو لجذب انتباه المستخدم إلى ظهور رسالة على الشاشة.





## رموز شاشة العرض

فيما يلي وصف لجميع الرموز التي قد تظهر على شاشة العرض.

### مستوى شحن البطارية



- العديد من الرموز التي تظهر مستويات الشحن المختلفة للبطارية. تشير هذه الرموز إلى حالة البطاريات للوحدات المزودة بنظام شحن منتظم أو نظام شحن جداري (راجع "معلومات البطاريات" و"شحن البطاريات" في الصفحة ٢١ لمزيد من التفاصيل).

### مؤشر نظام الشحن المعزز (ECS)



- في الوحدات المزودة بخيار نظام الشحن المعزز (ECS)، يظهر هذا الرمز عند شحن البطاريات.

### RTC (العودة إلى الشحن)



- يشير هذا الرمز إلى تنشيط وظيفة العودة إلى الشحن عن طريق أداة التحكم اليدوي.

### RTH (العودة إلى الموقع الأصلي)



- يشير هذا الرمز إلى تنشيط وظيفة العودة إلى الموقع الأصلي عن طريق أداة التحكم اليدوي.

### PPP (موضع مبرمج مسبقاً)



- يشير هذا الرمز إلى تنشيط وظيفة موضع مبرمج مسبقاً عن طريق أداة التحكم اليدوي.

### دورة تشغيل زائدة



- يومض هذا الرمز عند استخدام الرافعة لفترة طويلة دون السماح لها بالتبريد. تعطل ميزة الأمان هذه الوظيفة (لأعلى، أو الجلوس/الاستلقاء، أو لليسار/اليمين) المستخدمة بعد انقضاء دورة التشغيل الموصى بها لمنع حدوث تلف.
- عند تشغيل الحماية من الحرارة الزائدة، يتم تعطيل الوظيفة، التي تتجاوز دورة التشغيل، بينما تبقى جميع الوظائف الأخرى نشطة.
- يبقى الضوء الأحمر في أثناء فترة التبريد. وبالإضافة إلى ذلك، يتم سماع صوت صافرة واحدة.

### عطل عام (رمز تحذير مصحوب برقم)



- يومض هذا الرمز عند حدوث عطل في الرافعة.
- يجب فحص / إصلاح الرافعة عن طريق فني خدمة مؤهل.
- يبقى الضوء الأحمر ويتم سماع صوت صافرة واحدة.


### الصيانة المطلوبة (رمز مفتاح مصحوب بحرف)



- يظهر هذا الرمز لمدة ٧ ثوانٍ (مصحوب بصافرتين) عند تنشيط الرافعة من وضع السكون ويومض كل ٥ ثوانٍ لجذب انتباه المستخدم.
- اتصل بمركز خدمة Arjo للصيانة.

### وزن زائد



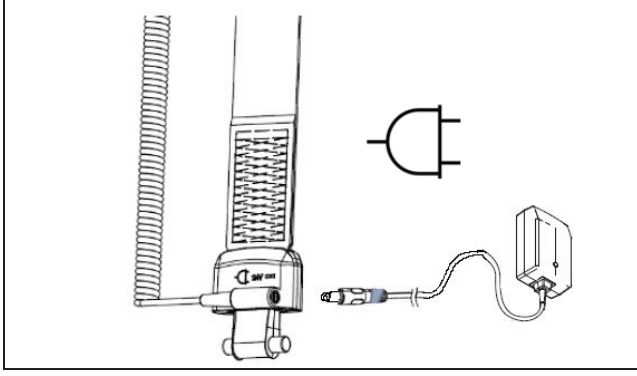
- يومض هذا الرمز عند محاولة نقل حمل يتجاوز قدرة الرافعة.
- يبقى الضوء الأحمر (مصحوب بـ ٤ صافرات سريعة) حتى خفض المريض.
- يتم تعطيل وظيفة  بينما تبقى جميع الوظائف الأخرى نشطة.

## نظام الشحن

مع خيار نظام الشحن المعزز، لم تعد ميزة العودة إلى الشحن ضرورية. ولكن، قد يكون من المفيد إيقاف الرافعة خارج المسار. وفي هذه الحالة يمكن تنشيط ميزة العودة إلى الموقع الأصلي بالإضافة إلى استخدام محطات الموضع المبرمج مسبقاً (PPP) المضافة للقضيب عند مواقع الإيقاف المطلوبة (الأصلية).

### نظام الشحن الجداري (WCS)

(يقتصر على تتبع الشبكات بخلاف KWIKtrak™)



الشكل ٥

**تحذير:** يجب فصل سلك الشاحن من موصل نظام الشحن الجداري قبل استخدام الرافعة.

**ملاحظة:** لم تعد وظائف العودة إلى الشحن والعودة إلى الموقع الأصلي والموضع المبرمج مسبقاً ممكنة مع خيار نظام الشحن الجداري.

**ملاحظة:** لا يمكن استخدام قضيب مبادعة لنظام الوضع الديناميكي الآلي (PDPS) مع خيار نظام الشحن الجداري. ويمكن استخدامه مع نظام الوضع الديناميكي اليدوي.

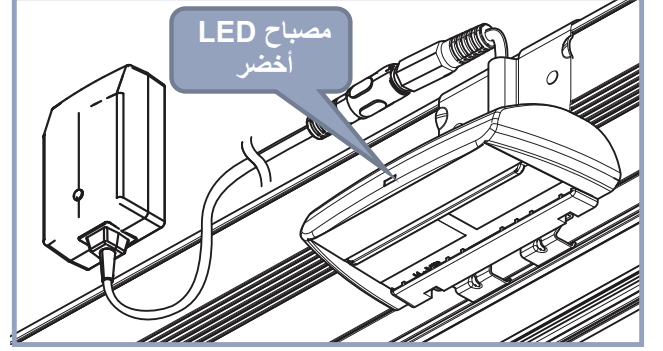
عندما يلزم شحن البطارية، توضع عارضة المبادعة على الحامل المثبت بالجدار. ويجب توصيل سلك الشاحن يدوياً بموصل نظام الشحن الجداري. يغذي الشاحن موصل نظام الشحن الجداري الموجود أعلى منطقة الوصلة السريعة على عارضة المبادعة، ما ينقل الطاقة إلى رافعة السقف ويعيد شحن البطاريات.

منفذ شحن نظام الشحن الجداري (WCS) —

تتوفر *Maxi Sky 2* بنوعين مختلفين من أنظمة الشحن. لحماية *Maxi Sky 2* من سحب التيار الزائد، يقوم المرحل الكهربائي بفصل الرافعة تلقائياً من نظام الشحن عند استخدامه وإعادة توصيلها مرة أخرى عند اكتشاف مصدر الشحن.

مجموعة *Maxi Sky 2* لرافعات السقف مزودة بشاحن عام يمكن تخصيصه ليناسب مع فولتية مصدر التيار المتردد المتردد حيثما تباع. تفاد ضبط وضع الشاحن بحيث يكون الوصول إلى القابض محدوداً، مما يجعل الفصل صعباً.

### نظام محطة الشحن (C-Stat)



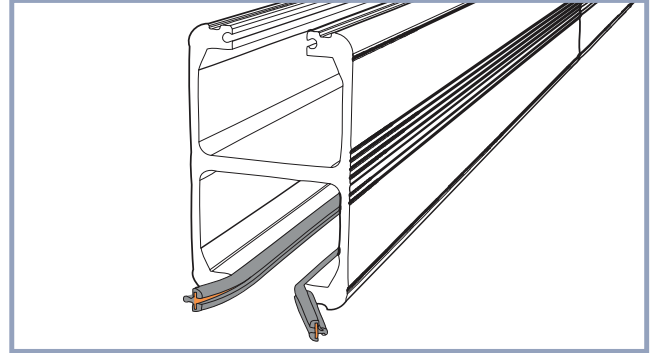
الشكل ٣

يغذي الشاحن محطة شحن (C-Stat) مخصصة، مثبتة من الجانب في مكان واحد معين، في أي مكان على طول تصميم المسار، وذلك لإعادة شحن رافعة السقف من مجموعة *Maxi Sky*.

تتميز محطة الشحن بمصباح LED أخضر صغير للإشارة إلى وجود الطاقة على نقاط التلامس.

يتم تعطيل العودة إلى الشحن (RTC) افتراضياً. انظر "التخصيص" في الصفحة ١٧ للحصول على إرشادات حول كيفية تمكين هذه الوظيفة.

### نظام الشحن المعزز (ECS) من KWIKtrak™



الشكل ٤

تتوافق مجموعة *Maxi Sky 2* لرافعات السقف أيضاً للاستخدام مع نظام الشحن المعزز (ECS) من *KWIKtrak™*.

يسمح نظام القضبان هذا للرافعة بالاستفادة من الشحن المستمر أينما كانت على القضيب. وهو يقضي على الحاجة إلى إرسال الرافعة مرة أخرى إلى محطة الشحن بعد نقل المريض.

## التحقق من محتويات العبوة

عند استلام المُعدَّة، تَحَقَّق من الرافعة والملحقات وفق قائمة التعبئة من أجل ضمان أنها كاملة. وتَفَحَّصها بحثًا عن تلف محتمل بسبب الشحن. وفي هذه الحالة، لا تستخدم المعدة التالفة، واتصل بوكيل شركة Arjo المحلي لديك.

**ملاحظة:** يلزم شحن البطاريات لمدة ٨ ساعات على الأقل قبل الاستخدام الأولي للرافعة.




## بدء التشغيل الأولي

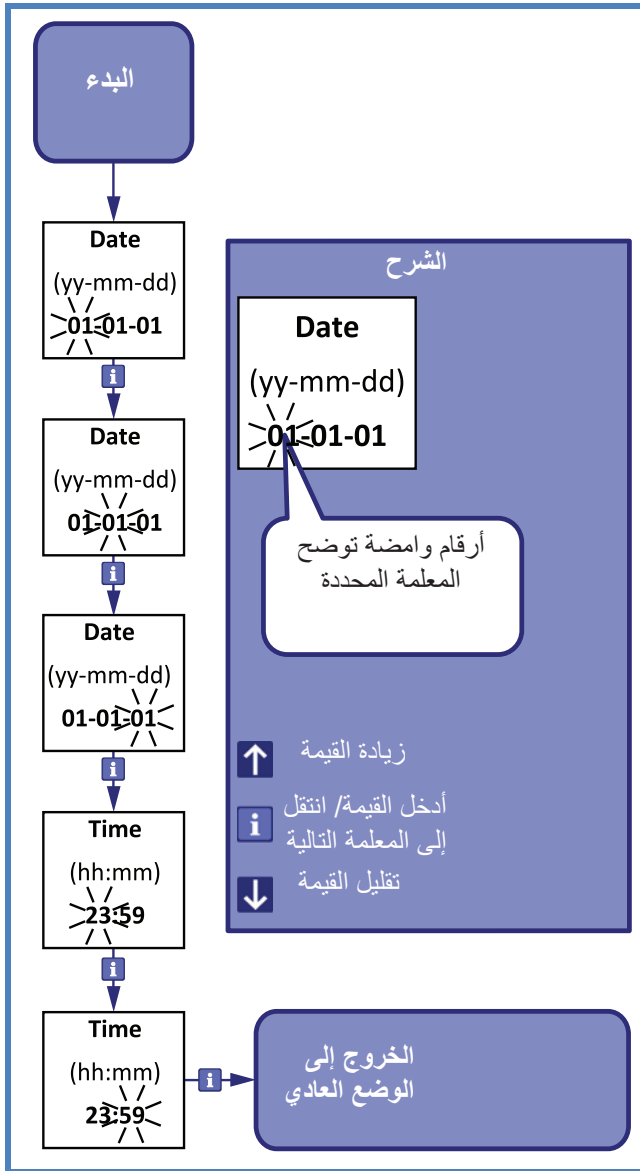
اضغط على زر مفتاح التشغيل.

**ملاحظة:** في حالة استخدام *Maxi Sky 2* بإصدارها القابل للنقل، يُرجى الرجوع إلى دليل تركيب MS2 القابلة للنقل #001-31430-XX

## ضبط التاريخ / الوقت

عند بدء تشغيل الرافعة لأول مرة، ستنتقل لوضع يطلب ضبط التاريخ والوقت. من المهم ضبط التاريخ بشكل صحيح حيث ستعلم الرافعة المستخدمين بتاريخ استحقاق الصيانة وفقًا للتاريخ المسجل. راجع قسم "التخصيص" إذا احتجت إلى تغيير هذه الإعدادات.

اضغط على الزر  أو  الموجود في أداة التحكم اليدوي لتغيير القيمة. بمجرد ضبط المعلمة بشكل صحيح، اضغط على الزر  لإقرار التحديد والانتقال إلى المعامل التالي. بعد ضبط آخر معامل، ستنتقل الرافعة إلى الوضع العادي.



الشكل ٦

راجع قسم "التخصيص" في الصفحة ١٧ لإعدادات المعلمات الأخرى.

## الإجراءات التي يجب اتخاذها قبل أول استخدام

تأكد دائماً من:

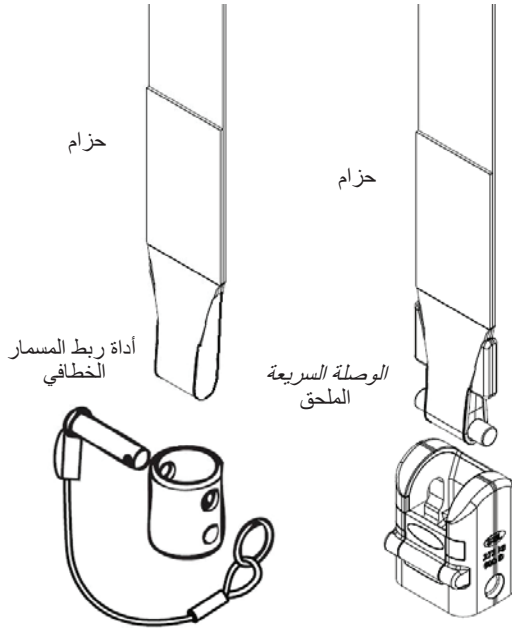
- يتم تركيب نظام القضبان والرافعة من قبل وكيل معتمد من Arjo وفقاً للقوانين المحلية.
- تم إجراء اختبار لحمل الوزن على القضيب، وفقاً لإرشادات شركة Arjo.
- يجب إغلاق جميع القضبان وتأمينها باستخدام سدادات طرفية أو توصيلها بمكونات قضبان مغلقة أخرى.

## الإجراءات التي يجب اتخاذها قبل كل استخدام

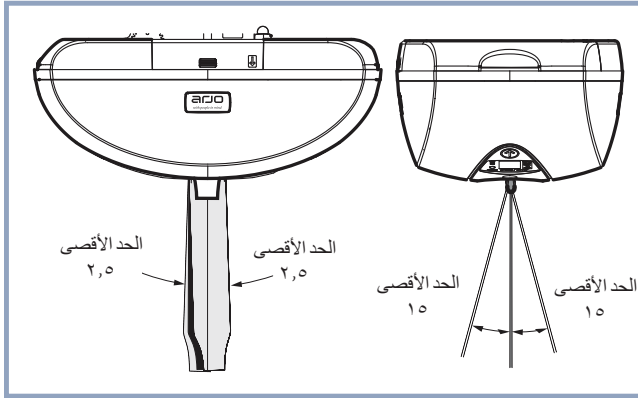
**ملاحظة:** يجب تقييم الحاجة إلى مراقب ثانٍ لدعم المريض في كل حالة على حدة.

**تحذير:** قبل القيام بمحاولة نقل المريض، يجب إجراء تقييم سريري لمدى ملاءمة نقل المريض وذلك بمعرفة أخصائي صحي مؤهل على اعتبار أن عملية النقل، بين أمور أخرى، قد تُحدث ضغطاً كبيراً على جسم المريض. حيث يمكن أن يؤدي النقل الذي يتم إجراؤه عندما لا ينبغي ذلك إلى تدهور الحالة الصحية للمريض.

**تحذير:** قبل نقل المريض، تأكد من عدم وجود عوائق في مسار الرافعة. فقد تحدث إصابات.



- افحص بحثاً عن دليل على وجود تلف خارجي، أو أجزاء مفقودة، أو لوحات مكسورة.
- تأكد من وجود جميع السدادات الطرفية والأغطية الطرفية.
- عند رفع المريض أو خفضه، تذكر دائماً الحفاظ على الحزام مستقيماً قدر الإمكان لأغراض أمنية ولمنع حدوث تآكل سابق لأوانه لمكونات الرافعة. لا تتجاوز الحد الأقصى للقيم كما هو موضح في الشكل ٧.



الشكل ٧

تأكد دائماً من:

- أن المنتج يستخدمه مقدمي عناية مدربين.
- يجب اتخاذ عناية خاصة عند نقل مريض متصل بأقطاب كهربائية، أو قسطرات، أو أجهزة طبية أخرى.
- يجب فحص الحمالة واتباع إجراءات الرُّفْع الموجودة في هذا الدليل.
- إذا انتاب المريض أي نوع من أنواع الاضطراب في أي وقت، فتوقف عن نقله وقم بإنزاله بحذر.
- يتم إجراء الصيانة اليومية قبل استخدام الرافعة مع إيلاء اهتمام خاص بالعناصر التالية:
- افحص الحزام بحثاً عن تلف، أو تغيير في اللون، أو خيوط مرتخية.
- افحص جميع أجزاء الحمالة (أدوات الربط، والنسيج، والمناطق المخبطة، والحزام) بحثاً عن علامات بلي، أو تغيير في اللون، أو تلف، أو خيوط مرتخية.
- افحص عارضة المبادعة بحثاً عن تلف أو شقوق. وتأكد من تأمين جميع أدوات الربط بشكل صحيح، ومن وجود جميع مكونات الوصلة السريعة (الغطاء والمزلاج) (أو مكونات المسمار الخطافي، في حالة استخدام موديل رافعة السقف الأساسية).

**تحذير:** تأكد من عدم وجود أشياء في طريق توجيه الحزام. حيث قد تتسبب في تلف الحزام أو قطعه، مما يؤدي إلى سقوط المريض.

## معاملات قابلة للبرمجة

يسرد الجدول التالي المعاملات التي يمكن ضبطها لتتناسب مع احتياجاتك.

### الجدول ١

المعلمة	الوصف	الإعدادات (الافتراضي بالحروف الغامقة)
سرعة الموتور	سرعة الإزاحة على طول القضيب	١٠ سم/ثانية (4 بوصات/ثانية) ١٥ سم/ثانية (6 بوصات/ثانية) ٢٠ سم/ثانية (8 بوصات/ثانية)
وظيفة العودة إلى الشحن/العودة إلى الموقع الأصلي	خيار العودة إلى الشحن/العودة إلى الموقع الأصلي	(تعطيل)، تلقائي، ←، →
وظيفة الموقع المبرمج مسبقًا	تمكين /تعطيل الموقع المبرمج مسبقًا	تعطيل، تمكين
طول الحزام	مدة فك الحزام في وضع العودة إلى الشحن/العودة إلى الموقع الأصلي	١٣ سم - ١٥٢ سم (5 بوصات - 6٠ بوصة) ليس لديه تأثير عند تعطيل وظائف كل من العودة إلى الشحن/العودة إلى الموقع الأصلي والموضع المبرمج مسبقًا
وقت الكشف	الحد الأقصى للوقت المسموح به للعثور على الشاحن أو محطة الموقع المبرمج مسبقًا	٠,٥ حتى ٥ دقائق (1.5 دقيقة) ليس لديه تأثير عند تعطيل وظائف كل من العودة إلى الشحن/العودة إلى الموقع الأصلي والموضع المبرمج مسبقًا
حالة الاستعداد	مدة راحة الرافعة قبل الدخول في وضع السكون	١ حتى ٢٠ دقيقة (10.5 دقيقة)
مصباح LED لجهاز الرفع	تمكين / تعطيل * مصباح LED الأخضر	تعطيل، تمكين
التاريخ/الوقت	التاريخ/الوقت الفعليان	يعتمد على القيمة المحددة عند بدء التشغيل الأولي (11-01-01 00:00)
رجوع	الخروج من وضع التخصيص	

\* تظل الإشارات الحمراء مُمكنة دائمًا.

مع مجموعة Maxi Sky 2 لرافعات السقف، يتمكن المستخدم المدرب من تخصيص معلمات محددة لتحسين تفاعلها مع البيئة التي يتم تركيبها فيها.

## إدخال وضع التخصيص

لإدخال وضع التخصيص، اضغط مع الاستمرار على الزر **i** لمدة ثلاث ثوانٍ.

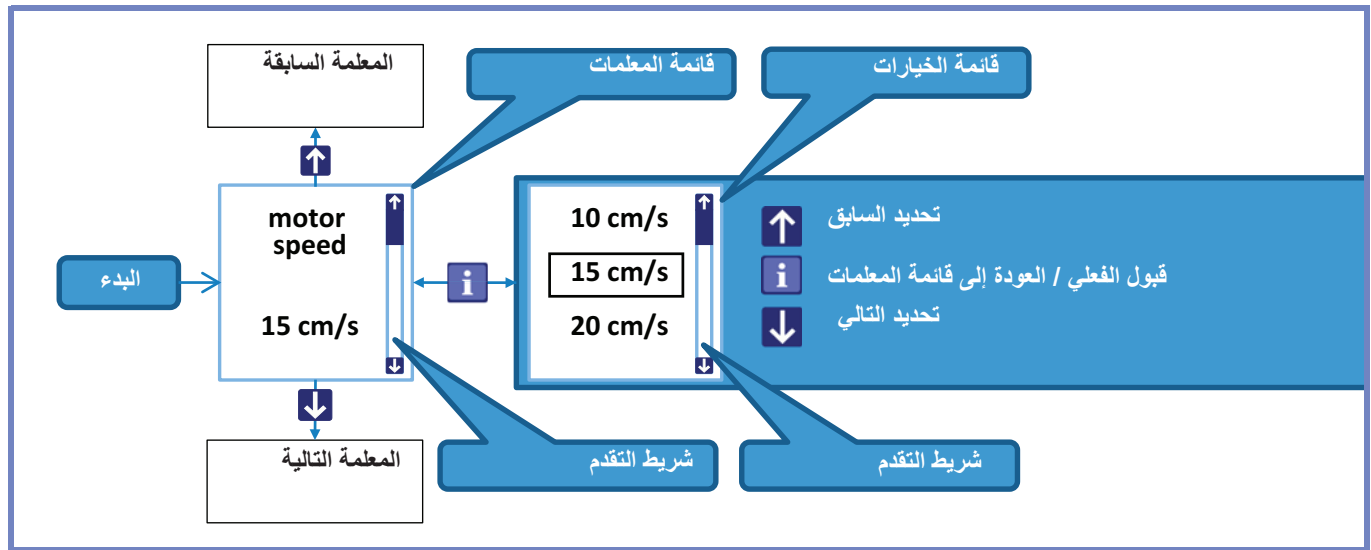
عندما تعرض شاشة العرض قائمة البرمجة، اضغط على الزر **↓** لتحديد التخصيص ثم اضغط على الزر **i** لإدخال وضع التخصيص. تعرض شاشة العرض المعلمة الأولى بإعدادها الواقعي (راجع الشكل ٨).

استخدم الزرين **↑** و **↓** للتنقل خلال القائمة.

عندما يلزم تغيير خيار معلمة، اضغط على الزر **i** لإدخال وضع إعداد المعلمة، ثم استخدم الزر **↓** أو **↑** لتحديد خيار (التالي/السابق) أو لإعداد القيم الرقمية (زيادة/تقليل).

بمجرد ضبط المعلمة على الخيار المطلوب، اضغط على الزر **i** لقبول الاختيار. يتم سماع صافرة قصيرة وتعود الرافعة إلى قائمة التخصيص.

للخروج من وضع التخصيص، حدد "رجوع" واضغط على الزر **i** أو انتظر لمدة ٦٠ ثانية دون الضغط على أي زر.



الشكل ٨

# استخدام مجموعة Maxi Sky 2 لرافعات السقف

## أدوات التحكم والميزات

### وضع السكون

تقوم الرافعة بإيقاف تشغيل شاشة العرض لتوفير الطاقة متى لم يتم استخدامها لأكثر من الوقت المحدد لمعلمة حالة الاستعداد (راجع معلمة "حالة الاستعداد" في الجدول ١). ولذلك، يجب عدم إيقاف تشغيل الرافعة Maxi Sky 2 بعد كل استخدام.



يظل مصباح LED مضاءً باللون الأخضر الثابت للإشارة إلى أن شحن البطاريات أكثر من ٢٥٪ أو يومض باللون الأخضر إذا كانت الرافعة قيد الشحن. يتحول مصباح LED الخاص بالحالة إلى اللون الأحمر إذا انخفض شحن البطاريات إلى أقل من ٢٥٪ من الشحن الكلي. تصدر الرافعة صافرتين كل ١٠ ثوانٍ عندما تصل البطاريات إلى نقطة حرجية (أقل من ٥٪).

تتنبه الرافعة كل ١٥ دقيقة لعرض رسائل انخفاض البطارية وتنتقل إلى وضع السكون مرة أخرى بعد ٣٠ ثانية. يتم تنشيط الرافعة بالضغط على أي زر على أداة التحكم اليدوي.





### أدوات التحكم في الحركة

يتم تحريك Maxi Sky 2 بمساعدة أداة التحكم اليدوي التي تتضمن جميع أزرار الأوامر لتشغيل الرافعة.



#### الحركة الرأسية

- يستخدم الزران  و  لرفع المريض أو خفضه. كما يمكن استخدام الأزرار الإضافية.
- يتم تسريع وظيفتي الرفع والخفض تدريجيًا لمنع حدوث أي حركة مفاجئة بمجرد الضغط على الزر، ويظلان نشيطين طوال مدة الضغط على الزر.
- تنخفض سرعة الحركة تدريجيًا لمنع حدوث أي حركة مفاجئة عند تحرير الزر.

#### الحركة الأفقية

- الموديلات رباعية الوظائف مزودة بالزرين  و  اللذين يقيمان بتنشيط موتور جانبي لتحريك الرافعة على طول القضيب. أما بالنسبة للموديل ثنائي الوظيفة، فيجب تحريك الرافعة يدويًا.
- يتم تسريع وظيفتي  و  تدريجيًا لمنع حدوث أي حركة مفاجئة بمجرد الضغط على الزر، ويظلان نشيطين طوال مدة الضغط على الزر.
- تنخفض سرعة الإزاحة تدريجيًا لمنع حدوث أي حركة مفاجئة عند تحرير الزر.

**تحذير:** لا تسحب الرافعة باستخدام جهاز التحكم، الذي يمكن أن يرتد بسرعة كبيرة، مما يؤدي إلى حدوث إصابات.

**تحذير:** لا تدفع المريض أو تسحبه. حرك الرافعة بسحب عارضة المبادعة أو دفعها في أثناء حملها أو استخدام الزر  أو .

## نظام الوضع الديناميكي الآلي (PDPS)


الموديلات المزودة بنظام الوضع الديناميكي الآلي تتوفر بأداة تحكم يدوي بها الزرين  و  اللذين يسمحان بضبط وضع المريض في الوضع العمودي أو المائل إلى الخلف وفقًا لوضع بدء النقل و/أو جهة الوصول.

اضغط مع الاستمرار لجعل المريض في وضع الجلوس.

اضغط مع الاستمرار لإمالة المريض وجعله في وضع الاستلقاء.

## العودة إلى الشحن / العودة إلى الموقع الأصلي (RTC/RTH)

يتم تعطيل هذه الوظيفة من المصنع، راجع القسم "التخصيص" في الصفحة ١٧ للحصول على إرشادات حول كيفية تمكين هذه الميزة.



عند تمكين وظيفة العودة إلى الشحن / العودة إلى الموقع الأصلي، يهدف الزر  إلى إرسال الرافعة تلقائيًا مرة أخرى إلى محطة الشحن أو إلى الموقع المحدد مسبقًا على طول القضيب لتجهيزها للاستخدام التالي.

**تحذير:** قبل استخدام العودة إلى الشحن / العودة إلى الموقع الأصلي، تأكد من عدم وجود أي شخص في المسار. قد تتسبب ملامسة الرافعة أو ملحقاتها في حدوث إصابات.

- اضغط مع الاستمرار على زر العودة إلى الشحن لمدة ٣ ثوانٍ لإرسال الرافعة مرة أخرى إلى محطة الشحن.
- في نظام الشحن المعزز أو نظام الشحن الجداري، حيث إنه لا توجد محطة شحن، يتسبب الضغط على زر العودة إلى الشحن لمدة ٣ ثوانٍ في إرسال الرافعة إلى محطة الموضع المبرمج مسبقًا.

**ملاحظة:** هذه الميزة غير متوفرة في نظام القضبان المدمج.

يمكن برمجة هذه الوظيفة، عن طريق تقني خدمة، في ثلاثة أوضاع مختلفة:

- تلقائي: في هذا الوضع، تحفظ الوحدة موقع محطة الشحن وتنتقل تلقائيًا نحوها عند تنشيط الوظيفة.
-  /  : في هذه الأوضاع، تنتقل الوحدة دائمًا في الاتجاه المحدد مسبقًا ذي الصلة عند تنشيط الوظيفة.

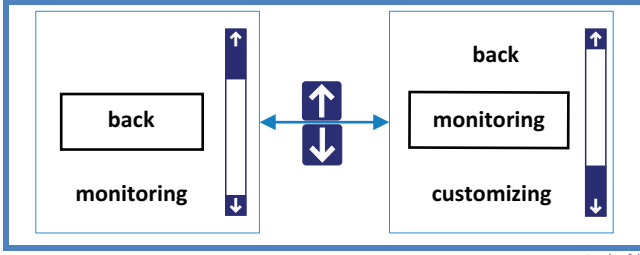
يمكن إيقاف العودة إلى الشحن/العودة إلى الموقع الأصلي في أي وقت عن طريق:

- الضغط على أي زر على أداة التحكم اليدوي
- سحب السلك الأحمر للإيقاف في حالة الطوارئ
- الإمساك بعارضة المبادعة.



## الوصول إلى بيانات الاستخدام عند تمكين الموضع المبرمج مسبقاً

الضغط مع الاستمرار على الزر **i** لمدة ٣ ثوانٍ سيطلب للمستخدم شاشة القائمة التي تتطلب تأكيداً لعرض معلومات البيانات (انظر الشكل ٩).



الشكل ٩

تنتقل عبر القائمة باستخدام الزر **↓** أو **↑** وحدد "مراقبة"، واضغط على الزر **i** لقبول التحديد.

فيما يلي قائمة بالمعلومات المتوفرة في هذا الوضع. استخدم الزر **↓** أو **↑** للتنقل خلال القائمة.

- إجماليات الرفع
- عمليات الرفع بالأمس
- عمليات الرفع بالأسبوع
- الماضي
- متوسط عمليات الرفع/اليوم
- ساعات الاستخدام
- عمليات رفع زائدة الوزن
- دورات تشغيل زائدة
- إصدار / رقم تسلسلي

للخروج من أي شاشات بيانات، حدد "رجوع"، ثم اضغط على **i** للقبول.

### الإيقاف في حالة الطوارئ (السلك الأحمر)

يتميز هذا الجهاز بإمكانية الوصول إليه بسهولة وسرعة مما يسمح للمستخدم تعطيل الرافعة بشكل كامل في حالة حدوث موقف لا يمكن التحكم فيه.

**تنبيه:** لا تحرك الرافعة بسحب السلك الأحمر للإيقاف في حالة الطوارئ. فقد يتسبب هذا الأمر في حدوث عطل أو تلف.

**تنبيه:** قد تتلف الرافعة إذا تم سحب السلك بقوة مفرطة.

عند سحب السلك:

- توقف الرافعة جميع الأنشطة، وتنطفئ شاشة العرض وجميع المؤشرات.
- تخرج حلقة بلاستيكية حمراء صغيرة من العبوة.

لاحظ إمكانية خفض مريض وزن أكثر من ٥٥ كجم (120 رطلاً) ببطء عند تنشيط الإيقاف عند الطوارئ.

### إعادة تنشيط الرافعة

- ادفع الحلقة البلاستيكية الحمراء لأعلى.
- الرافعة جاهزة للاستخدام عند ظهور رمز البطارية أو أيقونة **ECS** على شاشة العرض.

إن مجموعة **Maxi Sky 2** لرافعات السقف مزودة بمستشعر أحمال يوقف أي حركة في حالة اكتشاف أي اختلاف في الحمل في أثناء الرفع. تأكد من عدم وجود عوائق في المسار.

**تحذير:** يجب عدم استخدام وظيفة العودة إلى الشحن/العودة إلى الموقع الأصلي عندما يكون المريض متصلاً بالرافعة حيث قد يتسبب هذا الأمر في حدوث إصابات للمريض.

**تحذير:** لا يستطيع مؤشر الوزن، داخل الرافعة، الذي يمنع العودة إلى الشحن/العودة إلى الموقع الأصلي من العمل عندما يكون المريض متصلاً بالرافعة، إلا الكشف عن حمل يبلغ ٢٠ كجم (٤٥ رطلاً) كحد أدنى. يجب إيلاء مزيد من العناية عند استخدام أداة التحكم اليدوي لنقل مريض وزن ٢٠ كجم (45 رطلاً) أو أقل.

## مراقبة الاستخدام

مجموعة **Maxi Sky 2** لرافعات السقف مزودة بشاشة صيانة تعلم المستخدم بضرورة إجراء الصيانة استناداً إلى عدد مرات النقل، أو سجل الاستخدام، أو الجدول المنتظم، أو الأعطال (راجع القسم "رموز شاشة العرض").

### الصيانة المطلوبة

يتم استخدام جهاز إصدار الصافرة ومصباح LED الأحمر لجذب انتباه المستخدم للإشارة إلى ظهور رسالة متعلقة بالصيانة أو الأعطال على شاشة العرض.

## عرض بيانات الاستخدام

تسجل مجموعة **Maxi Sky 2** لرافعات السقف أيضاً عدد الأوقات التي تم استخدامها فيها لمساعدة الفني في صيانة الرافعة.

يتم الوصول إلى بيانات سجل الاستخدام بطريقتين مختلفتين استناداً إلى حالة تمكين وظيفة الموضع المبرمج مسبقاً.

### الوصول إلى بيانات الاستخدام عند تعطيل الموضع المبرمج مسبقاً

الضغط المؤقت على الزر **i** سيربط شاشة العرض بشاشات سجل الاستخدام.

مرر عبر الشاشات باستخدام الزر **i**.

ستخرج الرافعة من شاشات البيانات عند الضغط على الزر **i** في أثناء عرض "متوسط عمليات الرفع/اليوم". كما يمكن الخروج من سجل الاستخدام في أي وقت باستخدام الزر **↓** أو **↑**.

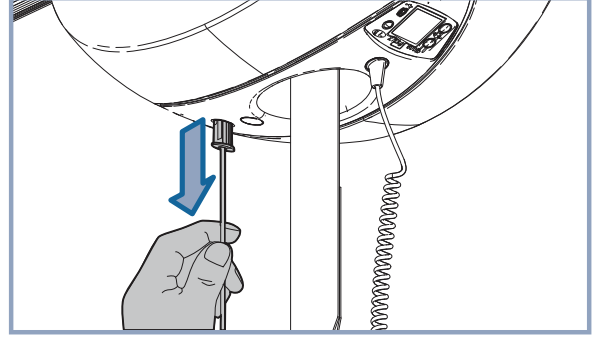
فيما يلي قائمة بالمعلومات المتوفرة في هذا الوضع.

التعريف	التفاصيل
إجماليات الرفع	تجميع عمليات الرفع منذ بدء التشغيل الأولي
عمليات الرفع بالأمس	التحديثات عند 00:00
عمليات الرفع بالأسبوع الماضي	من الأحد حتى السبت
متوسط عمليات الرفع/اليوم	استناداً إلى ٧ أيام الأخيرة

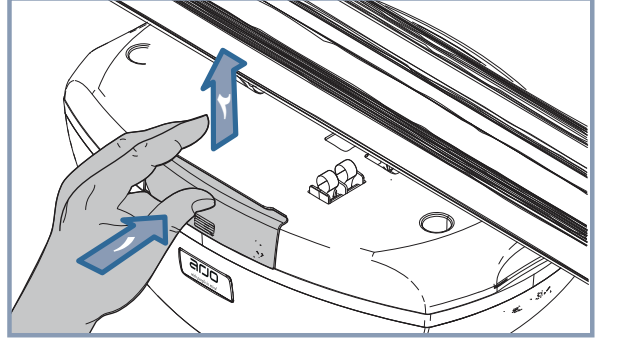
## آلية الخفض في حالة الطوارئ

في الحالة المستبعدة لحدوث موقف غير طبيعي، على سبيل المثال حدوث عطل كهربائي، توفر آلية الخفض في حالة الطوارئ طريقة آمنة لخفض المريض على كرسي، أو سرير، أو كرسي متحرك.  
لا تُستخدم آلية الخفض في حالة الطوارئ إلا في حالة حدوث طوارئ.

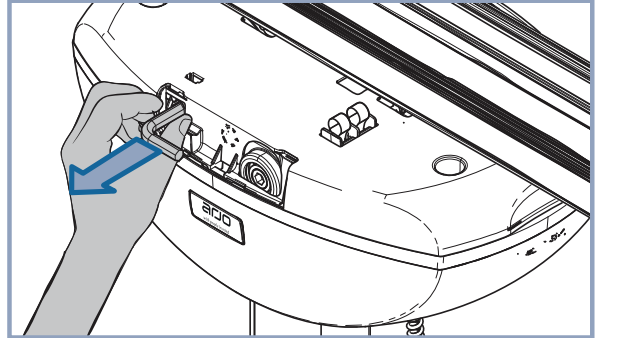
اسحب السلك الأحمر للإيقاف في حالة الطوارئ.



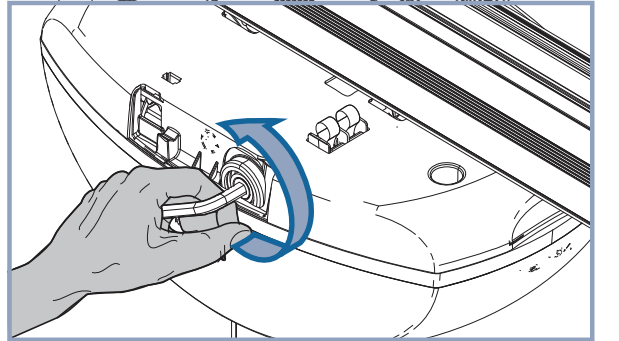
افتح الباب الجانبي الصغير للوصول إلى آلية الخفض.



اسحب المفتاح السداسي مقاس ٨ مم من حجرة التخزين الخاص به.



أدخل المفتاح السداسي داخل المحور. قم بإدارة المفتاح السداسي عكس اتجاه عقارب الساعة لخفض المريض ببطء.  
بمجرد خفض المريض وتأمينه في الكرسي، أو السرير، أو الكرسي المتحرك، اتصل بتقني مؤهل لفحص الرافعة.



## الإيقاف في حالة الطوارئ

في الحالة المستبعدة لحدوث موقف غير طبيعي، على سبيل المثال حدوث عطل ميكانيكي، يتم تزويد الرافعة بنظام فرامل يعمل تلقائيًا لمنع الإنزال. وفي هذه الحالة، لن تعمل آلية الخفض في حالة الطوارئ.

**تحذير:** في حالة تنشيط فرامل الطوارئ، قم بإيقاف تشغيل الوحدة، وضع علامة تحذيرية على الرافعة لمنع استخدامها مرة أخرى، واتصل بوكيل شركة Arjo المحلي لديك لإجراء فحص.



## معلومات البطاريات

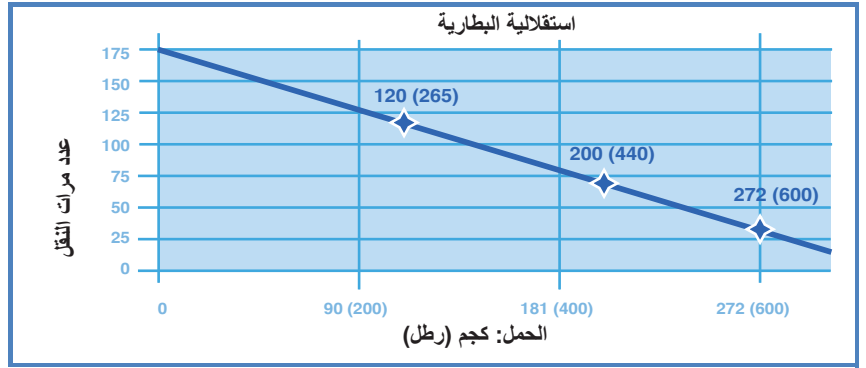
إن بطاريات هذا الجهاز هي بطاريات رصاص حمضية قابلة لإعادة الشحن. للتعامل الآمن مع البطارية وإطالة عمرها، يُرجى اتباع هذه الإرشادات وتذكرها. يمكن أن يتسبب عدم اتباع هذه الإرشادات في قصر عمر البطارية وقد، في أشد الحالات، يعرض المستخدم للخطر.

يُتوقَّف عُمر البطارية على عوامل عديدة. وهي: تكرار الاستخدام، وتكرار الشحن، ودرجة حرارة التشغيل، والتخزين، ووقت التخزين.

إن استخدام بطاريات رصاص حمضية شحنها أقل من ٥٪ يُمكن أن يُتلف البطارية مما ينتج عنه عُمر بطارية أقصر. يُشار إلى مستوى شحن ٥٪ برمز مستوى بطارية حرج يومض على شاشة العرض. وفي هذا الوقت، لن تقبل الرافعة إلا وظيفة التنزيل. تأكد من إعادة شحن البطاريات في أقرب وقت ممكن.

شاشة العرض	شحن البطارية	ملاحظات
	١٠٠٪	نطاق تشغيل طبيعي
	٧٥٪	
	٥٠٪	
	٢٥٪	منخفض مصحوب بصوت صافرة قصير عند الضغط على أحد الأزرار التالية 
	٥٪ >	الوضع الحرج تتبادل الأيقونات وتكون مصحوبة بصافرتين صغيرتين كل ١٠ ثوانٍ

يوضح هذا المخطط البياني العلاقة بين عدد مرات الرفع التي يمكن إجراؤها قبل وصول البطارية إلى مستوى حرج، مقابل الحمل المرفوع.



## شحن البطاريات

**تحذير:** لا تشغّل محطة الشحن باستخدام سلك تالف أو إذا كانت المحطة قد سقطت أو تلفت. لا تثن سلك الطاقة بالقوة، أو تضع عليه جسم ثقيل، حيث إنه يمكن أن يتسبب في تلف السلك وحدوث حريق أو صدمة كهربائية.

**ملاحظة:** يمكن تشغيل الرافعة في أي وقت في أثناء شحن البطارية، الذي سيتوقف تلقائيًا.

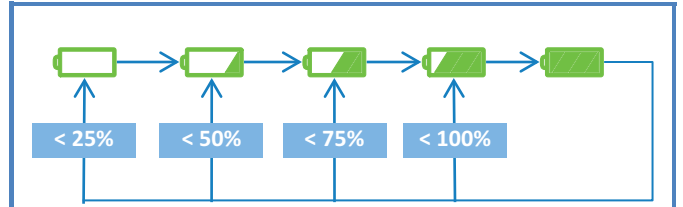
## نظام محطة الشحن (C-Stat)

موديل ثنائي الوظيفة: حرك الرافعة أسفل محطة الشحن.

موديل رباعي الوظيفة: اضغط على الزرين و أو الزر لإحضار الرافعة إلى محطة الشحن.

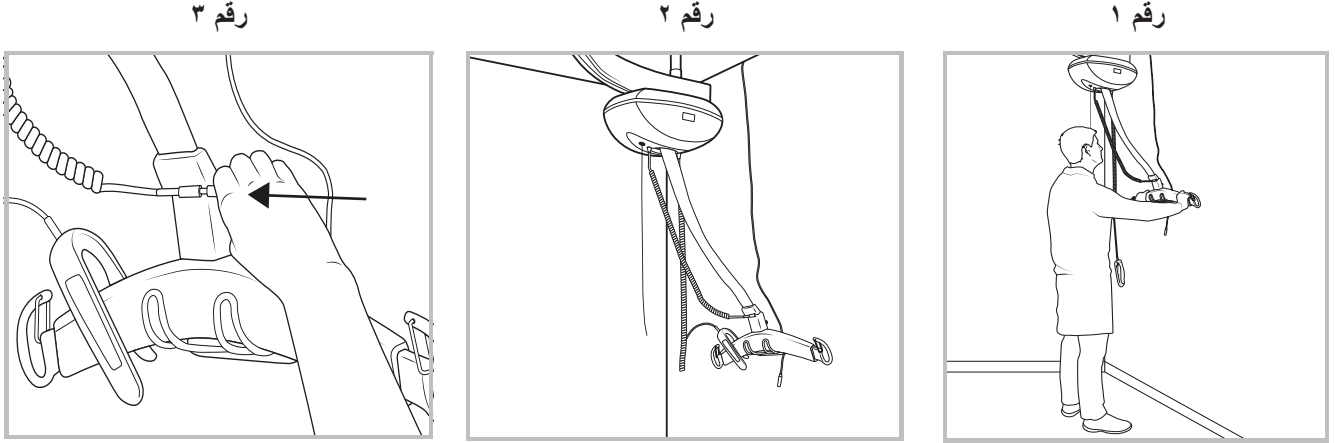
تحقق من مصباح LED لتأكيد أن البطاريات تشحن بشكل صحيح.

- يومض مصباح LED باللون الأخضر حتى تمام شحن البطاريات.
- تنتقل شاشة العرض بين أيقونات مستوى الشحن وفقًا لمستوى شحن البطارية الحقيقي لعرض تقدم الشحن.



إذا استُنفدت البطاريات بالكامل، فقد تستغرق ما يصل إلى ٨ ساعات من أجل إعادة شحنها بالكامل.

## نظام الشحن الجداري (WCS) - إجراء التوصيل



قم بتوصيل سلك الشاحن بموصل نظام الشحن الجداري (WCS).

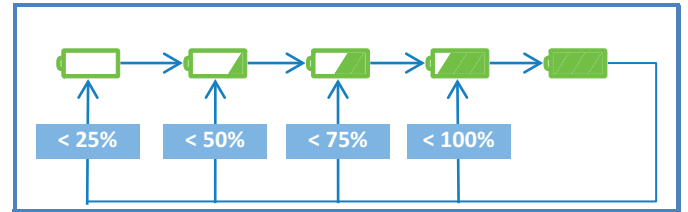
قم بتوصيل جهاز التحكم عن بُعد بعارضة المبادعة بحيث لا يوجد شد على السلك الخاص بها، والذي قد يسبب الخروج المفاجئ. قم بلف الحزام الفائض لأعلى.

ضع عارضة المبادعة يدويًا على الخطاف الجداري المثبت بالجدار.

منفذ شحن نظام الشحن الجداري (WCS).

تحقق من مصباح LED على Maxy Sky 2 للتأكد من أن البطاريات تشحن بشكل صحيح.

- يومض مصباح LED باللون الأخضر حتى تمام شحن البطاريات.
- تتغير شاشة العرض بين أيقونات مستوى الشحن وفقًا لمستوى شحن البطارية الحقيقي لعرض تقدم الشحن.

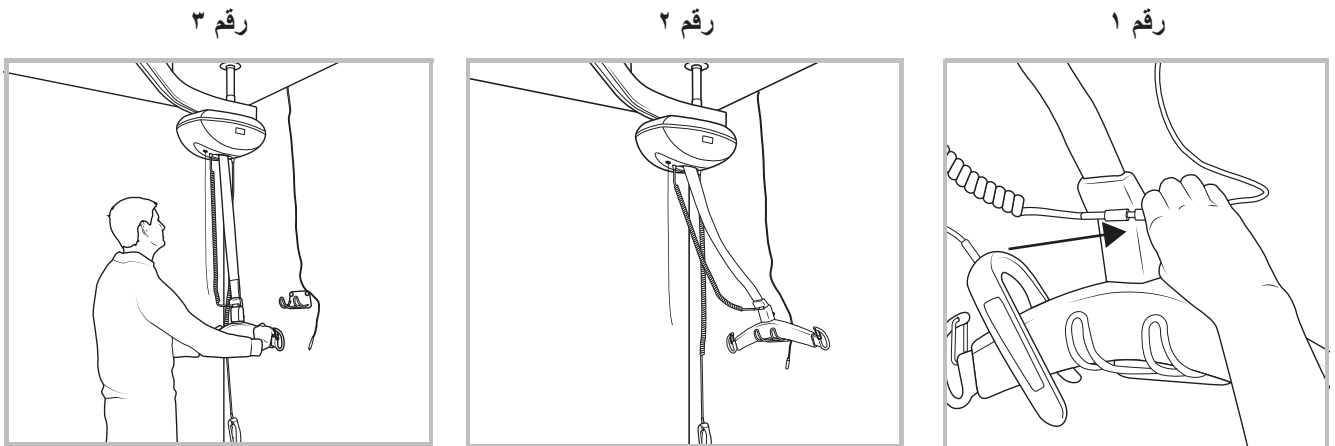


إذا استنفدت البطاريات بالكامل، فقد تستغرق ما يصل إلى ٨ ساعات من أجل إعادة شحنها بالكامل.

**ملاحظة:** عند ربط جهاز التحكم عن بُعد بعارضة المبادعة، يجب تعليق السلك بشكلٍ مرتخٍ، بحيث لا يوجد أي شد، وذلك لتجنب الخروج المفاجئ.

**تحذير:** قبل استخدام الرافعة، يجب فصل سلك الشاحن من موصل نظام الشحن الجداري.

## نظام الشحن الجداري (WCS) - إجراء الفصل



قم بإزالة عارضة المبادعة يدويًا من الخطاف الجداري. ضعه أسفل الرافعة ودع الحزام يستأنف الشد تدريجيًا.

قم بإزالة جهاز التحكم عن بُعد من عارضة المبادعة واتركه معلقًا بحرية لمنع أي ارتداد غير متوقع.

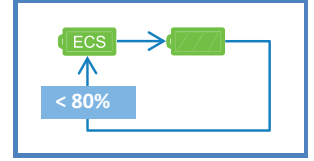
قم بفصل سلك الشاحن من موصل نظام الشحن الجداري.

تعرض الأنظمة المزودة بنظام الشحن المعزز أيقونة **ECS** عند شحن البطاريات.

- يومض مصباح LED باللون الأخضر لمدة محددة تبلغ ٨ ساعات. وبعد تلك المدة، يبدأ الجهاز في مدة شحن أخرى تبلغ ٨ ساعات إذا ظلت البطاريات أقل من ٨٠٪. وإلا، يثبت ضوء مصباح LED.

إذا تم تنشيط وظيفة في أثناء عملية الشحن، تختفي أيقونة نظام الشحن المعزز ويثبت ضوء مصباح LED الأخضر. بعد تحرير زر الوظيفة، سيحاول الجهاز إعادة الاتصال بنظام الشحن المعزز بعد حوالي ٢٠ ثانية فقط في حالة بقاء مستوى شحن البطارية أقل من ٨٠٪.

إذا لم يدعم نظام الشحن المعزز الجهد الكهربائي بسبب عطل في النظام أو عطل في الطاقة، تعرض شاشة العرض مستوى البطارية الواقعي الخاص بنظام شحن غير معزز. وسيحاول الجهاز إعادة الاتصال بنظام الشحن المعزز كل ١٥ دقيقة بعد اكتشاف العطل. وسيحاول الجهاز إعادة الاتصال بنظام الشحن المعزز فقط إذا كان مستوى شحن البطارية أقل من ٨٠٪.



## تركيب/إزالة عارضة المبادعة والميزان

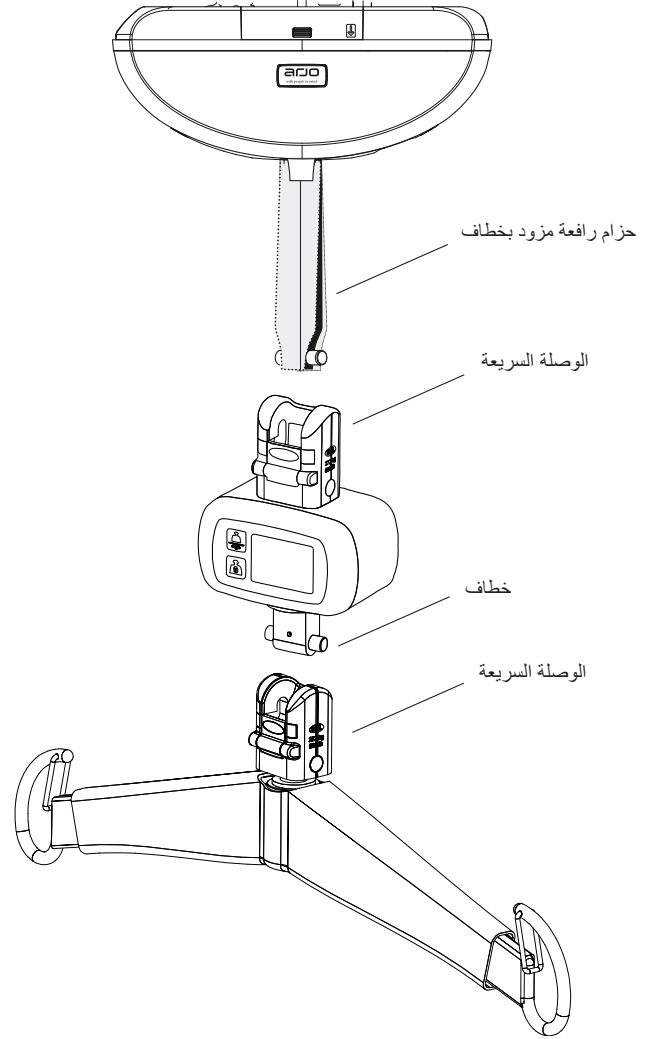
(انظر صفحة ٢٥ من أجل تركيب عارضة المبادعة والميزان لموديل رافعة السقف الأساسية)

### نظرة عامة على الوصلة السريعة (موديلات مكافحة العدوى ورافعة السقف Maxi Sky 2)

تتميز عارضة المبادعة والميزان بأداة ربط تسمح لمقدم الرعاية بتغييرها في بضع خطوات دون استخدام أي أدوات.

**تحذير:** لا يمكن تركيب عارضات المبادعة والميزان إلا عن طريق شخص مدرب. لمنع المريض من السقوط، تأكد دائمًا، قبل كل استخدام، من تأمين الخطاف بأداة الربط وغلظ مزلاج أداة الربط.

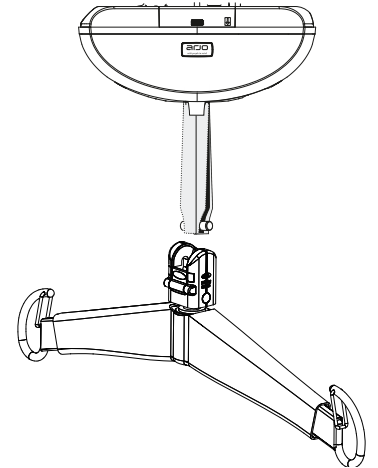
لاستخدام المقياس - إن كان متاحًا - راجع إرشادات استعمال المقياس (04.CG.00XX).



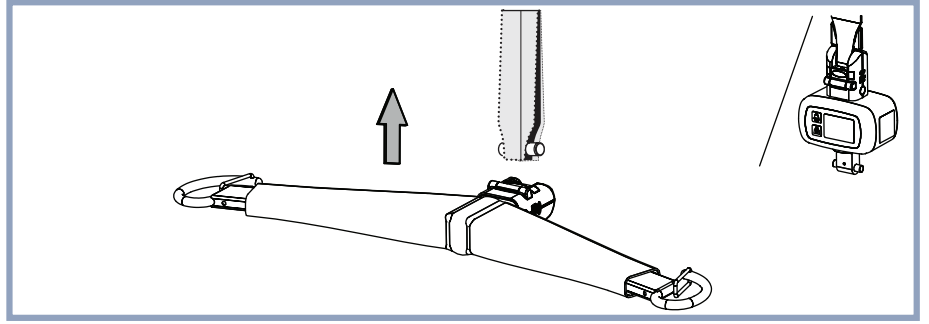
### رافعة/قضيب مبادعة/ميزان بالوصلة السريعة

في الخطوات أدناه، توضح الرسومات ربط الرافعة بالميزان، والميزان بعارضة المبادعة، والرافعة بعارضة المبادعة.

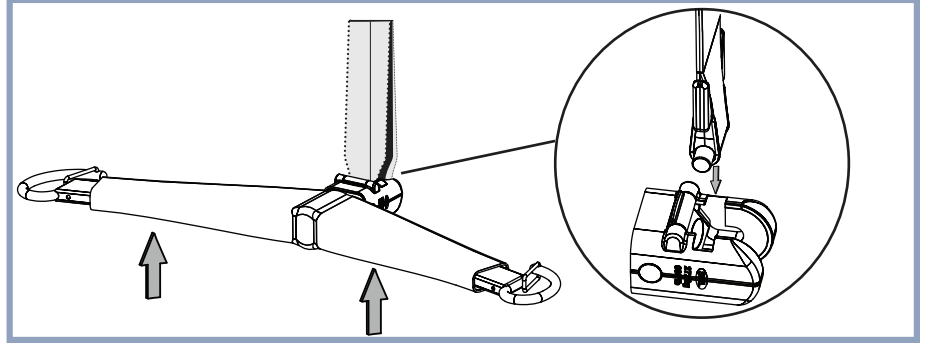
**ملاحظة:** تنطبق خطوات الربط بالوصلة السريعة/الخطوات ذاتها تنطبق على الكل، انظر الرسومات.



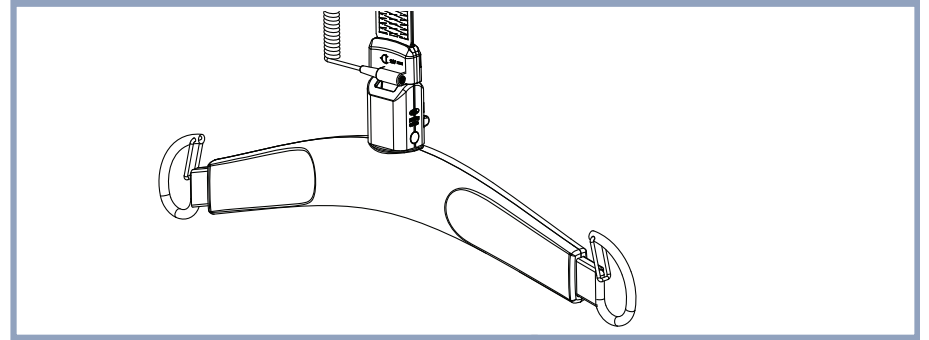
قم بمحاذاة مزلاج الوصلة السريعة لعارضة المباعدة/الميزان مع الخطاف.



أدخل الخطاف في الوصلة السريعة.



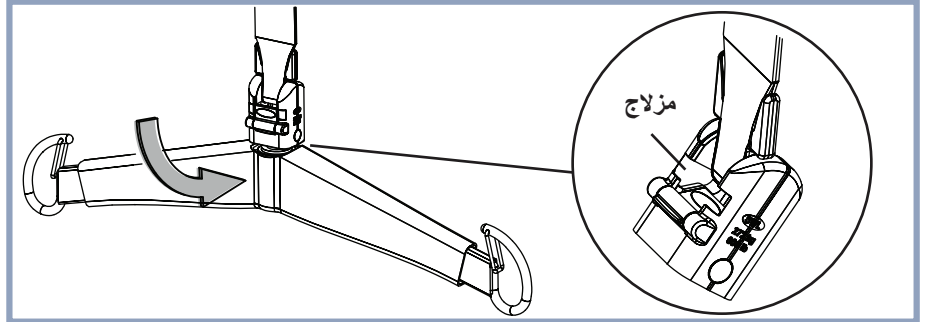
حرك عارضة المباعدة/الميزان لتعشيق الخطاف في محور الارتكاز.



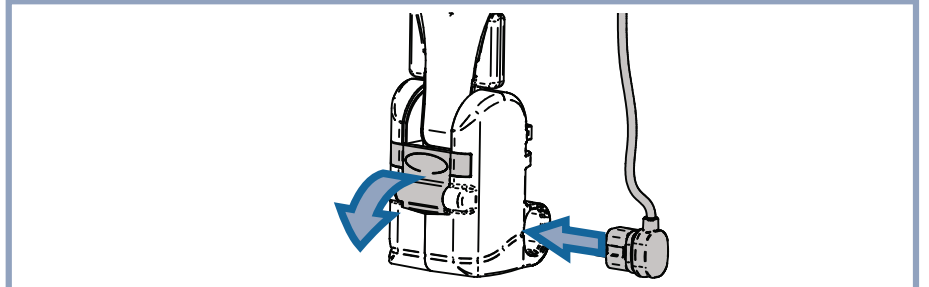
**ملاحظة:** توجيه الوصلة السريعة المزودة بنظام الشحن الجداري؛ لتسهيل التوصيل/الفصل.

قم بإدارة عارضة المباعدة حتى تستقر في موضعها.

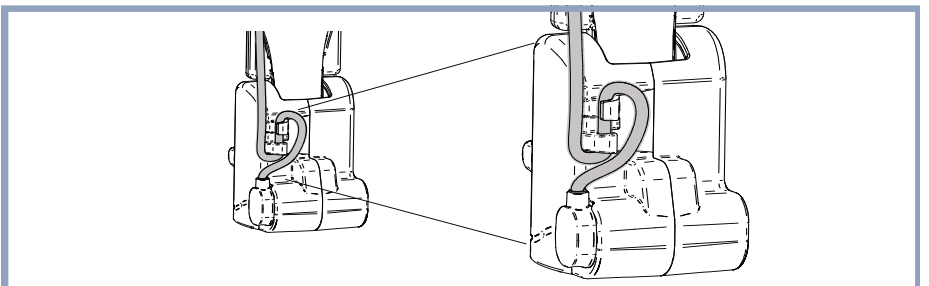
تأكد من غلق مزلاج الوصلة السريعة. لا تشغيل الرافعة إذا ظل المزلاج مفتوحاً.



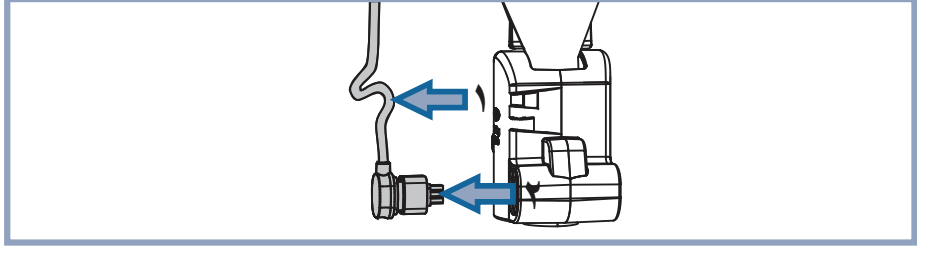
في حالة استخدام نظام الوضع الديناميكي الآلي، قم بتوصيل الكابل. يتصل الكابل بين الرافعة وعارضة المباعدة. لا توجد وصلة للكابل على الميزان.



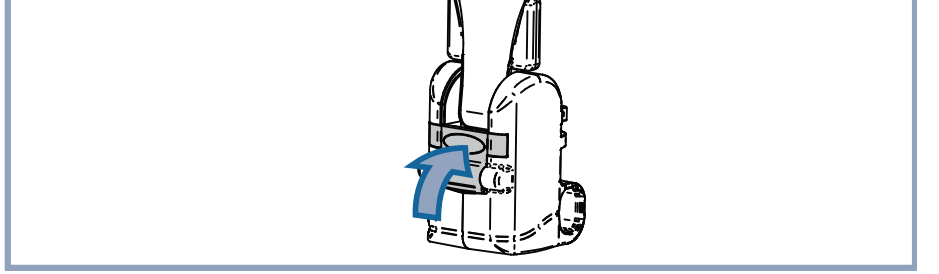
في حالة استخدام نظام الوضع الديناميكي الآلي، قم بتأمين الكابلات على ظهر مثبت الوصلة السريعة كما هو موضح.



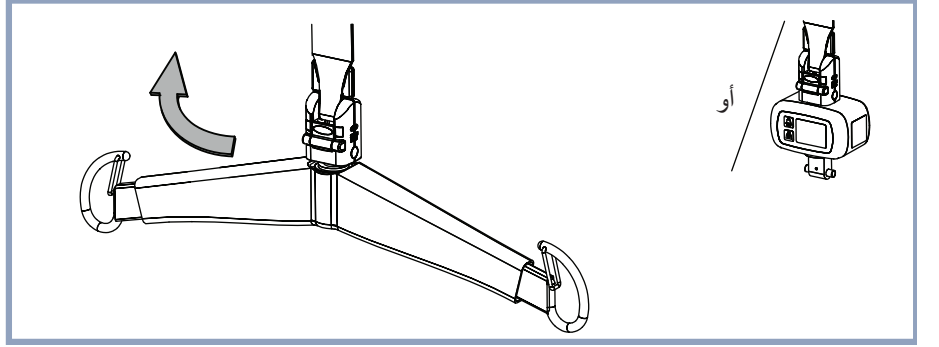
في حالة استخدام نظام الوضع الديناميكي  
الآلي، انزع الكابل من ظهر مبيت الوصلة  
السريعة ثم افصل الكابل.



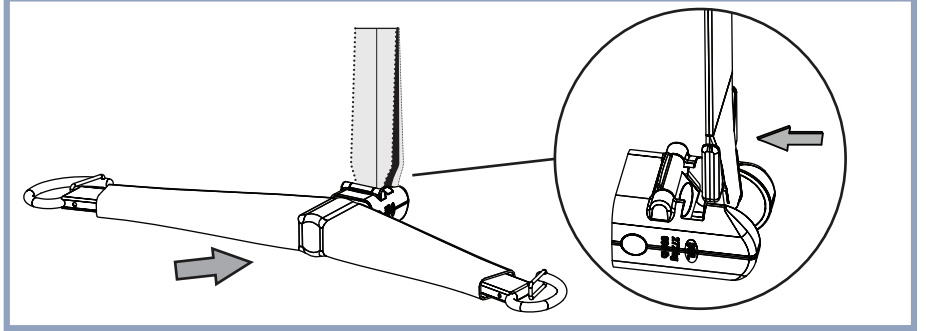
افتح المزلاج الذي يثبت الخطاف في مكانه  
بالضغط عليه.



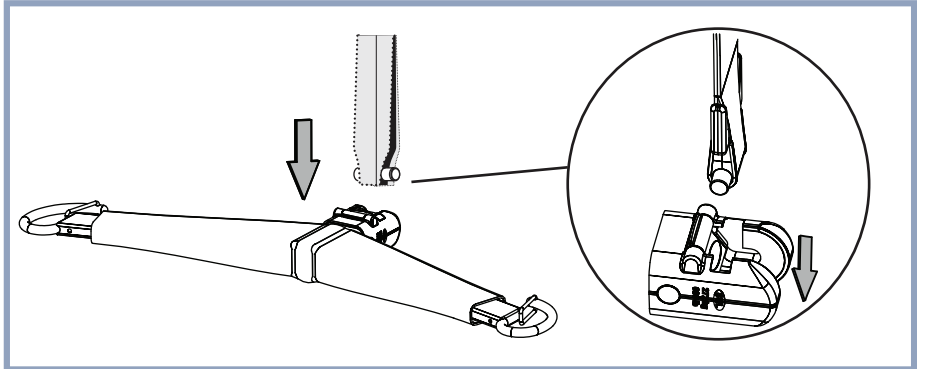
قم بإدارة عارضة المبادعة/الميزان لأعلى  
باتجاه المزلاج، حسب الذي تود إزالته.



حرك عارضة المبادعة/الميزان لفصل  
الخطاف عن محور الارتكاز.



اسحب عارضة المبادعة/الميزان لأسفل،  
خارج الوصلة السريعة.



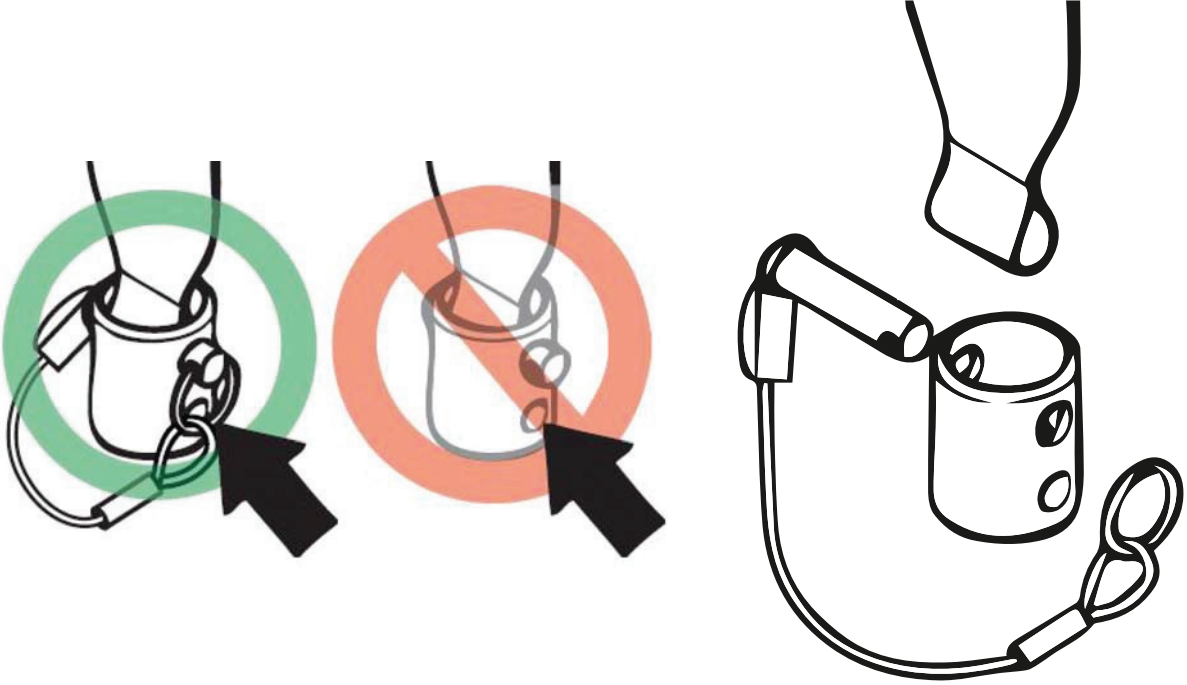
## تركيب/إزالة عارضة المبادعة والميزان (موديل رافعة السقف الأساسية فقط)

(انظر الصفحة ٢٢ من أجل تركيب عارضة المبادعة والميزان لموديل رافعة السقف Maxi Sky 2 ورافعة السقف لمكافحة العدوى Maxi Sky 2)

تتميز عارضة المبادعة بأداة ربط تسمح لمقدم الرعاية بتغييرها في بضع خطوات دون استخدام أي أدوات. توصيل عارضة المبادعة بالرافعة:

- (١) أدخل طرف الحزام في أداة ربط عارضة المبادعة.
- (٢) أدخل المسمار الخطافي من خلال أداة الربط والحلقة الموجودة بطرف الحزام.
- (٣) قم بتأمين المسمار الخطافي بحلقة مشقوقة.


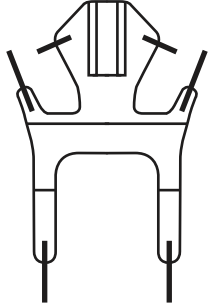
**تحذير:** لا يمكن تركيب عارضات المبادعة والميزان إلا عن طريق شخص مدرب. لمنع المريض من السقوط، تأكد دائماً، قبل كل استخدام، من تأمين المسمار الخطافي بحلقة الحزام وأداة ربط عارضة المبادعة. وتأكد من قفل المسمار الخطافي بالحلقة المشقوقة.



# تطبيقات الحمالّة المزودة بمشبك

## توافق الحمالّة المزودة بمشبك

فيما يلي قائمة بالحمالات النموذجية المزودة بمشابك من شركة Arjo والتي تتوافق مع مجموعة Maxi Sky 2 لرافعات السقف.

استعمال الحمالّة	تصميم الحمالّة
النقل العام	
متعلق بالنظافة الشخصية	

## اختيار الحمالّة

تحدد عارضة المبادعة الموصلة بالرافعة نوعية الحمالات التي يمكن استخدامها لنقل المريض. تُزوّد معظم الحمالات برموز لونية للإشارة إلى الحجم حيث توجد ألوان مختلفة لحافة شريط الربط أو التثبيت:

- الأزرق المخضر - صغير جدًا جدًا - XXS
- البني - صغير جدًا - XS
- أحمر - صغير - S
- أصفر - متوسط - M
- أخضر - كبير - L
- البنفسجي - كبير مضاعف (LL)
- الأزرق - كبير جدًا - XL
- الأسمر المائل إلى الحمرة - كبير للغاية - XXL

يُرجى ملاحظة عدم توفر جميع الحمالات بجميع المقاسات.







تتوفر مجموعة كبيرة متنوعة من الحمالات التي تلائم كل استعمال. يُرجى الاتصال بوكيل Arjo المحلي لديك للتعرف على مزيد من المعلومات. تتوفر كذلك مفارش الحمل Flites® (حمالات متعددة الاستخدام يستخدمها مريض واحد) لمعظم موديلات الحمالات. إذا كنت بصدد استخدام حمالات Flites من Arjo مع مجموعة Maxi Sky 2 لرافعات السقف، فيُرجى الرجوع إلى إرشادات استعمال حمالات Flites المنفصلة من Arjo.

**ملاحظة:** لا تستخدم إلا حمالات Arjo مع مجموعة Maxi Sky 2 لرافعات السقف.



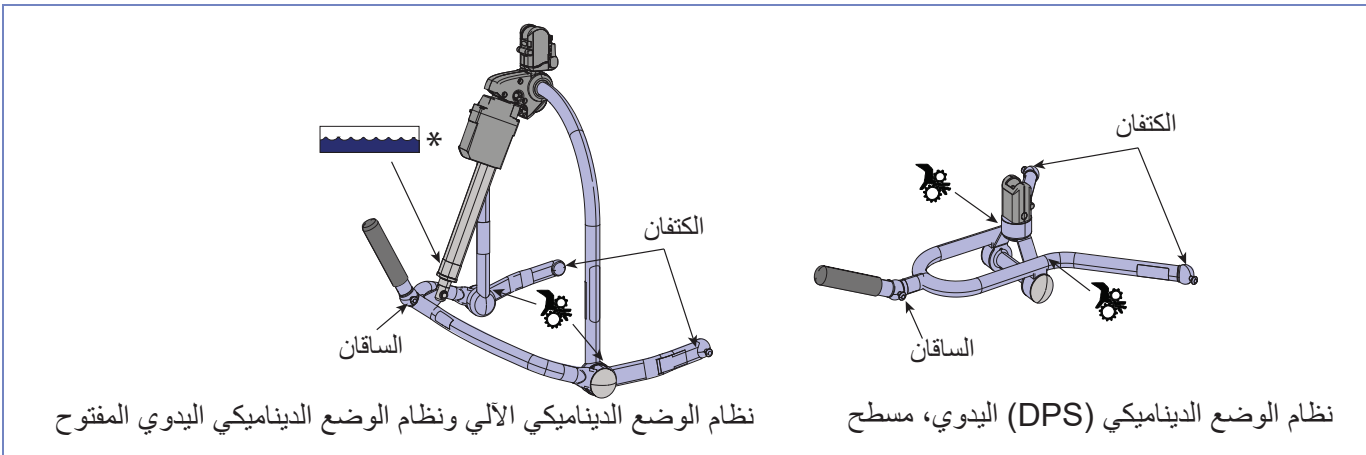
## توافق عارضة المبادعة

فيما يلي قائمة بجميع عارضات المبادعة من Arjo التي تُستخدم مع الحملات المزودة بمشبك الموصي بها مع مجموعة Maxi Sky2 لرافعات السقف. قد تتناسب المجموعات الأخرى وفقًا لتقييم المنشأة. يجب تطبيق القرار السريري عند اختيار الحجم والمجموعة.

أحجام الحملات المزودة بمشبك								الموديل الأساسي فقط	الوصف	عارضة المبادعة
XXL	XL	LL	L	M	S	XS	XXS			
	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		نظام الوضع الديناميكي اليدوي المسطح (التحذير)	 700-19475
	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	نظام الوضع الديناميكي اليدوي المسطح (التحذير)	 700-19200
	✓	✓	✓	✓	✓	✓			نظام الوضع الديناميكي اليدوي المفتوح (التحذير)	 700-19480
	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	نظام الوضع الديناميكي اليدوي المفتوح (التحذير)	 700-19340-BOX
	✓	✓	✓	✓	✓	✓			نظام الوضع الديناميكي الآلي (PDPS) المتوسط	 700-19350
✓	✓	✓	✓						نظام الوضع الديناميكي الآلي (PDPS) الكبير	 700-19355

**تحذير:** استخدام نظام الوضع الديناميكي المسطح أو نظام الوضع الديناميكي المفتوح مع حمالة مبتوري الأطراف قد يسبب إصابات حال عدم استخدامه بشكل صحيح.

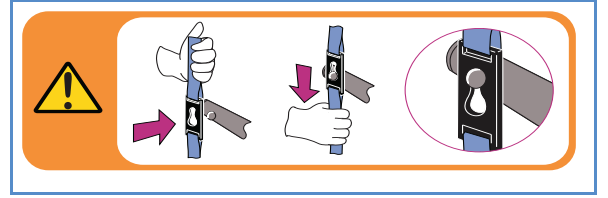
## نقاط الربط



\*يدل هذا الملصق على أن أي شيء فوق موضعه يجب عدم غمره في الماء، سواء عند غسل المريض أو تحميمه.

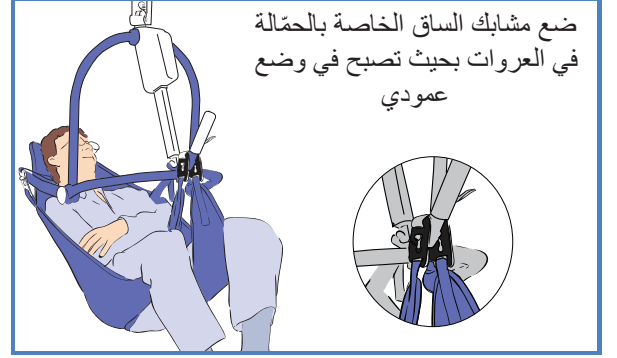
## توصيل الحَمالة بنظام الوضع الديناميكي (DPS)

أدخل أداة الربط المشبك فوق العروة الموجودة في نظام الوضع الديناميكي الآلي/ نظام الوضع الديناميكي.  
ثبت المشبك في موضعه عن طريق سحب الحَمالة لأسفل بحيث تصبح العروة داخل الجزء العلوي من فتحة المشبك.  
(يوضح الرسم على اليسار الملصق الموجود على عارضة المبعادة الذي يستدعي هذا الإجراء.)



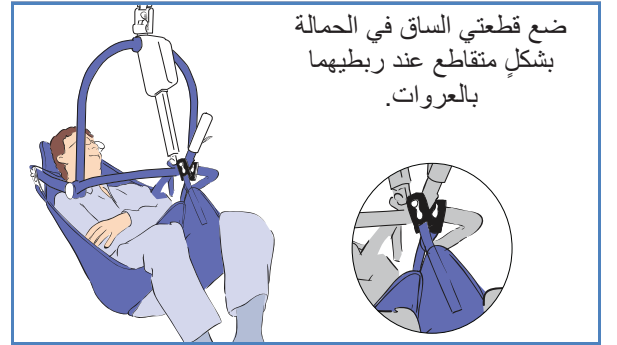
### الطريقة ١ - الربط المستقيم

يُوصى باستخدام الربط المستقيم لمشابك الساق مع معظم المرضى.



### الطريقة ٢ - الربط متقاطع الساقين

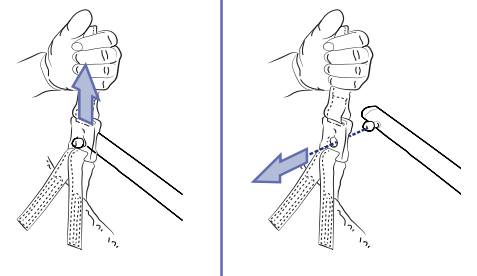
إذا كان المريض عُرضةً للارتطام بمشبك الساق، يتم استخدام الربط المتقاطع لمشابك الساق، الذي يمنع الارتطام بالمشبك.



## فصل الحَمالة عن نظام الوضع الديناميكي

اسحب الحَمالة لأعلى لتحرير القفل.

أخرج أداة الربط المشبك من العروة الموجودة على نظام الوضع الديناميكي الآلي/ نظام الوضع الديناميكي.



## تشغيل نظام الوضع الديناميكي (DPS) ونظام الوضع الديناميكي الآلي (PDPS)

**تحذير:** لضمان أقصى راحة وأمان للمريض، لا تسمح له بالإمساك بعارضة الم바عدة. قد ينم الضغط على الذراع أو الأصبع عند تشغيل نظام الوضع الديناميكي/نظام الوضع الديناميكي الآلي.

يتم ضبط عارضة المباعدة لنظام الوضع الديناميكي عن طريق رفع مقبض الإمالة أو خفضه حتى يصبح المريض في الوضع المطلوب.



لتشغيل عارضة المباعدة لنظام الوضع الديناميكي الآلي، استخدم الزرين  و  على أداة التحكم اليدوي. اضغط مع الاستمرار على زر الضبط المناسب حتى يصبح المريض في الوضع المطلوب. تستمر الحركة الآلية حتى الوصول إلى الحد المسموح به للحركة، أو حتى تحرير الزر. وستظل عارضة المباعدة في مكانها بثبات، بمجرد توقف الحركة الآلية.

### نقل المرضى باستخدام الحوامل المزودة بمشابك

**تحذير:** أمسك دائمًا بعارضة المباعدة عند اقترابها من المرضى لتجنب اصطدامهم بها. فقد يتسبب هذا الأمر في حدوث إصابة.

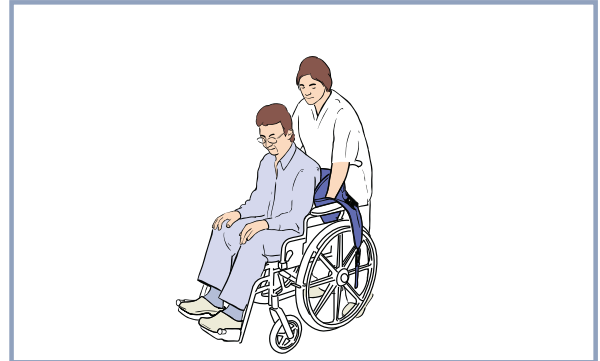
**تحذير:** قبل تحريك الرافعة، تأكد من وجود مساحة كافية للمرضى حتى لا يصطدموا بها. فقد تحدث إصابات.

**تحذير:** عند رفع المريض، تأكد من أن الحاملة غير متشابكة مع أي عوائق (على سبيل المثال، فرامل أو مساند الذراع بالكرسي المتحرك). فقد تحدث إصابات.

### نقل المريض من وضع الجلوس

يمكن استخدام الطرق الموصوفة هناك لنقل المرضى بغض النظر عن المكان المحتمل وضعهم به (على سبيل المثال، في السرير، أو على كرسي، أو كرسي متحرك، أو ما شابه ذلك).

ضع الحاملة حول المريض بحيث تصبح قاعدة الحاملة أسفل عظم العنق قليلاً. يمكن استخدام الأدوات المساعدة على ضبط الوضع MaxiSlide® أو MaxiTube® للمساعدة في وضع الحاملة.



تأكد أن منطقة دعم الرأس للحاملة موجودة خلف الرأس وتغطيها. اسحب كل حزام من حزامي الساق أسفل الفخذ بحيث يظهر عند الجزء الداخلي من الفخذ.



- قَرَب المريض باستخدام الرافعة، وتحقق مما يلي:
- أن عارضة المبعادة موجودة في وضع الإمالة إلى الخلف.
- أن الجزء العريض من عارضة المبعادة عند مستوى الكتف أو أدنى منه قليلاً.
- أن عارضة المبعادة قريبة بما يكفي لإتاحة توصيل مشابك حزام الكتف في الحَمَالَة بالإطار.

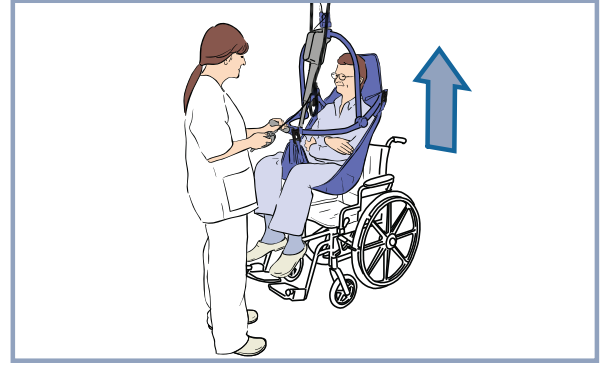


قم بتوصيل مشابك حزام الكتف، ثم أمل الإطار ووصل أجزاء الساق. إذا لزم الأمر، فقم بإنزال عارضة المبعادة قليلاً، مع الحرص على عدم إنزالها فوق المريض.

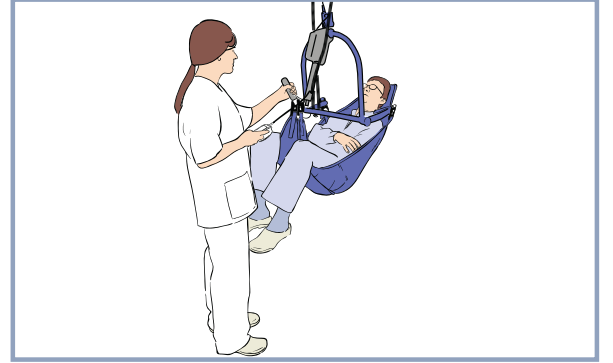
**تحذير:** تأكد من أن مشابك أدوات ربط الحَمَالَة متصلة بشكل صحيح وتظل محكمة مع رفع وزن المريض تدريجياً. حيث يمنع هذا الأمر سقوط المريض.



**تنبيه:** لا تحاول سحب الرافعة على طول القضيب باستخدام كابل أداة التحكم اليدوي. حيث قد يتسبب هذا في تلف الكابل وفي نهاية الأمر تعريض وظيفة أداة التحكم اليدوي للخطر.



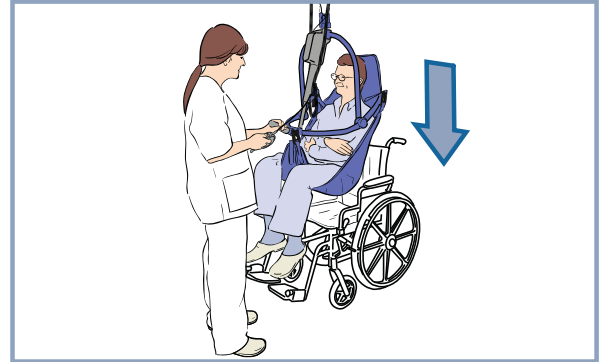
تابع عملية النقل واضعاً يداً على عارضة المبعادة لوقف التآرجح المفرط ولإعطاء إحساس بمزيد من الأمان.



بمجرد وصول المريض إلى وجهة الوصول المطلوبة، أعد وضعه وفقاً لوضع وجهة الوصول.

قم بإنزال المريض على المكان الجديد من خلال إجراء تعديلات بسيطة في أثناء الإنزال لضمان كون المريض دائماً في أفضل وضع مريح.

**تحذير:** عند استخدام وظيفة الإنزال احرص على عدم اصطدام المريض بعارضة المبعادة حيث قد يتسبب هذا في حدوث إصابة.



بمجرد دعم جسم المريض بشكل كامل، افصل مشابك حزام الساقين، ثم مشابك حزام الكتفين.

حرّك الرافعة بعيداً عن المريض.  
قم بإزالة الحَمالة من خلف المريض.  
اشحن البطاريات وفقاً لنظام الشحن المزود بـ MS2.



### نقل المريض من وضع الاستلقاء

يمكن استخدام الطريقة الموصوفة هناك لنقل المرضى بغض النظر عن المكان المحتمل وضعهم به (على سبيل المثال، على السرير أو على أرضية منطقة التمرينات).

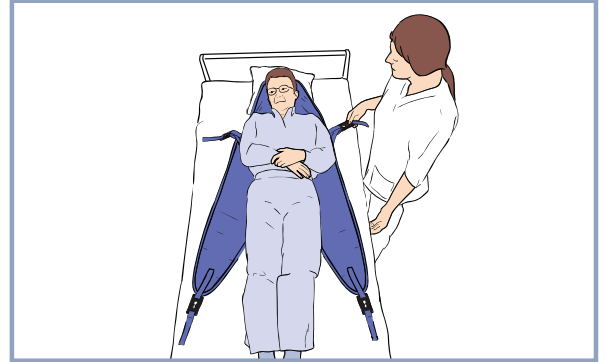
قبل البدء، تأكد من أن السرير في ارتفاع العمل الصحيح.

قم بدحرجة المريض، باتجاه مقدم الرعاية، على جانبه. وقم بطي الحَمالة إلى نصفين ووضعها على السرير أو الأرضية، على طول ظهر المريض بحيث تصبح قاعدة عموده الفقري محاذية لقاعدة الحَمالة مع التأكد من أن الحَمالة تمتد حتى الجزء العلوي لرأس المريض.

**تحذير:** تأكد من أن جانب السلامة بالسرير مركّب لمنع سقوط المريض.

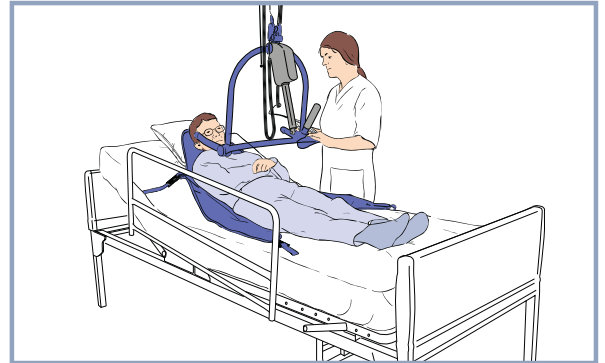


قم بدحرجة المريض على الحَمالة ثم قم بدحرجته قليلاً في الاتجاه المعاكس بحيث يمكن فرد الجزء الذي تم طيه.



ارفع رأس السرير قليلاً إن أمكن.

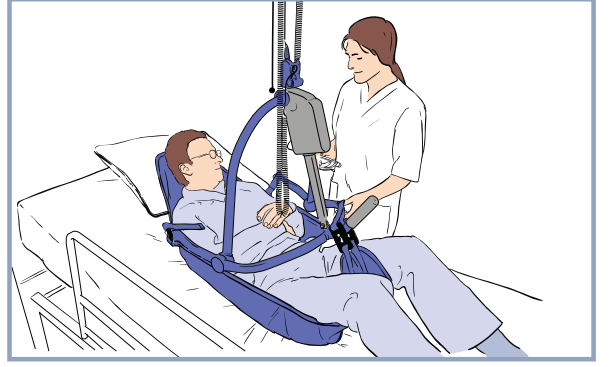
- قَرّب المريض باستخدام الرافعة، وتحقق مما يلي:
- أن عارضة المبادعة موجودة في وضع الإمالة إلى الخلف.
- أن عارضة المبادعة قريبة بما يكفي لإتاحة توصيل مشابك حزام الكتف في الحَمالة بالإطار.



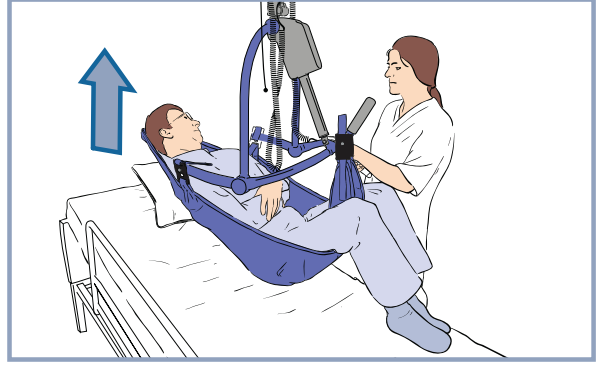
باستخدام أداة التحكم اليدوية، قم بخفض عارضة المبادعة مع توخي الحذر حتى لا تخفّض الإطار فوق المريض.

قم بتوصيل كتف الحمالة ومشابك حزام الساق بعارضة المبادعة.

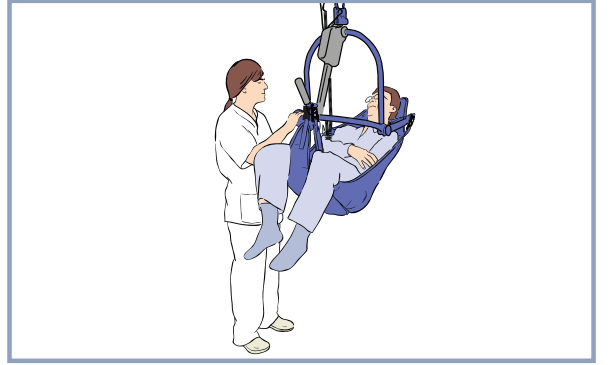
**تحذير:** تأكد دائماً من أن مشابك أدوات ربط الحمالة متصلة بشكل صحيح وتظل محكمة مع رفع وزن المريض تدريجياً. حيث يمنع هذا الأمر سقوط المريض.



ارفع المريض باستخدام أداة التحكم اليدوية، وضعه برفق في وضع شبه مستلق لنقله. يجب عدم رفع المريض أعلى من مستوى الرؤية لمقدم الرعاية.



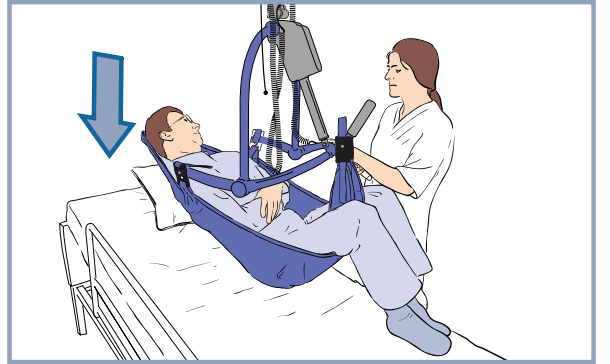
تابع عملية النقل، في أثناء استخدام أداة التحكم اليدوية، واضعاً يداً على عارضة المبادعة لوقف التراجع المفرط ولإعطاء إحساس بمزيد من الأمان.



بمجرد وصول المريض إلى وجهة الوصول المطلوبة، أعد وضعه وفقاً لوضع وجهة الوصول.

قم بإنزال المريض على المكان الجديد من خلال إجراء تعديلات بسيطة في أثناء الإنزال لضمان كون المريض دائماً في أفضل وضع مريح.

**تحذير:** عند استخدام وظيفة الإنزال احرص على عدم اصطدام المريض بعارضة المبادعة حيث قد يتسبب هذا في حدوث إصابة.

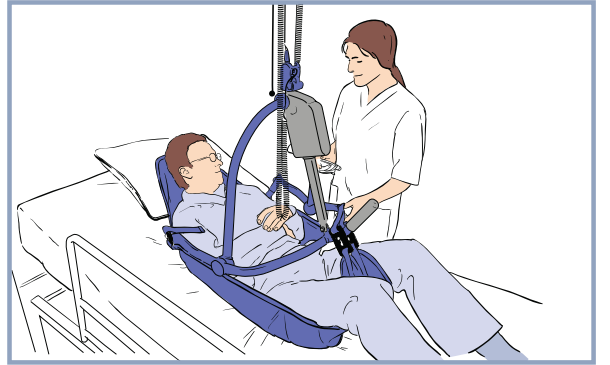


عندما يكون وزن جسم المريض مدعوماً بشكل كامل، افصل مشابك الوصلة.

حرّك الرافعة بعيداً عن المريض.

قم بإزالة الحمالة من أسفل المريض.

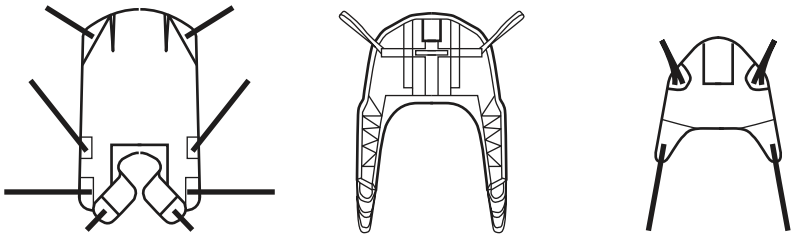
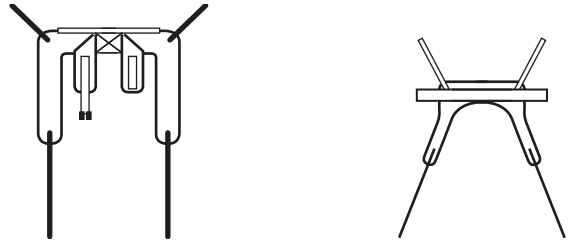
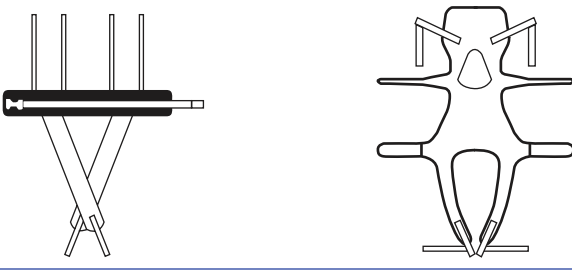
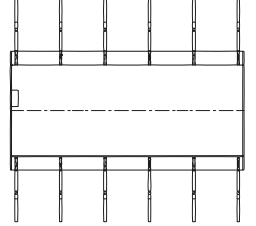
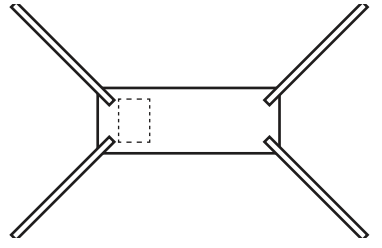
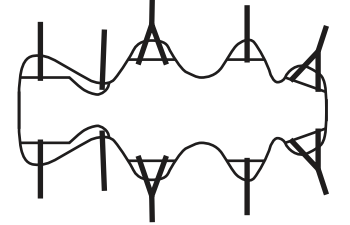
اشحن البطاريات وفقاً لنظام الشحن المزود ب MS2.



# تطبيقات الحاملة المزودة بحلقات

## توافق الحاملة المزودة بحلقات

فيما يلي قائمة بجميع حمالات Arjo المزودة بحلقات والتي تتوافق مع مجموعة Maxi Sky 2 لرافعات السقف..

استعمال الحاملة	تصميم الحاملة
النقل العام	
متعلق بالنظافة الشخصية	
تدريب المشي	
إعادة ضبط وضع السرير	
الأطراف	
النقل في وضع الاستلقاء	

## اختيار الحَمالة

تحدد عارضة المبادعة الموصلة بالرافعة *Maxi Sky 2* نوعية الحَمالات التي يمكن استخدامها لنقل المريض. تُزوّد معظم الحَمالات برموز لونية للإشارة إلى الحجم حيث توجد ألوان مختلفة لحافة شريط الربط أو التثبيت:

- رمادي أو أزرق مخضر غامق - صغير جدًا جدًا - XXS
- أبيض أو بني - صغير جدًا - XS
- أحمر - صغير - S
- أصفر - متوسط - M
- أخضر - كبير - L
- الأزرق - كبير جدًا - XL


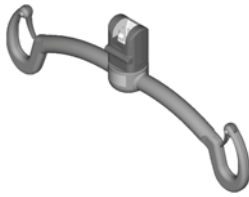


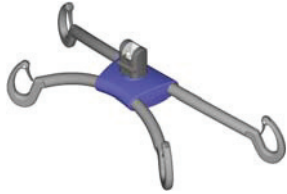

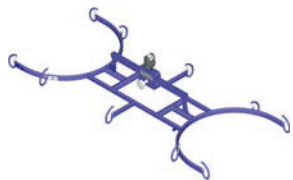

يُرجى ملاحظة عدم توفر جميع الحَمالات بجميع المقاسات. تتوفر مجموعة كبيرة متنوعة من الحَمالات التي تلائم كل استعمال. يُرجى الاتصال بوكيل *Arjo* المحلي لديك للتعرف على مزيد من المعلومات. تتوفر كذلك حَمالات *Flites* (حَمالات متعددة الاستخدام يستخدمها مريض واحد) لمعظم موديلات الحَمالات. إذا كنت بصدد استخدام حَمالات *Flites* من *Arjo* مع مجموعة *Maxi Sky 2* لرافعات السقف، فيُرجى الرجوع إلى إرشادات استعمال حَمالات *Flites* المنفصلة من *Arjo*.

**ملاحظة:** لا تستخدم إلا حَمالات *Arjo* مع مجموعة *Maxi Sky 2* لرافعات السقف.



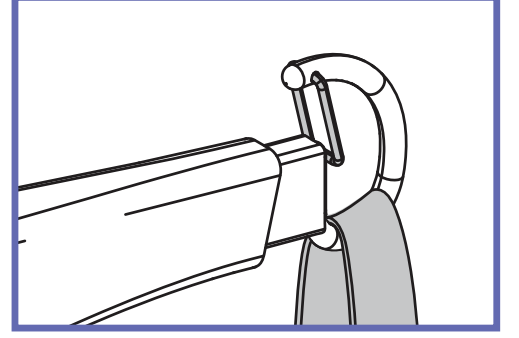
## توافق عارضة المبادعة

فيما يلي قائمة بجميع عارضات المبادعة من Arjo التي تُستخدم مع الحملات المزودة بحلقات والتي تتوافق مع مجموعة Maxi Sky2 لرافعات السقف. قد تتناسب المجموعات الأخرى وفقًا لتقييم المنشأة. يجب تطبيق القرار السريري عند اختيار الحجم والمجموعة.

أحجام الحملات المزودة بحلقات						الوصف	الموديل الأساسي فقط	عارضة المبادعة
XL	L	M	S	XS	XXS			
	✓	✓	✓			عارضة مبادعة متوسطة بخطافين	✓	 700-05461-BOX
		✓	✓	✓	✓	عارضة مبادعة صغيرة بخطافين		 700-19420
	✓	✓	✓			عارضة مبادعة متوسطة بخطافين		 700-19415  700-19470
✓	✓	✓	✓			عارضة مبادعة ذات 4 خطاطيف		 700-19430
	✓					عارضة مبادعة ذات 4 خطاطيف	✓	 700-05443
✓	✓					إطار النقالة		 700-15695
✓	✓					إطار النقالة	✓	 700-19522

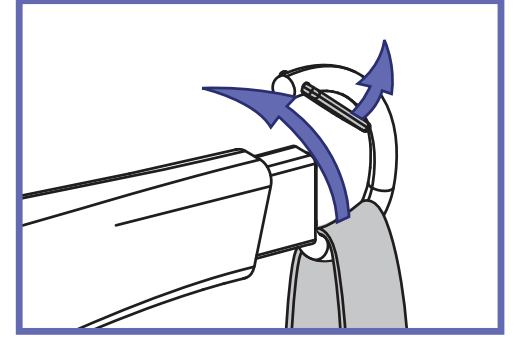
## توصيل الحمالة بعارضة المبادعة

ضع حلقة التوصيل على الخطاف.  
تأكد من أن الحلقة في وضع صحيح وأن مزلاج السلامة يغلق الخطاف.  
أعد الإجراء ذاته لجميع الحلقات.



## إزالة الحمالة من عارضة المبادعة

افتح المزلاج وأزل الحلقة من الخطاف.  
أعد الإجراء ذاته لجميع الحلقات.



## نقل المرضى باستخدام الحَمَّالات ذات الحلقات

تتوفر الحَمَّالات ذات الحلقات بالعديد من الأحجام. تستطيع الحَمَّالة ذات الحجم المناسب دعم كتفي المريض في أثناء عملية نقله.

**تحذير:** أمسك دائمًا بعارضة المباشرة عند اقترابها من المرضى لتجنب اصطدامهم بها. فقد يتسبب هذا الأمر في حدوث إصابة.

**تحذير:** تأكد من إزالة أي عوائق من مسار الحركة المقصود. فقد تحدث إصابات.

**تحذير:** تأكد من عدم اصطدام الحَمَّالة بأي عوائق. فقد تحدث إصابات.

**تحذير:** قبل تحريك الرافعة، تأكد من وجود مساحة كافية للمرضى حتى لا يصطدموا بها. فقد تحدث إصابات.

## ضبط وضع المريض

يُحدّد وضع المريض تبعًا لنوع الحَمَّالة المزودة بالحلقات التي يتم اختبارها. ويمكن استخدام مجموعات الحلقات المختلفة في السماح برفع المريض ونقله في أوضاع تتراوح من شبه مستلق إلى جالس.

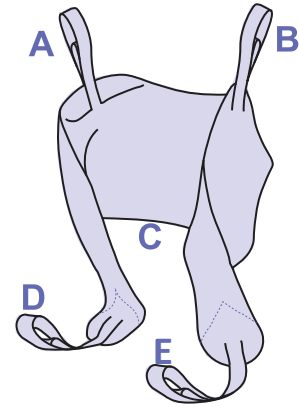
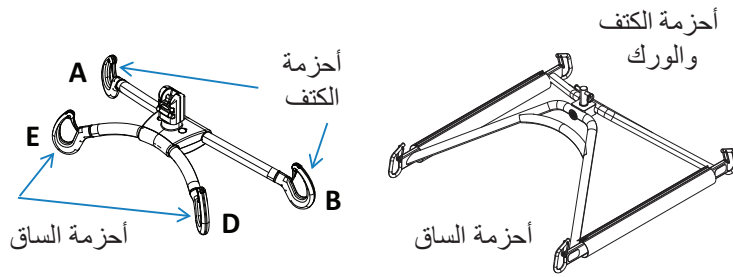
ملاحظة: الحَمَّالات ذات الحلقات الأكثر تسمّحًا بمزيد من الأوضاع البديلة.

فور تركيب حَمَّالة الحلقات حول المريض، يُمكن تكوينها بثلاث طُرُق. ومع وصف كل من الأساليب الثلاثة في الصفحة التالية، من الضروري أولاً توصيل كل حلقة كتف من الحَمَّالة بكلا جانبي عارضة المباشرة.

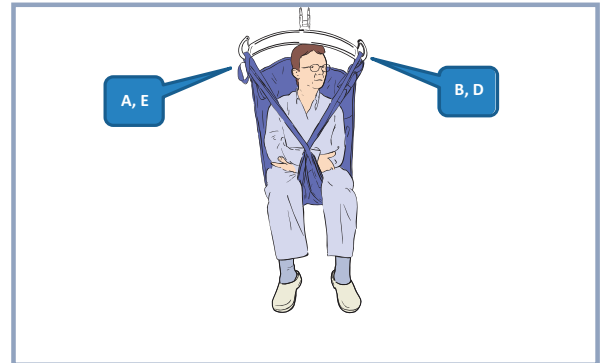
وضع الجسد وفقًا لمجموعات وضع الحزام المزود بحلقات			
الوركين*	الساقان	الكتفان	الكتفان
١	١	٣	
١	١	٢	
١	١	١	
٢	١	١	

\*حلقات الوركين لا تتاح إلا في الموديل THA6i

**ملاحظة:** في عارضة المبادعة ذات ٤ خطاطيف، يجب تركيب أحزمة الحمالة كما يلي.

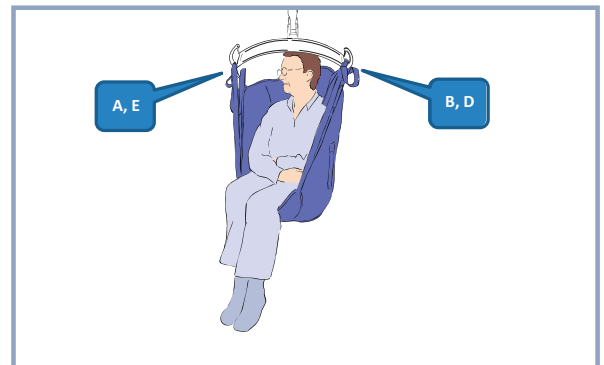


### الطريقة ١ - التقاطع



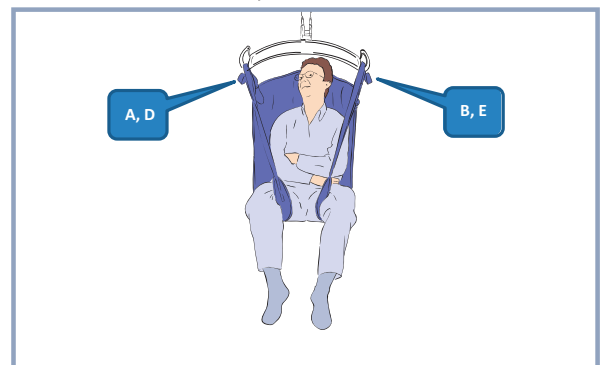
إغلاق الساقين مع تقاطع الأحزمة

### الطريقة ٢ - الأرجوحة



جسر، الساقان مغلفتان

### الطريقة ٣ - الإبعاد



فتح الساقين مع عدم تقاطع الأحزمة

يُوصى باستخدام هذه الطريقة لأغلب عمليات النقل العامة.

يمكن أن توفر هذه الطريقة مهدًا مريحًا من أجل مريض مبتور الطرف. وهي مفيدة أيضًا للمرضى المصابين بالتقفعات العضلية حيثما يكون من الصعب وضع حزام الحمالة بين الساقين.

**تحذير:** الطريقة ٢ قد لا تكون ملائمة للمرضى المضطربين، أو حادي الطباع، أو منقلب المزاج لأنهم قد يسقطوا للأمام ويتعرضوا لإصابات.

في هذه الطريقة، يظل الساقين متباعدين وهو ما يكون ملائمًا لاستعمال الحمام والرعاية الصحية.

**تحذير:** الطريقة ٣ قد لا تكون ملائمة للمرضى الذين لا يمكنهم التحكم في الجزء العلوي من الجسم لأنهم قد ينزلقوا لأسفل أو إلى خارج الحمالة تمامًا.

## نقل المريض من وضع الجلوس

يمكن استخدام الطرق الموصوفة هناك لنقل المرضى بغض النظر عن المكان المحتمل وضعهم به (على سبيل المثال، في السرير، أو على كرسي، أو كرسي متحرك، أو ما شابه ذلك).

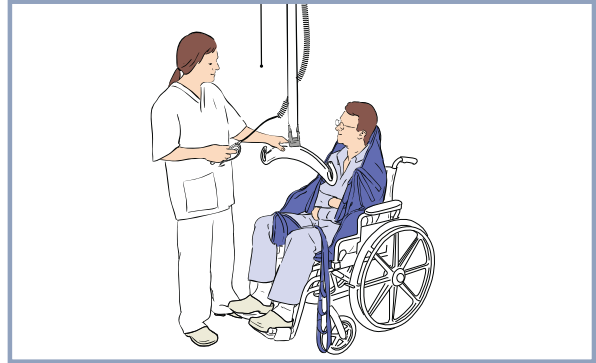
ضع الحَمالة حول المريض بحيث تصبح قاعدة الحَمالة أسفل عظم العصعص قليلاً. يمكن استخدام *MaxiSlide®* أو *MaxiTube®* للمساعدة في وضع الحَمالة.



تأكد من وجود منطقة دعم الرأس بالحَمالة خلف الرأس، وتغطيها، واسحب أيضاً كل حزام من حزامي ساق أسفل الفخذ حتى يظهر بالجزء الداخلي من الفخذ.

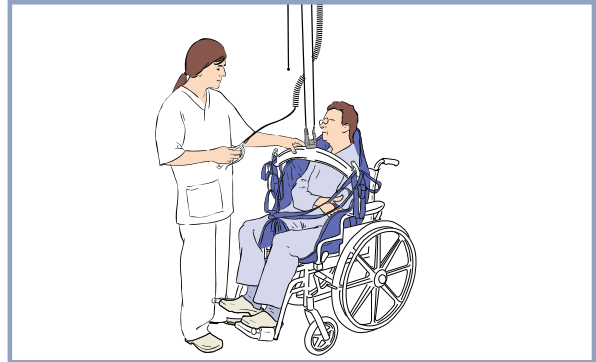


- قَرّب المريض باستخدام الرافعة، وتحقق مما يلي:
- أن عارضة المبعادة عند مستوى الكتف أو أدنى منه قليلاً.
  - أن عارضة المبعادة قريبة بالشكل الكافي الذي يتيح لها توصيل حلقات الكتف.



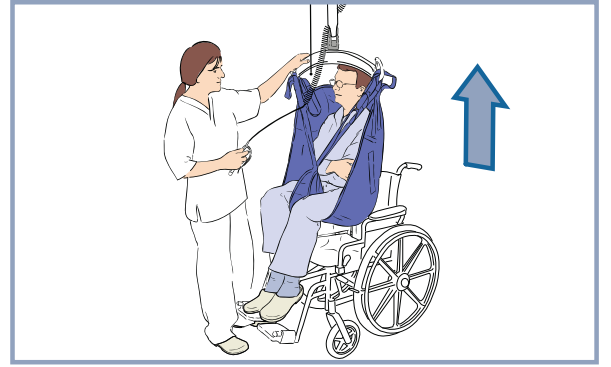
قم بتوصيل حلقات الكتف ثم جزء الساق باستخدام إحدى الطرق الثلاث التي تم وصفها في الصفحة السابقة.

في حالة الضرورة، قم بتخفيض عارضة المبعادة قليلاً.



ارفع المريض باستخدام أداة التحكم اليدوي. يجب الآن استخدام منطقة دعم الرأس بالحمامة.

**تحذير:** تأكد دائماً من أن حلقات أدوات ربط الحمامة متصلة بشكل صحيح وتظل محكمة مع رفع وزن المريض تدريجياً. حيث يمنع هذا الأمر سقوط المريض.



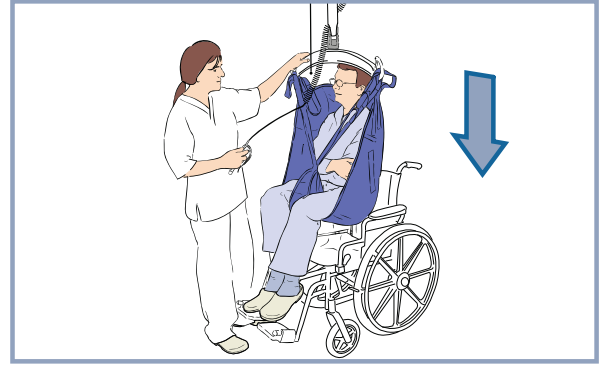
تابع عملية النقل واضعاً يداً على عارضة المبادعة لوقف التآرجح المفرط ولإعطاء إحساس بمزيد من الأمان.

**تنبيه:** لا تحاول سحب الرافعة على طول القضيب باستخدام كابل أداة التحكم اليدوي. حيث قد يتسبب هذا في تلف الكابل وفي نهاية الأمر تحطم وظيفة أداة التحكم اليدوي.



بمجرد وصول المريض إلى وجهة الوصول المطلوبة، قم بإنزاله على المكان الجديد.

**تحذير:** عند استخدام وظيفة الإنزال احرص على عدم اصطدام المريض بعارضة المبادعة حيث قد يتسبب هذا في حدوث إصابة.



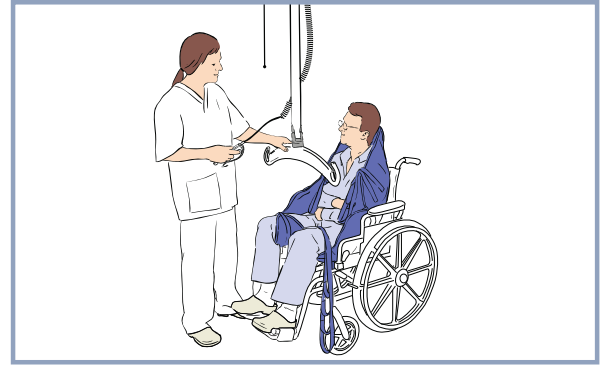
عند الحاجة، استخدم المقابض الموجودة بظهر الحمامة لضبط وضع المريض عند نقله للكرسي. أمسك المقبض بقوة لضمان وضع جلوس مناسب.

عندما يكون وزن جسم المريض مدعوماً بشكل كامل، افصل حلقات الساقين، ثم حلقات الكتفين.

حرك الرافعة بعيداً عن المريض.

قم بإزالة الحمامة من خلف المريض.

اشحن البطاريات وفقاً لنظام الشحن المزود بـ MS2.



## نقل المريض من وضع الاستلقاء

يمكن استخدام الطرق الموصوفة هناك لنقل المرضى بغض النظر عن المكان المحتمل وضعهم به (على سبيل المثال، في السرير، أو على الأرض، أو على نقالة).

قم بدحرجة المريض باتجاه مقدم الرعاية، على جانبه، وقم بطي الحماله إلى نصفين ووضعها على السرير أو الأرضية، على طول ظهر المريض بحيث تصبح قاعدة عموده الفقري محاذية لقاعدة الحماله.

**تحذير:** تأكد من أن جانب السلامة بالسرير مركب لمنع سقوط المريض.



قم بدحرجة المريض على الحماله ثم قم بدحرجته قليلاً في الاتجاه المعاكس بحيث يمكن فرد الجزء الذي تم طيه.



ارفع رأس السرير قليلاً إن أمكن.  
ضع *Maxi Sky 2* فوق المريض مباشرةً.

**تحذير:** باستخدام أداة التحكم اليدوي، قم بخفض عارضة المبادعة مع توخي الحذر حتى لا تخفضها فوق المريض. فقد تحدث إصابات.



قم بتوصيل أربطة الكتف ثم جزء الساق باستخدام إحدى الطرق الثلاث التي تم وصفها سابقاً.



ارفع المريض باستخدام أداة التحكم اليدوي.

**تحذير:** تأكد دائماً من أن الحلقات متصلة بشكل صحيح وتظل محكمة مع رفع وزن المريض تدريجياً. حيث يمنع هذا الأمر سقوط المريض.



تابع عملية النقل واضعاً يداً على عارضة المبادعة لوقف التآرجح المفرط ولإعطاء إحساس بمزيد من الأمان.

**تنبيه:** لا تحاول سحب الرافعة على طول القضيب باستخدام كابل أداة التحكم اليدوي. حيث قد يتسبب هذا في تلف الكابل وفي نهاية الأمر تحطم وظيفة أداة التحكم اليدوي.



قم بإنزال المريض لوضعه في الموضع الجديد.

**تحذير:** عند استخدام وظيفة الإنزال احرص على عدم اصطدام المريض بعارضة المبادعة حيث قد يتسبب هذا في حدوث إصابة.



عندما يكون وزن جسم المريض مدعوماً بشكل كامل، افصل وصلات الحمالة. حرّك الرافعة بعيداً عن المريض.

قم بإزالة الحمالة من أسفل المريض. اشحن البطاريات وفقاً لنظام الشحن المزود بـ MS2.





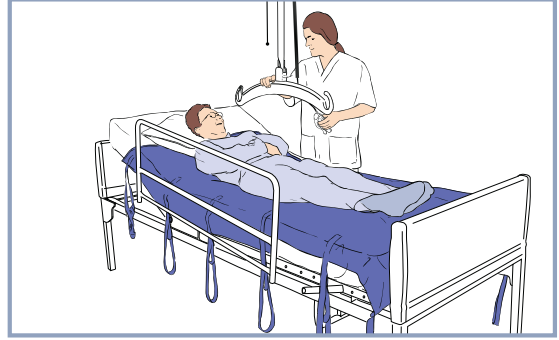
## إعادة ضبط الوضع

يحتاج المرضى طريقو الفراش بشكل كامل إلى إعادة ضبط الوضع باستمرار. وبالنسبة لبعض هؤلاء المرضى، قد يتم وضع حمالة إعادة ضبط الوضع بشكل دائم أسفل الملاءات.

### التحرك لأعلى في السرير

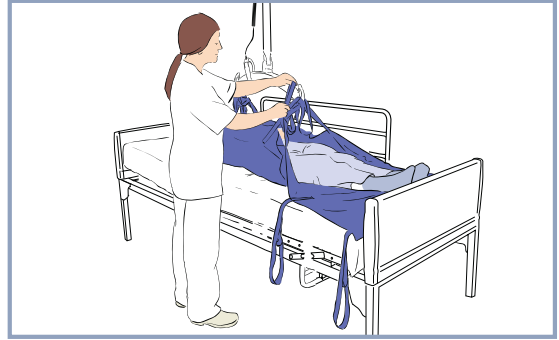
ضع *Maxi Sky 2* فوق المريض مباشرةً.

**تحذير:** باستخدام أداة التحكم اليدوي، قم بخفض عارضة المبادعة العمودية أو الموازية للمريض أخذاً في الاعتبار عدم خفض عارضة المبادعة على المريض، حيث قد يتسبب هذا الأمر في حدوث إصابة.



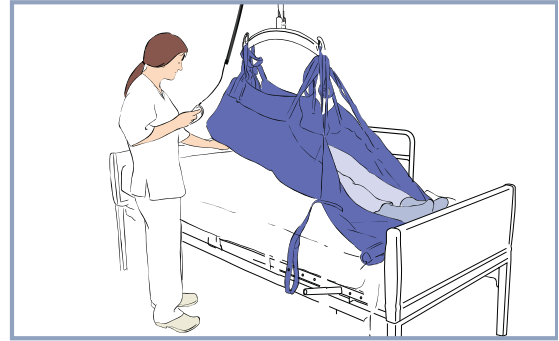
قم بتوصيل أكبر عدد ممكن من الحلقات بعارضة المبادعة. وتأكد من توزيع الحلقات على كلا الخطافين.

حدد طول الحلقة لرفع المريض بشكل مستقيم قدر الإمكان.



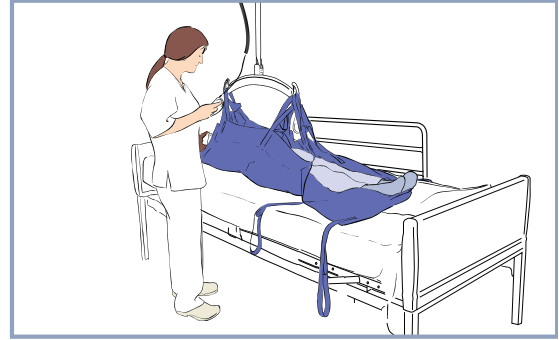
ارفع المريض باستخدام *Maxi Sky 2* حتى يكون وركي المريض مدعومين وحتى تتمكن من تحريك المريض لأعلى في السرير. استخدم ملاءة *MaxiTube®* إذا لزم الأمر.

**ملاحظة:** قد يلزم دعم الرأس لبعض المرضى استناداً إلى حالتهم الطبية.



قم بإنزال المريض لوضعه في الموضع الجديد.

**تحذير:** عند استخدام وظيفة خفض، كن حذراً حتى لا تصدم المريض بعارضة المبادعة حيث قد يتسبب هذا الأمر في حدوث إصابة.



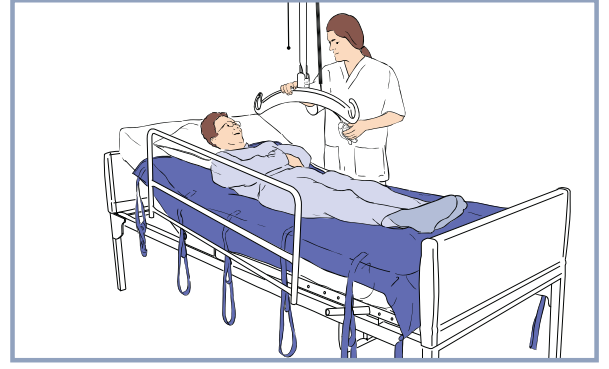
عندما يكون وزن جسم المريض مدعوماً بشكل كامل، افصل الحلقات. حرّك الرافعة بعيداً عن المريض.

اشحن البطاريات وفقاً لنظام الشحن المزود بـ MS2.



ضع Maxi Sky 2 فوق المريض مباشرةً.

**تحذير:** باستخدام أداة التحكم اليدوي، قم بخفض عارضة المبادعة العمودية أو الموازية للمريض آخذًا في الاعتبار عدم خفض عارضة المبادعة على المريض، حيث قد يتسبب هذا الأمر في حدوث إصابة.



قم بتوصيل أكبر عدد ممكن من الحلقات من أحد جانبي حمالة إعادة ضبط الوضع لعارضة المبادعة.

وتأكد من توزيع الحلقات على كلا الخطافين.

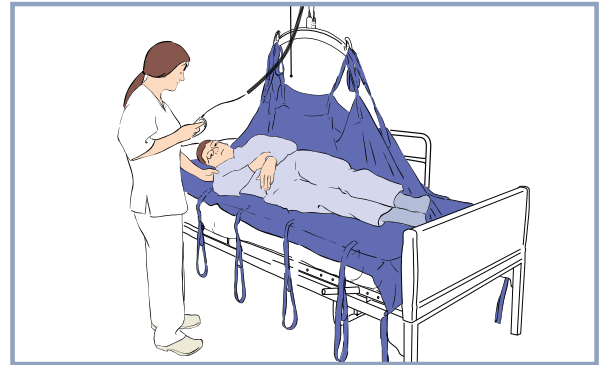
حدد طول الحلقة لدرجة المريض بشكل مستقيم قدر الإمكان.

**تحذير:** تأكد من أن جانب السلامة بالسرير مركّب لمنع سقوط المريض.



ارفع عارضة المبادعة حتى يتدحرج المريض للوضع المناسب.

**ملاحظة:** ضع بعض الوسائد لمنع المريض من التدحرج للخلف ولتوفير أقصى قدر من الراحة.



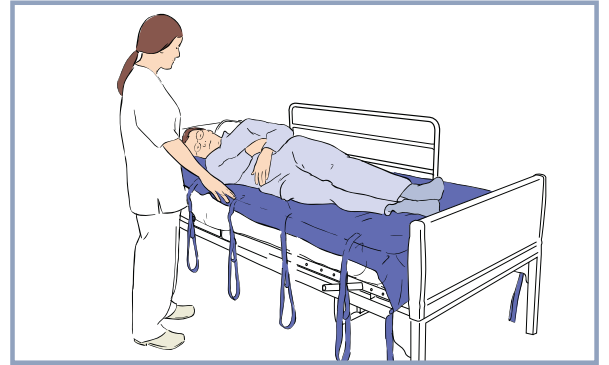
اخفض عارضة المبادعة للتخفيف من حدة شد الحلقات.

**تحذير:** عند استخدام وظيفة خفض، كن حذرًا حتى لا تصدم المريض بعارضة المبادعة حيث قد يتسبب هذا الأمر في حدوث إصابة.

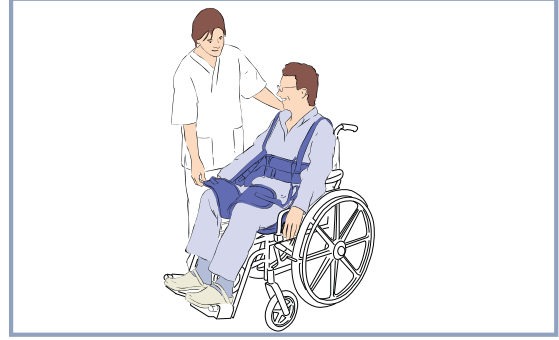
افصل جميع الحلقات.

حرّك الرافعة بعيدًا عن المريض.

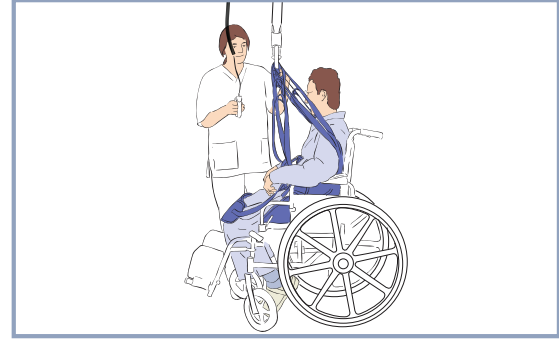
اشحن البطاريات وفقًا لنظام الشحن المزود بـ MS2.



يمكن استخدام مجموعة *Maxi Sky 2* لرافعات السقف لمساعدة المرضى في تدريب إعادة التأهيل حيث تبقى متصلة لمنعهم من السقوط. ضع حمالة إعادة التأهيل حول المريض.



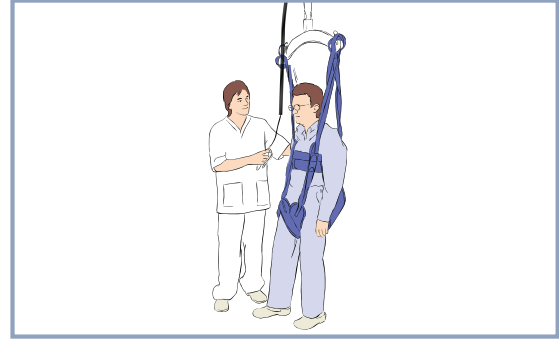
قرب *Maxi Sky 2* حتى تكون عارضة المبادعة قريبة بما فيه الكفاية لتتمكن من توصيل الحلقات.



**تحذير:** عند استخدام وظيفة الخفض، كن حذرًا حتى لا تصدم المريض بعارضة المبادعة حيث قد يتسبب هذا الأمر في حدوث إصابة.

قم بتوصيل الحلقات بعارضة المبادعة.

تأكد من توصيل جميع الحلقات بإحكام، ثم ارفع عارضة المبادعة لحالة حمل الوزن المطلوبة الخاصة بالمريض.



**ملاحظة:** لا يستطيع المريض إلا التحرك باتجاه القضيبي.

عند الانتهاء من أنشطة تدريب المشي، اخفض المريض لوضع الجلوس وأزل الحمالة.

اشحن البطاريات وفقًا لنظام الشحن المزود بـ MS2.

**تحذير:** لا تستخدم إلا حمالات النقالة الناعمة من Arjo. لا تستخدم أي نوع من أنواع حمالة النقالة الناعمة الاخرى مع جهاز *Maxi Sky 2*.

**تنبيه:** قبل التمكن من استخدام النقالة الناعمة مع *Maxi Sky 2*، تأكد من توصيل إطار النقالة بشكل صحيح بالحزام.

عين قسم الرأس في النقالة الناعمة. وابحث عن المصق المخطط في نهاية قسم الرأس.

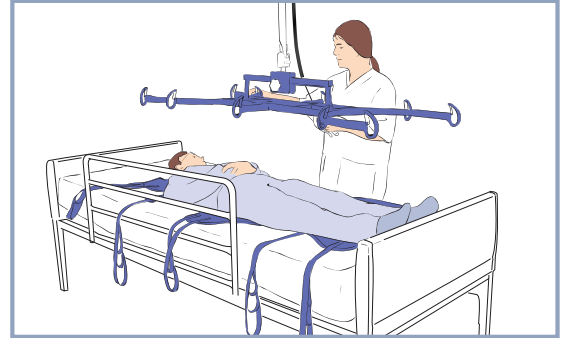
ضع حمالة النقالة الناعمة من خلال درجة المريض. تأكد أن الجزء العلوي من الحمالة أسفل رأس المريض، مع محاذاة الحافة العلوية للحمالة لأعلى الرأس.

**ملاحظة:** في حالة عدم قدرة المريض على الدحرجة على جانبه، استخدم ملاءة *MaxiSlide* لوضع الحمالة.



ومع وجود إطار النقالة في مستوى مرتفع قدر الإمكان، حرّك الرافعة حتى يصبح الإطار فوق المريض مباشرة.

**ملاحظة:** يُعد الإطار متماثلاً ويمكن استخدامه من كلا الجانبين.

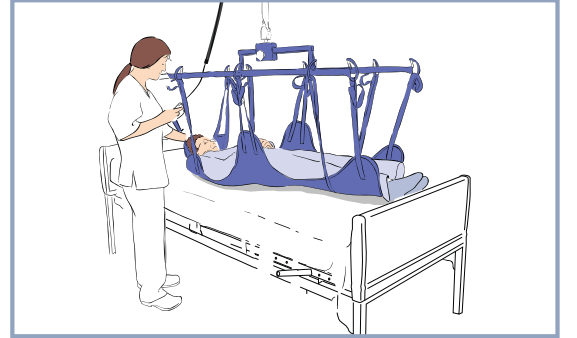


اخفض إطار النقالة بحرص فوق المريض وبعيداً عنه، مع محاذاة مركز الإطار تقريباً فوق سُرّة المريض.

**تحذير:** عند استخدام وظيفة الخفض، كن حذراً حتى لا تصدم المريض بإطار النقالة حيث قد يتسبب هذا الأمر في حدوث إصابة.

وقم بتوصيل جميع حلقات الحمالة بإحكام.

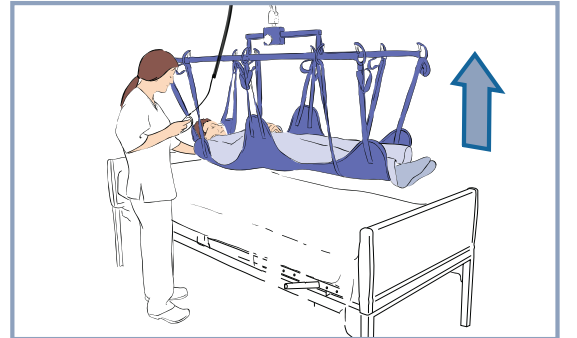
**ملاحظة:** تتمتع أحزمة التثبيت بأربطة توصيل متعددة. اختر أفضل رباط من وجهة نظرك لتمكين المريض من الاستلقاء في وضعية مريحة.



عند رفع المريض قليلاً بعيداً عن السرير، قم بتقييم ما إذا كان الإطار يحتاج إلى ضبط لاستيعاب مركز جاذبية المريض للحصول على وضع مستوي.

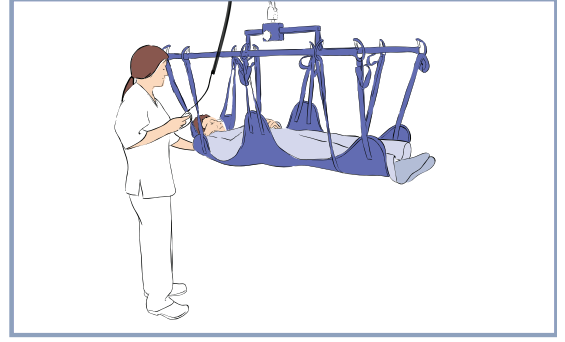
اخفض المريض على السرير واضبط حسب الحاجة. راجع مطبوعات النقالة الخاصة للحصول على تفاصيل.

ارفع المريض وانقله بعيداً عن السرير.



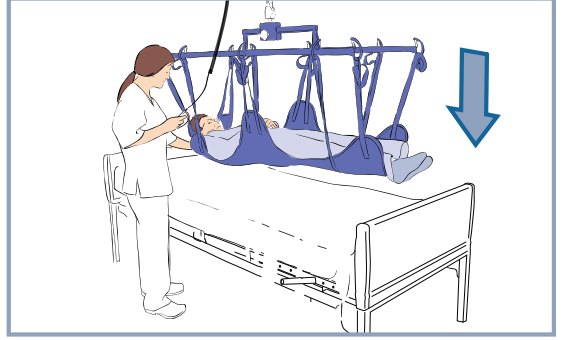
تابع عملية النقل واضعًا يَدًا على عارضة المبادعة لوقف التآرجح المفرط ولإعطاء إحساس بمزيد من الأمان.

**تنبيه:** لا تحاول سحب الرافعة على طول القضيب باستخدام كابل أداة التحكم اليدوي. حيث قد يتسبب هذا في تلف الكابل وفي نهاية الأمر تحطم وظيفة أداة التحكم اليدوي.



قم بإنزال المريض لوضعه في الموضع الجديد.

**تحذير:** عند استخدام وظيفة خفض، كن حذرًا حتى لا تصدم المريض بإطار النقالة حيث قد يتسبب هذا الأمر في حدوث إصابة.

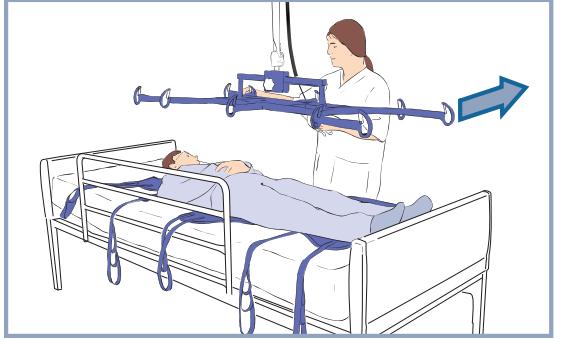


عندما يكون وزن جسم المريض مدعومًا بشكل كامل، افصل وصلات الحَمالة.

حرّك الإطار بعيدًا عن المريض.

قم بإزالة الحَمالة من أسفل المريض.

اشحن البطاريات وفقًا لنظام الشحن المزود بـ MS2.



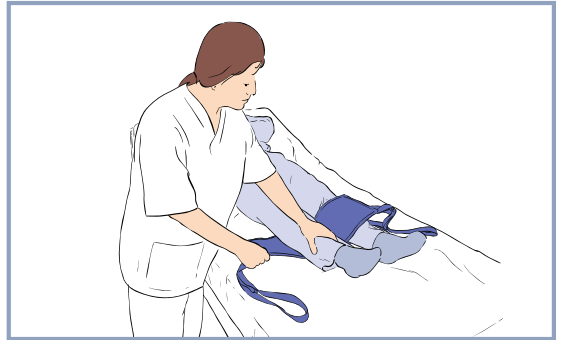
## دعم الأطراف

يمكن استخدام مجموعة Maxi Sky 2 لرافعات السقف للمساعدة في الإجراءات عندما تحتاج الأطراف إلى الدعم في وضع مرتفع.

**تحذير:** لمنع التعرض لخطر السقوط، يجب عدم تنشيط وظيفة العودة إلى الشحن أو العودة إلى الموقع الأصلي في أثناء إجراء مهمة دعم الأطراف.

ضع حمالة الأطراف حول أطراف المريض.

**تحذير:** لا يمكن استخدام الحَمالة إلا بعد فحص الأطراف من قبل أخصائي صحي.



قرب الرافعة حتى تكون عارضة المبعادة قريبة بما فيه الكفاية للتمكن من توصيل الحلقات.

**تحذير:** عند استخدام وظيفة الخفض، كن حذرًا حتى لا تصدم المريض بعارضة المبعادة حيث قد يتسبب هذا الأمر في حدوث إصابة.

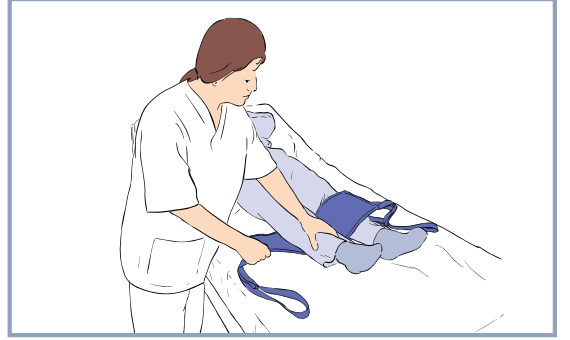
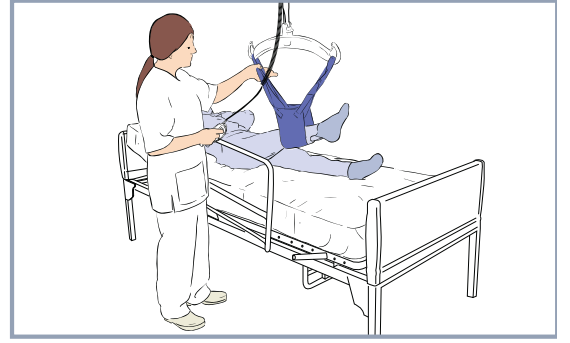
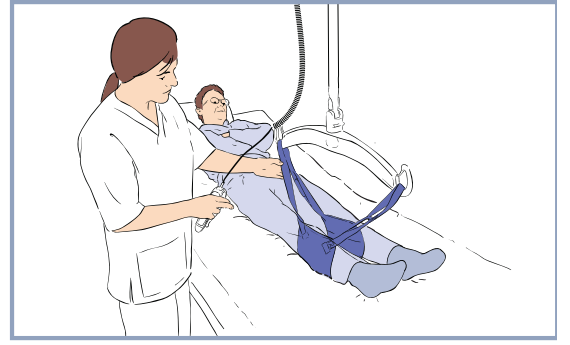
قم بتوصيل الحلقات بعارضة المبعادة.

**تحذير:** لتجنب سقوط أطراف المريض، تأكد دائمًا من أن الحلقات متصلة بشكل صحيح وتظل محكمة مع رفع الطرف تدريجيًا. فقد تحدث إصابة.

ارفع طرف المريض باستخدام أداة التحكم اليدوي حتى يصل طرف المريض للارتفاع المطلوب. واحذر من شد الطرف أكثر من اللازم.

عندما لا تعد هناك حاجة لدعم أطراف المريض، اخفض عارضة المبعادة، وضع الرافعة بعيدًا، وأزل الحملية. اشحن البطاريات وفقًا لنظام الشحن المزود بـ MS2.

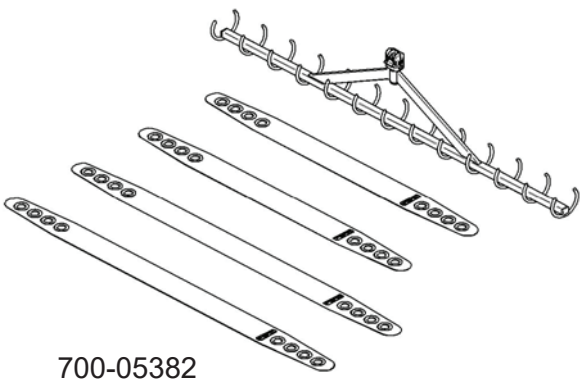
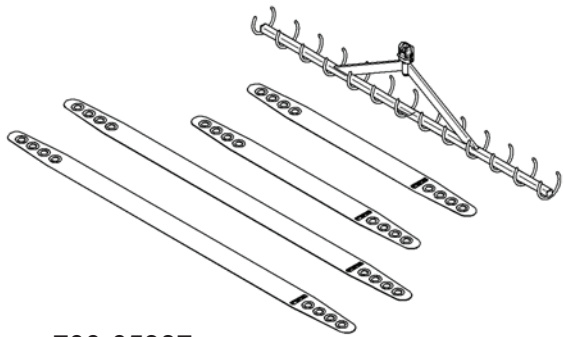
**تحذير:** عند استخدام وظيفة الخفض، كن حذرًا حتى لا تصدم المريض بعارضة المبعادة حيث قد يتسبب هذا الأمر في حدوث إصابة.



# تطبيقات نقالة المشرحة

## توافق عارضة المبادعة

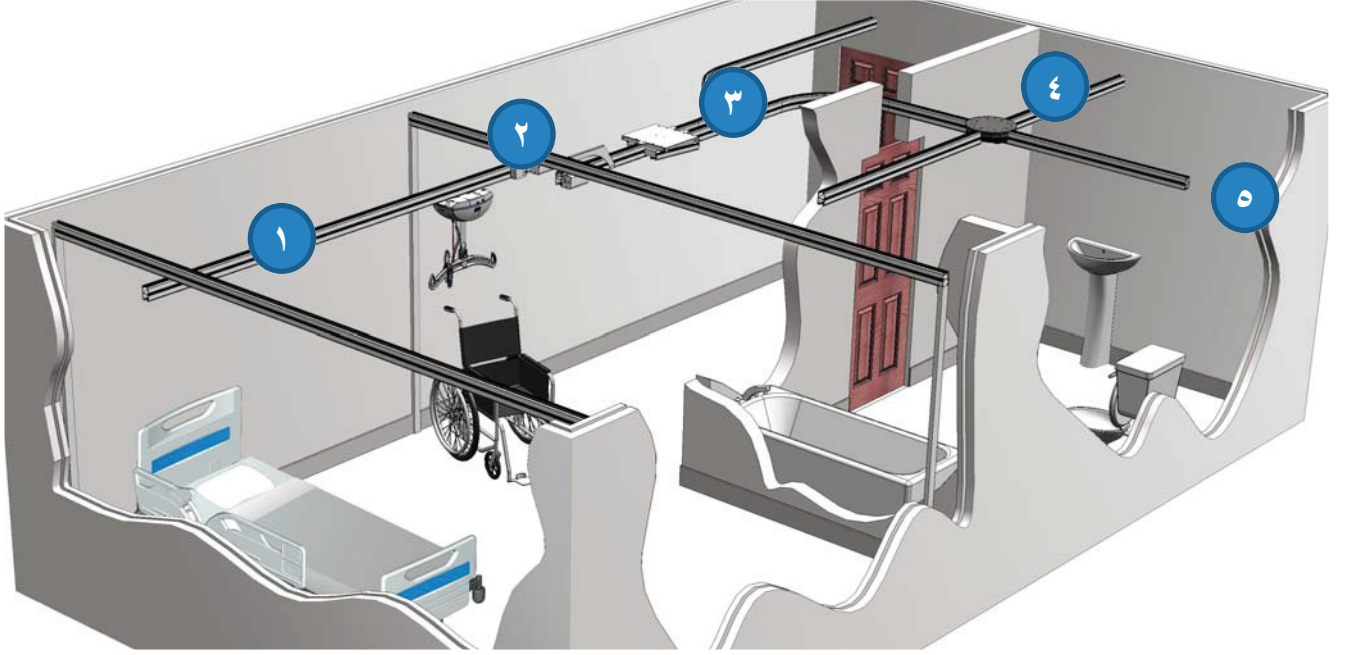
فيما يلي قائمة بجميع نقالات المشرحة للوصلة السريعة من شركة Arjo التي تتوافق مع مجموعة Maxi Sky 2 لرافعات السقف. قد تتناسب المجموعات الأخرى وفقاً لتقييم المنشأة. يجب تطبيق القرار السريري عند اختيار الحجم والمجموعة.

الوصف	عارضة المبادعة
النطاقات القياسية لنقالة المشرحة	 <p>700-05382</p>
النطاقات الكبيرة لنقالة المشرحة	 <p>700-05387</p>

يوجد وصف لاستخدام نقالة المشرحة في وثائق الملحقات المرفقة.



فيما يلي مثال تقييمي يوضح الملحقات المختلفة لإعطاء فكرة عامة عن أماكن وجودها في بيئة مناسبة.

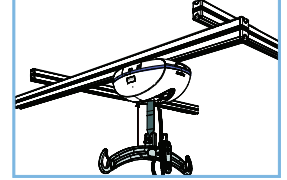


الشكل ١٠

### ملحقات KWIKtrak™

#### نظام قضبان X-Y

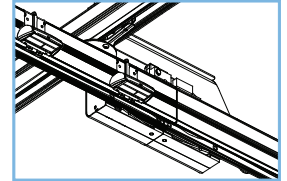
يسمح نظام قضبان X-Y للرافعة بالتحرك في أي اتجاه على طول المنطقة المحددة مسبقاً لتغطية سطحها بالكامل.



١

#### البوابة

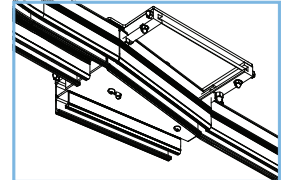
إن البوابة هي جهاز أمان يمنع الدخول بين نظام قضبان X-Y ونظام قضبان ثابت لمنع سقوط الرافعة خارج القضيب عند محاذاة هذين النظامين.



٢

#### جهاز التبديل

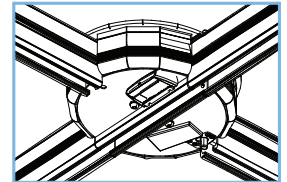
يسمح جهاز التبديل للرافعة بتغيير المسار لنظام قضبان مختلف يؤدي إلى منطقة عناية مختلفة.



٣

#### ملحق Turntable

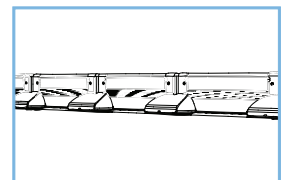
يسمح ملحق Turntable للرافعة بتغيير المسار على نظام قضبان متعدد الاتجاه.



٤

#### الموضع المبرمج مسبقاً (PPP)

يعتبر الموضع المبرمج مسبقاً (PPP) ميزة تسمح بضبط وضع الرافعة على طول تصميم المسار لمواقع محددة مسبقاً تم وضع محطات تنشيط الموضع المبرمج مسبقاً بها. قد يكون هناك أكثر من محطة تنشيط للموضع المبرمج مسبقاً على التصميم، حسب شكل الغرفة.



٥





## كيفية استخدام نظام قضبان X-Y

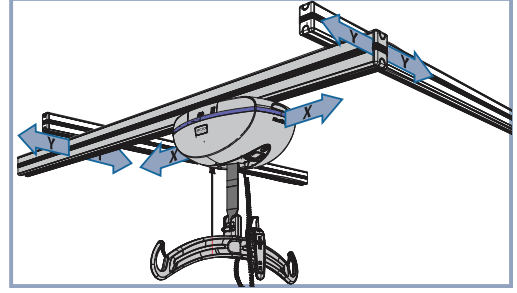
### تحريك الرافعة في اتجاه جانبي

#### موديلات ثنائية الوظيفة:

يتم تحريك الرافعة في اتجاه جانبي (المحور X) عن طريق دفع عارضة المبادعة أو سحبها.

#### موديلات رباعية الوظيفة:

يتم تحريك الرافعة في اتجاه جانبي (المحور X) عن طريق استخدام الزر  أو  الموجود على أداة التحكم اليدوي.



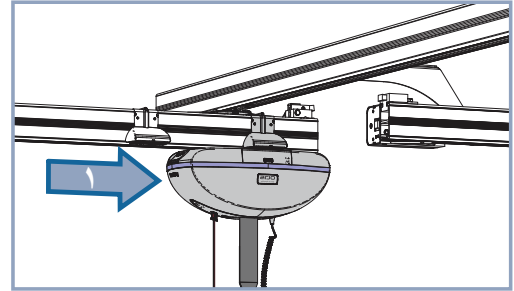
### تحريك الرافعة في اتجاه مواج

يتطلب تحريك الرافعة في اتجاه المحور Y تحريك الرافعة والقضيب المتقاطع في نفس الوقت. ولتحقيق هذا الأمر، ادفع عارضة المبادعة أو اسحبها في اتجاه المحور Y وسيبتعها القضيب المتقاطع.

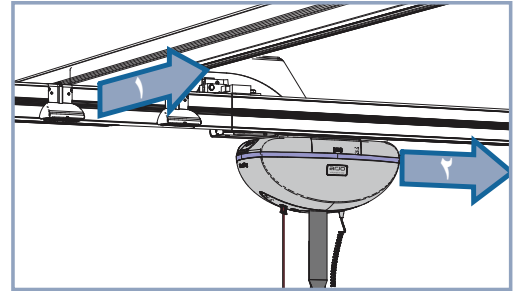
## كيفية استخدام البوابة

### الخروج من النظام X-Y

حرك الرافعة في المحور X إلى طرف القضيب المتقاطع الذي تم تركيب البوابة على جانبه. ستلامس الرافعة تلقائيًا محطة التنشيط.



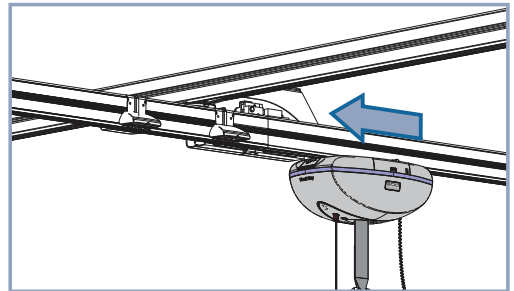
حرك كلاً من الرافعة والقضيب المتقاطع في المحور Y لمحاذاة القضيب المتقاطع مع القضيب القادم. تكتشف البوابة هذا الإجراء، وتغلق القصبين سوياً، مما يسمح للرافعة بالمرور.



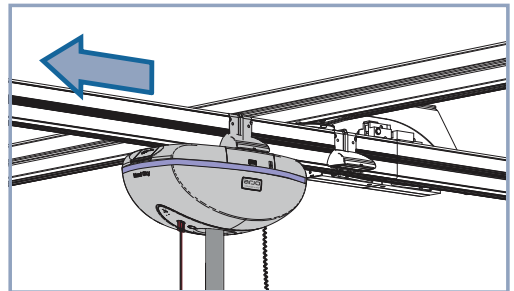
**ملاحظة:** يظل القضيب المتقاطع في وضع القفل، ولتحرير القضيب المتقاطع راجع القسم "دخول النظام X-Y".

### دخول النظام X-Y

عند دخول النظام X-Y من القضيب القادم، يتم وضع القضيب المتقاطع في مكانه. مرور الرافعة من خلال البوابة.



عند مرور الرافعة من محطة التعطيل، تتحرر البوابة، ما يسمح للقضيب المتقاطع بالحركة في المحور Y.

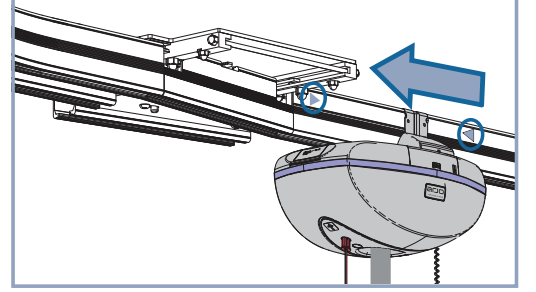


## كيفية استخدام جهاز التبديل

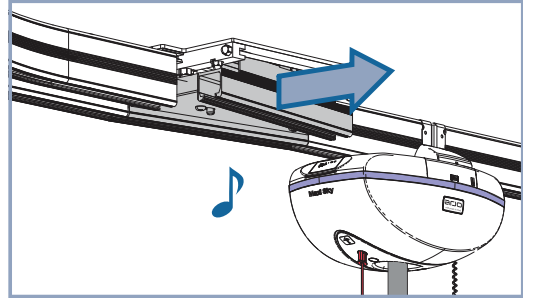
إذا تم وضع جهاز التبديل بالفعل في المسار المناسب، استمر في تحريك الرافعة من خلال جهاز التبديل دون التوقف عند محطة التنشيط.  
إذا لم تتم محاذاة جهاز التبديل بالفعل في المسار المناسب، تابع كما هو مبين أدناه.

### تغيير المسار

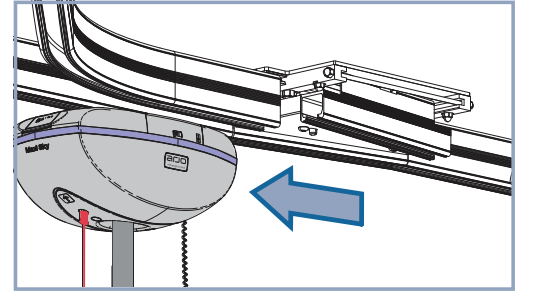
أحضر الرافعة لمحطة التنشيط بجوار جهاز التبديل. ضع الرافعة بين العلامتين على القضيب.



بمجرد اكتشاف جهاز التبديل للرافعة، يؤكد بصافرة قصيرة ويغير المسار.



انتظر حتى توقف جهاز التبديل بالكامل، ثم حرك الرافعة من خلال جهاز التبديل.

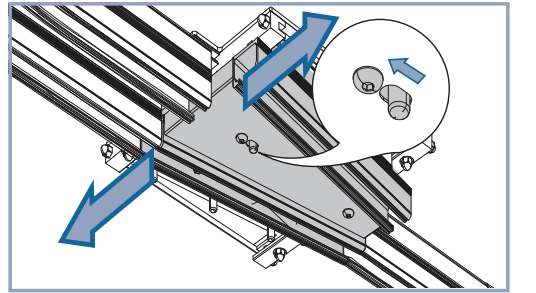


### التحرير السريع

إذا أخفق جهاز التبديل في العمل تلقائيًا، أو في حالة وجود موقف طارئ، قم بتنشيط التحرير السريع الموجود أسفل جهاز التبديل وأزح اللوحة يدويًا لتغيير المسار بالكامل.

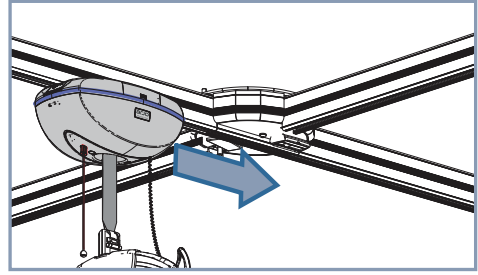
**تحذير:** تجنب وضع يدك أو أصابعك في مسار اللوحة المنزلقة لمنع تعرضها للضغط.

**تحذير:** لا تنشط التحرير السريع إذا كانت الرافعة في جهاز التبديل لعدم تعرض الوحدة للسقوط.

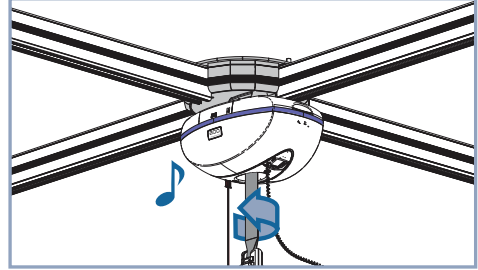


## كيفية استخدام ملحق Turntable

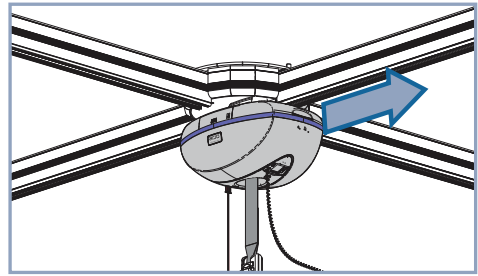
حرك الرافعة إلى محطة التنشيط في ملحق Turntable .



بمجرد اكتشاف ملحق Turntable للرافعة، يؤكد بصافرة ويبدأ في العودة للمحاذاة مع مسار القضيب الآخر.

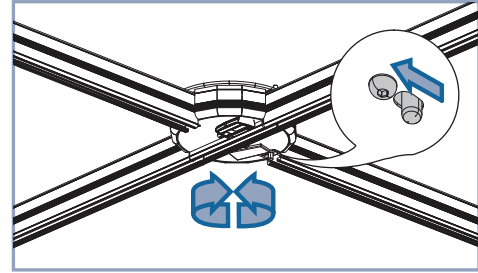


انتظر حتى توقف ملحق Turntable بالكامل، ثم حرك الرافعة خارج ملحق Turntable .



إذا أخفق ملحق Turntable في العمل تلقائيًا، أو في حالة وجود موقف طارئ، قم بتعشيق التحرير السريع الموجود أسفل ملحق Turntable وإدارة اللوحة يدويًا لتغيير المسار بالكامل.

التحرير السريع



**تحذير:** تجنب وضع يدك أو أصابعك في مسار اللوحة الدوارة.

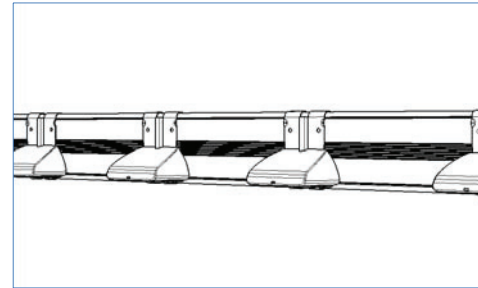
## كيفية استخدام الموضع المبرمج مسبقًا (PPP)

**تحذير:** تجنب استخدام وظيفة الموضع المبرمج مسبقًا عندما يكون المريض متصلاً بالرافعة. فقد تحدث إصابات.

يسمح استخدام الموضع المبرمج مسبقًا للرافعة باكتشاف المحطات (المواقع) الواقعة على طول القضيب.

لإرسال الوحدة إلى محطة محددة لموضع مبرمج مسبقًا، اضغط على الزر **i** بعدد المرات المطلوبة المقابلة لمحطة التلامس المنشودة للموضع المبرمج مسبقًا الذي تود إرسال الرافعة إليه، ثم اضغط على الزر **←** أو **→** في اتجاه تلك المحطة للموضع المبرمج مسبقًا. يضيء مصباح LED باللون الأخضر لتأكيد تلقي الأمر وتومض شاشة العرض بمؤشر "PPP" (الموضع المبرمج مسبقًا).

ترفع الرافعة عارضة المبادعة وتبدأ في التحرك في اتجاه الزر المضغوط عليه، حتى تقابل العديد من المحطات بعدد مرات الضغط على الزر **i**، ثم تقف عند المحطة.



يمكن إلغاء الأمر في أي وقت بالضغط على أي زر في أداة التحكم اليدوي أو بإضافة وزن إلى عارضة المبادعة.

**تحذير:** لا يستطيع مؤشر الوزن، داخل الرافعة، الذي يمنع الموضع المبرمج مسبقًا من العمل عندما يكون المريض متصلاً بالرافعة، إلا الكشف عن حمل يبلغ ٢٠ كجم (45 رطلاً) كحد أدنى. يجب إيلاء مزيد من العناية عند استخدام أداة التحكم اليدوي لنقل مريض يزن ٢٠ كجم (45 رطلاً) أو أقل.

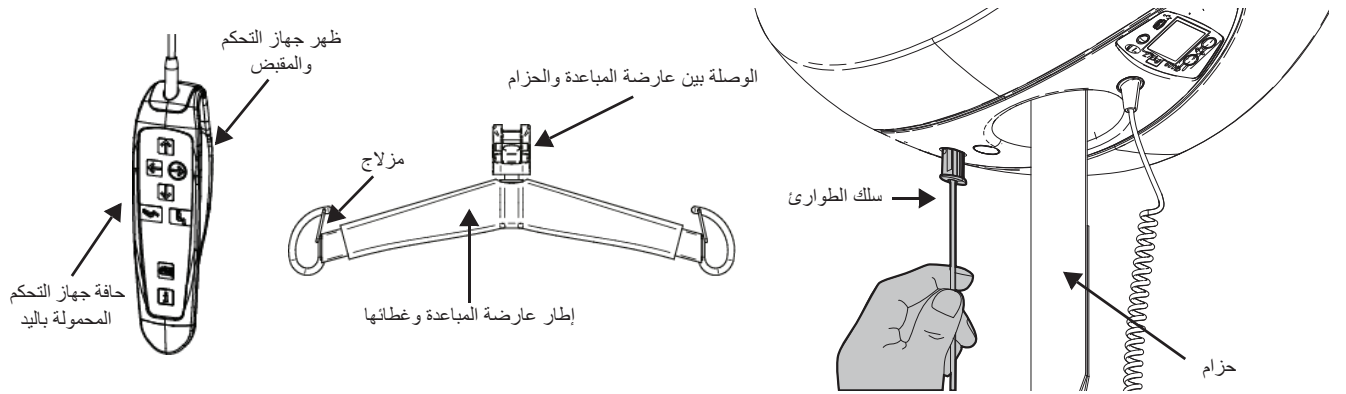
**ملاحظة:** لا يتوفر الموضع المبرمج مسبقًا إلا في موديل رافعة رباعية الوظيفة. إن الموضع المبرمج مسبقًا هو ميزة قابلة للبرمجة يمكن ضبطها على "معطل" في المصنع ولا يمكن تنشيطها إلا من قبل تقني مؤهل. راجع قسم "التخصيص".

**ملاحظة:** يُوصى بتنظيف الرافعة وملحقاتها بين كل مرة من مرات الاستخدام مع المرضى.

### تنظيف الرافعة والملحقات

- استخدم قطعة قماش منقوعة في الماء لإزالة البقايا المفرطة من الرافعة وملحقاتها من أعلى لأسفل.
- استخدم قطعة قماش مبللة بالماء الدافئ مضاف إليها سائل تنظيف.
- افرك المعدة من الأعلى إلى الأسفل لإزالة أي ترسبات.
- استخدم قطعة قماش نظيفة مبللة بماء صافٍ في مسح جميع بقع سوائيل التنظيف.
- ثم قم بالمسح بقطعة قماش جافة.

يُرجى إيلاء اهتمام خاص بالمناطق المسرودة أدناه التي تكون أكثر عرضة لاحتواء الأوساخ والميكروبات.



**ملاحظة:** تأكد من التنظيف والتطهير الشاملين لسلك الطوارئ. وتأكد من تشغيل الرافعة.

**تنبيه:** من أجل ضمان سطح درجة أفضل لعجلات حواملك المتحركة، نظّف القضبان من الداخل مرة كل ٤ أشهر. ومن أجل القيام بذلك، أدخل قطعة قماش مبللة في الفتحة وحركها من أحد طرفي القضيب إلى الآخر.

**تنبيه:** لا تتعق المنتج، حيث قد يتسبب هذا الأمر في تلف المكونات الكهربائية والتآكل الداخلي. إذا تم استخدام مجفف هواء ساخن لتجفيف الرافعة، يجب ألا تتجاوز درجة الحرارة ٨٠ درجة مئوية (176 درجة فهرنهايت). ولا تستخدم المذيبات المعتمدة على الميثانول أو أي نوع آخر من المذيبات يمكن أن يتسبب في تلف السطح النهائي أو الأجزاء البلاستيكية.

**تحذير:** استخدم دائماً نظارات وقفازات واقية لتجنب إصابة العين والجلد. في حالة حدوث تلامس، يجب غسل العينين بالماء الغزير. في حال حدوث أي تهيج بالعين أو الجلد، اتصل بالطبيب. اقرأ دائماً إرشادات استعمال المطهر وورقة بيانات سلامة المواد الخاصة به.



امسح **Maxi Sky 2** والملحقات باستخدام محلول يحتوي على أحد المطهرات المتوافقة أدناه. ينبغي أن تتوافق وسائل التطهير مع التوجيهات المحلية أو الوطنية (تطهير الأجهزة الطبية) وفقاً لمرق الرعاية الصحية أو بلد الاستخدام. في حالة عدم التأكد، قم باستشارة اختصاصي مكافحة العدوى المحلي.

**ملاحظة:** يُوصى بتنظيف الرافعة وملحقاتها قبل التطهير.

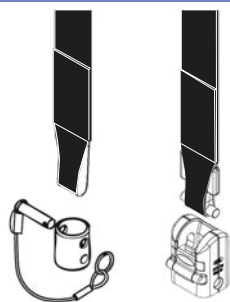
**ملاحظة:** بعد التنظيف و/أو التطهير الشاملين لسلك الطوارئ، تأكد أن الرافعة مازالت "تعمل".

## مواد التطهير

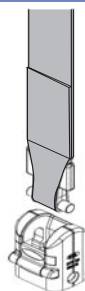
الألمونيوم الرباعي	$\geq 0.21\%$ (٢,١٠٠ جزء في المليون)
كحول أيزوبروبيل	$\geq 70\%$
مركب فينولي	$\geq 1.06\%$ (١٥,٦٠٠ جزء في المليون)
مبيض	$\geq 1\%$ (١٠,٠٠٠ جزء في المليون)
حمض فوق الأستيك	$\geq 0.25\%$ (٢,٥٠٠ جزء في المليون)
بيروكسيد الهيدروجين	$\geq 1.5\%$

## مواد التطهير للرافعة والملحقات

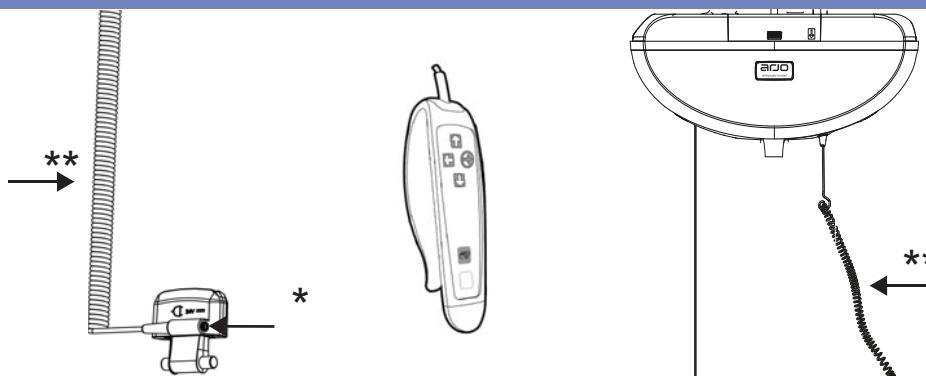
موديل رافعة السقف الأساسية ورافعة السقف **Maxi Sky 2**  
(حزام النايلون المنسوج)



موديل مكافحة العدوى **Maxi Sky 2**  
(حزام غير منسوج)












## ملحقات أخرى



\* قد يتآكل الجزء المعدني من موصل نظام الشحن الجداري بعد التعرض المتكرر للمبيض وبيروكسيد الهيدروجين

\*\* قد يصبح جهاز التحكم اليدوي ونظام الشحن الجداري ونظام الوضع الديناميكي الآلي متسخاً قليلاً بعد الملامسة المتكررة للمبيض أو بيروكسيد الهيدروجين

مواد التطهير						مواد التطهير للملحقات
الألمونيوم الرباعي $\geq ٠,٢١\%$ (٢,١٠٠ جزء في المليون)						
كحول ايزوبروبيل $\geq ٧٠\%$						
مركب فينولي $\geq ١,٥٦\%$ (١٥,٦٠٠ جزء في المليون)						
مبيض $\geq ١\%$ (١٠,٠٠٠ جزء في المليون)						
حمض فوق الأستيك $\geq ٠,٢٥\%$ (٢,٥٠٠ جزء في المليون)						
بيروكسيد الهيدروجين $\geq ١,٥\%$						
↓	↓	↓	↓	↓	↓	عارضه مباعدة متوسطة بخطافين (700-05461-BOX) وعارضة مباعدة ذات خطاطيف (700-05443)
√	√	√				
↓	↓	↓	↓	↓	↓	إطار نقالة (700-19522) ونقالات المشرحة (700.05380 700.05385 700-05382 700-05387)
√	√	√				
↓	↓	↓	↓	↓	↓	نظام الوضع الديناميكي اليدوي المفتوح (700-19340-BOX)
√	√	√	√			
↓	↓	↓	↓	↓	↓	عارضه مباعدة متوسطة بخطافين (700-19415)
√	√	√	*√	*√	*√	
↓	↓	↓	↓	↓	↓	عارضه مباعدة صغيرة بخطافين (700-19420) وعارضة مباعدة متوسطة بخطافين لمكافحة العدوى (700-19470)
√	√	√	√	√	√	
↓	↓	↓	↓	↓	↓	عارضه مباعدة ذات خطاطيف (700-19430) وإطار النقالة (700-15695)
√	√	√	√	√	√	
↓	↓	↓	↓	↓	↓	نظام الوضع الديناميكي اليدوي المسطح (700-19200 و 700-19475)
√	√	√	√	√	√	
↓	↓	↓	↓	↓	↓	نظام الوضع الديناميكي اليدوي المفتوح (700-19480)
√	√	√	√	√	√	
↓	↓	↓	↓	↓	↓	نظام الوضع الديناميكي الآلي المتوسط (700-19350) ونظام الوضع الديناميكي الآلي الكبير (700-19355)
√	√	√	√	√	√	

\* قد يكون غطاء هذا الموديل تحديداً حشوة فينيل أو بلاستيك. فإذا كان حشوة فينيل، فلا تستخدم مواد التطهير هذه.

## التعامل، والنقل، والتخزين

تجنب حدوث الصدمات العنيفة أثناء نقل الرافعة. يجب ألا تظل الرافعة مخزنة لفترات زمنية طويلة من دون إعادة شحن البطاريات.

إذا قمت بتخزين *Maxi Sky 2* أو نقلها، فتأكد من إيقاف تشغيل الطاقة (عدم وجود ضوء أخضر) قبل ذلك.

## استبدال البطاريات

تستخدم *Arjo* بطاريات رصاص حمضية مغلقة في مجموعة *Maxi Sky 2* لرافعات السقف. لا يوجد لبطاريات *Arjo* أي تأثير ذاكرة. لذا ينبغي ألا يتم تفريغها من الشحن بالكامل قبل إعادة الشحن.

استبدال البطارية عندما يكون هناك انخفاض ملحوظ في عدد النقرات التي يمكن إجراؤها بين الشحنات. وإذا سمعت صافرة من *Maxi Sky 2* ولاحظت وميض ضوء أحمر، فانظر التعليمات في قسم "استكشاف الأعطال وإصلاحها" في هذا الدليل من أجل تحديد ما إذا كانت هناك مشكلة في البطارية. لاستبدال البطاريات، اتصل بوكيل *Arjo* المحلي لديك.

**تنبيه:** لا تحاول استخدام بطارية لم توردتها شركة *Arjo*. فهذه البطاريات مصممة خصيصاً من أجل نظم الشحن من شركة *Arjo*. وإن محاولة استخدام بطارية غير معتمدة قد يتسبب في حدوث تلف خطير في الرافعة و/أو الشاحن.

## الفحص السنوي

يجب صيانة *Maxi Sky 2* والملحقات كل ١٢ شهراً كحد أدنى. لا تحاول إجراء الفحص إلا إذا كنت مؤهلاً لذلك.

## فحص الأحزمة

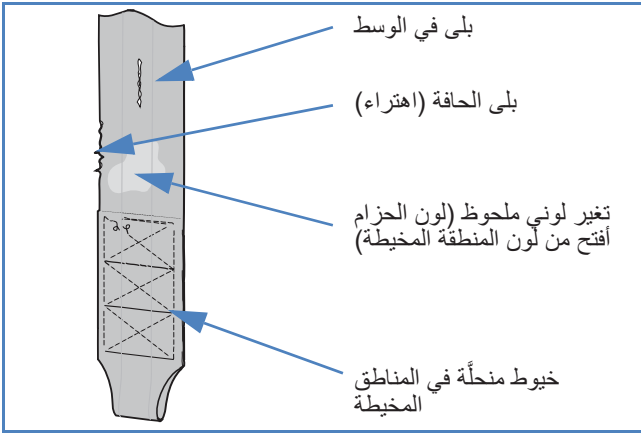
إذا كان الحزام تالفاً أو ظهرت عليه علامات بلى أو تغير لون، فإن الجمل المقبول على الحزام قبل الفتح يُمكنه السقوط سريعاً وتشكيل خطر على المريض أو مقدم الرعاية. ومن ثم، توصي شركة *Arjo* بإجراء فحص شامل للأحزمة كل ٤ أشهر على النحو الآتي:

- فُكَّ الحزام بالكامل.
- ابحث عن أي علامات بلى أو تغير لون كما هو موضح في الشكل ١١.

**تحذير:** إذا كانت هناك أي علامة من علامات البلى حسب المشار إليه أعلاه أو أي عيوب مرئية أخرى، فلا بد أن يفحص الحزام موظفو خدمة مؤهلون مع تغييره إذا لزم الأمر. توصي شركة *Arjo* بتغيير الحزام وفقاً لما يلي، أيهما أسبق وحسب الموديل:

- حزام نايلون منسوج - عامان أو كل ٥,٠٠٠ دورة
- حزام غير منسوج - عامان أو كل ٥,٠٠٠ دورة

باستمرار استخدام الرافعة من دون تغيير حزام تالف، سوف تقل سلامة مقدم الرعاية أو المريض.



الشكل ١١

## متطلبات الصيانة

مجموعة *Maxi Sky 2* لرافعات السقف مزودة بجهاز مراقبة الصيانة الذي يُعلم المستخدم بضرورة إجراء فحص الصيانة. تعرض الشاشة رمز الصيانة مطلوبة لجذب انتباه المستخدم للإشارة إلى ظهور رسالة متعلقة بالصيانة على الشاشة. يضمن تحديد مواعيد عمليات الفحص المقرر إجراؤها متانة الوحدة وأمان كل من المريض والمستخدم.

## جدول الصيانة الوقائية

المُعَدّة معرّضة للبلى والتمزق، ولا بد من التصرف وفقاً لتعليمات الصيانة التالية عند الاختصاص من أجل ضمان بقاء المُعَدّة ضمن مواصفات تصنيعها الأصلية.

**تحذير:** الصيانة الموصوفة في قائمة الفحص التالية هي أدنى توصيات جهة التصنيع. وفي بعض الحالات ينبغي تنفيذ فحوصات أكثر تكراراً. فاستمرار استخدام هذه المُعَدّة من دون إجراء فحوصات منتظمة أو عند العثور على خطأ سيُتجاهل في سلامة المستخدم والمريض. ويجوز أن تكون المقاييس واللوائح المحلية أعلى من تلك لدى جهة التصنيع. يجب إجراء اختبار حمل للنظام بأكمله كل ١٢ شهراً. ويُمكن تحديد موعد الخدمة والصيانة الوقائية مع موزع *Arjo*. أما الصيانة الوقائية المخصصة في هذا الدليل فيمكن أن تمنع حوادث أو تقلل تكاليف الإصلاح.

**تحذير:** يجب أن يقوم بالصيانة المتعلقة بالسلامة والخدمة المعتمدة عاملون مؤهلون، ومدربون تماماً من قبل شركة *Arjo* على إجراءات الصيانة، ومزودون بالأدوات الصحيحة والمستندات المناسبة، بما في ذلك قائمة القطع ودليل الصيانة. قد ينتج عن عدم استيفاء هذه المتطلبات حدوث إصابات للأشخاص و/أو استخدام الجهاز بشكل غير آمن.

**تحذير:** لا تقم أبداً بإجراء الصيانة أو الخدمة في أثناء استخدام الرافعة مع مريض.

التكرار					عمليات فحص الرافعة
كل عامين أو ٥٠٠٠ دورة					
كل عام أو ٢٥٠٠ دورة					
كل ٤ أشهر أو ١٠٠٠ دورة					
قَبْل كل استخدام					
مبدئيًا					
↓	↓	↓	↓	↓	فحص المستخدم
			√	√	افحص بحثًا عن دليل على وجود تلف خارجي، أو أجزاء مفقودة، أو لوحات مكسورة.
		√	√		افحص الحزام بحثًا عن بلي، أو تغيير في اللون، أو إزالة للطلاء، أو خيوط مرتخية.
			√	√	إعادة شحن البطاريات.
		√			تَحَقَّق من آلية الإيقاف عند الطوارئ.
		√			تحقق من وجود تلف في سلك الطوارئ.
	√				تحقق من وظيفة آلية خفض عند الطوارئ.
↓	↓	↓	↓	↓	الفحص من قبل فني خدمات مخوّل
√					استبدل حزام النايلون المنسوج.
√					استبدل الحزام غير المسامي.
	√				افحص تعشيق أجزاء الإطار والمكونات المادية بحثًا عن عطل وتأكد من عدم وجود أجزاء مفقودة.
	√				تفحص العجلات في القضبان بحثًا عن تلف أو صدأ أو تشققات. واستبدلها إذا كانت تالفة.
	√				افحص التروس بحثًا عن بلي وقم بالتشحيم إذا لزم الأمر.
	√				افحص وصلات التوصيل من أجل التركيب المناسب (الترولي وعارضة المبادعة).
	√				تَحَقَّق من أن مزاليج فرامل الطوارئ تتحرك بحرية.
	√				تَحَقَّق من آلية خفض في الطوارئ.
	√				تحقق من الزرين الإضافيين لأعلى ولأسفل على الرافعة.
	√				أجر اختبار جمل باستخدام SWL (جمل العمل الآمن).






التكرار					عمليات فحص الملحقات
كل عامين أو ٥٠٠٠ دورة					
كل عام أو ٢٥٠٠ دورة					
كل ٤ أشهر أو ١٠٠٠ دورة					
قَبْل كل استخدام					
مبدئيًا					فحص المستخدم
↓	↓	↓	↓	↓	
			√		افحص جميع أجزاء الحمالة (أدوات الربط، والنسيج، والمناطق المخططة، والحزام) بحثًا عن علامات بلي، أو تغير في اللون، أو تلف، أو خيوط مرتخية.
عند الضرورة					نظّف الحمالة حسب المشار إليه في بطاقة الوسم.
	√		√		افحص عارضة المبادعة بحثًا عن تلف أو تشققات. وتأكد من تثبيت الملحقات بشكل صحيح.

التكرار					عمليات فحص القضبان
كل عامين أو ٥٠٠٠ دورة					
كل عام أو ٢٥٠٠ دورة					
كل ٤ أشهر أو ١٠٠٠ دورة					
قَبْل كل استخدام					
مبدئيًا					
↓	↓	↓	↓	↓	فحص المستخدم
		√		√	نظف الجزء الداخلي للقضيب لإزالة التراب المتراكم على سطح التدرج.
		√			نظف ملامسات محطة الشحن بقطعة قماش مبللة.
			√	√	تأكد من وجود السدادات الطرفية، ومحطة الشحن، وأغطية القضبان في أماكنها.
↓	↓	↓	↓	↓	الفحص من قبل فني خدمات مخوّل
	√			√	سدادات العزم الطرفية على ٢٠ نيوتن متر (15 رطلاً/قدم)، عدا تلك التي تمر على الحافة من خلال المسار (السدادات الطرفية البرغية).
	√			√	تأكد من عدم ظهور جهاز قفل الكتائف.
	√			√	تأكد من غلق وصلات القضبان وتمركز مسامير النابض.
	√			√	تأكد من استواء القضيب عند عدم تحميله.
	√			√	تأكد من أن إعداد الحمل المضبوط الخاص بالرافعة يساوي حمل العمل الآمن الخاص بالتركيب أو أقل منه.
	√			√	تحقق من اكتمال الملحقات (النظام X-Y، والبوابة، وجهاز التبديل، وTurntable، ووحدة الاستقبال، والموضع المبرمج مسبقًا) والحفاظ عليها بشكل صحيح.
	√			√	تأكد من أنه لم يتم إزاحة الملحقات (كتائف السقف، والدعامة الجدارية، والكتائف الجدارية) أو تلفها، أو إزالتها.
	√				افحص السدادات الطرفية للمسار. افحص المكونات المادية وأحكم ربطها (إذا لزم الأمر).
	√				أجر اختبار حمل باستخدام SWL (حمل العمل الآمن).

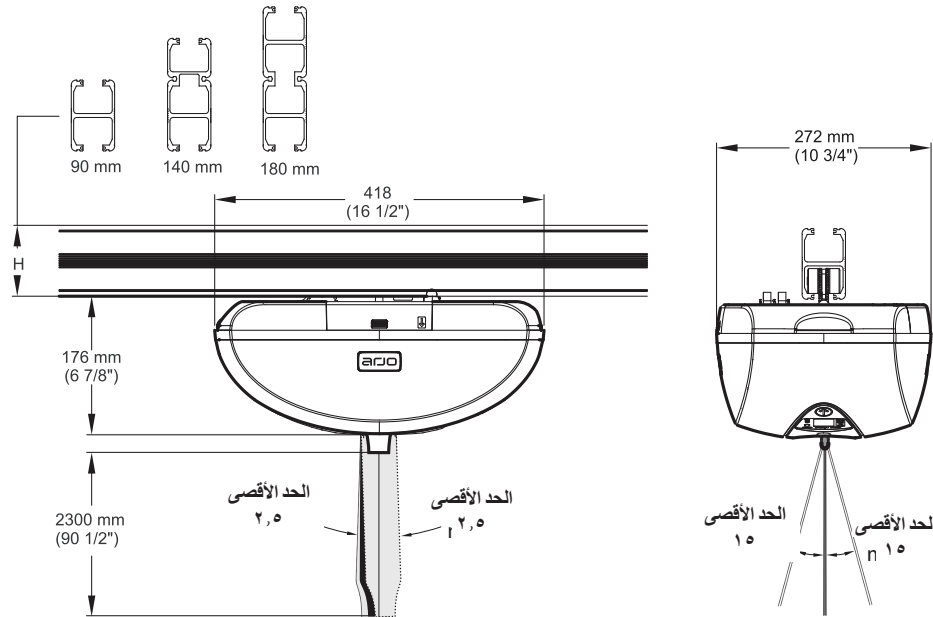
**ملاحظة:** إذا لم يعمل المنتج على النحو المطلوب، فاتصل بالموزع المحلي لشركة Arjo على الفور لتلقي الدعم.

**تحذير:** قَبْل كل استخدام، تأكد أن جميع السدادات الطرفية في مكانها لمنع خطر التعرض للسقوط.

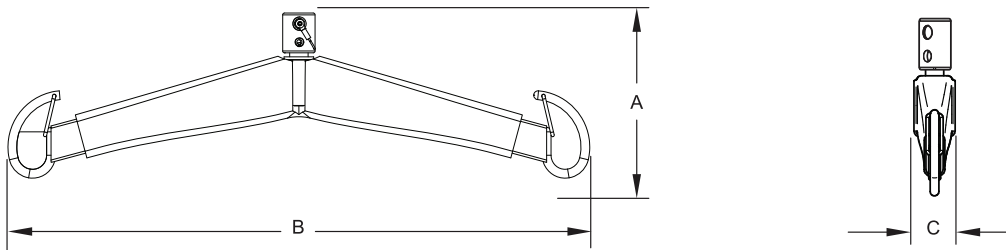
المشكلة	الفحص
بعد تشغيل الطاقة، لا يضيء المصباح LED ولا يظهر شيء على شاشة العرض.	<ul style="list-style-type: none"> <li>أحضر الوحدة إلى محطة الشحن.</li> <li>في حالة عدم شحن الوحدة، اتصل بوكيل Arjo لديك للصيانة.</li> </ul>
مصباح LED أحمر ولا يظهر شيء على شاشة العرض.	<ul style="list-style-type: none"> <li>قد تكون الرافعة في "وضع السكون". اضغط على أحد الأزرار في أداة التحكم اليدوي وانظر إذا ظهر شيء على شاشة العرض.</li> <li>في حالة استمرار المشكلة، اتصل بوكيل Arjo لديك للصيانة.</li> </ul>
مصباح LED أخضر ولا يظهر شيء على شاشة العرض.	<ul style="list-style-type: none"> <li>قد تكون الرافعة في "وضع السكون". اضغط على أحد الأزرار في أداة التحكم اليدوي وانظر إذا ظهر شيء على شاشة العرض.</li> <li>في حالة استمرار المشكلة، اتصل بوكيل Arjo لديك للصيانة.</li> </ul>
إذا ظهر رمز صيانة على شاشة العرض بعد وضع السكون.	<ul style="list-style-type: none"> <li>يمكن استخدام الوحدة ولكن يجب إجراء الصيانة في أقرب وقت ممكن من قبل فني من شركة Arjo.</li> </ul>
يظهر الرمز  على شاشة العرض ويومض.	<ul style="list-style-type: none"> <li>تم الوصول إلى دورة العمل بالنسبة للموتور المستخدم. قد يكون موتور اليسار - اليمين، أو الأعلى-الأسفل، أو الجلوس-الاستلقاء. انتظر حتى اختفاء رمز "مثلث علامة التعجب" من شاشة العرض قبل استخدام الموتور مرة أخرى.</li> </ul>
مصباح LED لا يضيء على الإطلاق. شاشة العرض تعمل بشكل سليم.	<ul style="list-style-type: none"> <li>تحقق في قائمة "التخصيص" ما إذا كان مصباح LED في حالة تمكين.</li> <li>إذا كان مصباح LED في حالة تمكين وما زال لا يضيء، اتصل بوكيل Arjo لديك للصيانة.</li> </ul>
تصدر الرافعة صوت "صافرة" أثناء الاستخدام. قد تتوقف الوحدة عن الرفع ولكن ما زال يمكن استخدام وظيفة الخفض.	<ul style="list-style-type: none"> <li>البطاريات منخفضة (انظر إذا كانت شاشة العرض تشير إلى انخفاض البطارية). أعد الرافعة إلى محطة الشحن.</li> </ul>
مستوى البطارية ليس مكتملاً ومصباح LED لا يومض باللون الأخضر عندما تكون الوحدة على الشاحن أو عند اتصال الشاحن بموصل نظام الشحن الجداري.	<ul style="list-style-type: none"> <li>تحقق من قيس الشاحن في منفذ كهربائي قياسي ووجود طاقة في المنفذ. يشير الضوء الأخضر في محطة الشحن إلى أنها تعمل.</li> <li>تحقق من التلامس الجيد للتصلين مع محطة الشحن.</li> <li>باستخدام منظف عادي، نظف نصلي تلامس الرافعة و/أو لوحات التلامس الخاصة بمحطة الشحن إذا لزم الأمر.</li> <li>في حالة استمرار المشكلة، اتصل بوكيل Arjo لديك للصيانة.</li> <li>نظام الشحن الجداري MS2: تحقق من موصل نظام الشحن الجداري في حالة حدوث تلف أو الاتساخ/التآكل.</li> <li>تحقق من توصيل الشاحن بمقياس قياسي ووجود طاقة في المقبس، وما إذا كان موصل التيار المباشر ٢,٥ به طاقة.</li> </ul>
العودة إلى الشحن لا تعمل عند الضغط على زر العودة إلى الشحن لمدة ٣ ثوانٍ.	<ul style="list-style-type: none"> <li>تحقق من أن عارضة المبعاد ليست قريبة للغاية من حد الارتفاع. اخفض عارضة المبعاد بمقدار ٦ بوصات (١٥ سم) واضغط على زر العودة إلى الشحن لمدة ٣ ثوانٍ.</li> <li>تحقق من تمكين وظيفة زر العودة إلى الشحن (راجع القسم "التخصيص").</li> <li>قم بإيقاف تشغيل الوحدة وإعادة تشغيلها، وإذا طلبت شاشة العرض إدخال التاريخ، فقد تكون المشكلة في بطارية الساعة في الوقت الحقيقي. واتصل بوكيل شركة Arjo المحلي لديك.</li> </ul>
يتوقف خيار العودة إلى الشحن عند الحد الأعلى أو قبله؛ تُصدر الوحدة صوت صفير. (لا يوجد كود أو رمز عطل على شاشة العرض).	<ul style="list-style-type: none"> <li>تحقق من أن عارضة المبعاد ليست قريبة للغاية من حد الارتفاع. اخفض عارضة المبعاد بمقدار ٦ بوصات (١٥ سم) واضغط على زر العودة إلى الشحن لمدة ٣ ثوانٍ.</li> <li>في حالة ضبط المعلمة على "تلقائي"، أحضر الوحدة إلى محطة الشحن باستخدام الزر  أو . بعد بدء شحن الرافعة، حركها بعيداً عن محطة الشحن وتحقق من وظيفة العودة إلى الشحن مرة أخرى. ملاحظة: تفقد الرافعة مسار موقع محطة الشحن عند إيقاف تشغيلها. في هذه الحالة، كرر الإجراءات أعلاه للسماح للوحدة بتذكر موقع محطة الشحن.</li> <li>إذا لم يوجد رمز عطل على شاشة العرض، فاضغط على "أعلى" لف الحزام إلى الحد الأعلى (مع وزن عارضة المبعاد فقط).</li> <li>وإذا استمرت المشكلة، فاتصل بوكيل شركة Arjo المحلي لديك.</li> </ul>

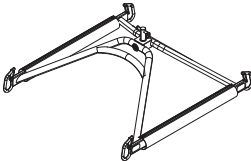
المشكلة	الفحص
عند العودة إلى الشحن، تتجاوز الرافعة المثبث على محطة الشحن.	<ul style="list-style-type: none"> <li>تحقق من قيس محطة الشحن في منفذ كهربائي قياسي ووجود طاقة في المنفذ. يشير الضوء الأخضر في محطة الشحن إلى أنها تعمل (راجع القسم "نظام الشحن").</li> <li>نظف نصلي محطة الشحن بمنظف عادي.</li> <li>تحقق من نظافة نصلي تلامس الرافعة وسلامة تصميمها.</li> <li>مرر الرافعة يدويًا عبر محطة الشحن ولا حظ شحن الرافعة ثم جرب وظيفة العودة إلى الشحن.</li> <li>في حالة استمرار المشكلة، اتصل بوكيل Arjo لديك للصيانة.</li> </ul>
تفرغ البطاريات دائمًا الشحن بعد عدد قليل من عمليات النقل (3 إلى 5).	<ul style="list-style-type: none"> <li>ضع الرافعة عند محطة الشحن لمدة 8 ساعات على الأقل.</li> <li>إذا لم تكتشف الرافعة محطة الشحن:</li> <li>تحقق من قيس محطة الشحن في منفذ كهربائي قياسي ووجود طاقة في المنفذ. يشير الضوء الأخضر في محطة الشحن إلى أنها تعمل (راجع القسم "نظام الشحن").</li> <li>تحقق من التلامس الجيد لنصلي التلامس مع محطة الشحن. نظف نصلي التلامس و/أو لوحات التلامس الخاصة بمحطة الشحن إذا لزم الأمر. في حالة استمرار المشكلة، اتصل بوكيل Arjo لديك للصيانة.</li> <li>نظام الشحن الجداري MS2: تحقق من موصل نظام الشحن الجداري في حالة حدوث تلف أو الاتساح/ التآكل.</li> <li>تحقق من توصيل الشاحن بمقبس قياسي ووجود طاقة في المقبس، وما إذا كان موصل التيار المباشر ٢,٥ به طاقة.</li> </ul>
تشير شاشة العرض إلى سلامة شحن البطارية ولكن عند محاولة رفع مريض، الرافعة تتوقف.	<ul style="list-style-type: none"> <li>اتصل بوكيل شركة Arjo المحلي لديك من أجل استبدال البطاريات.</li> </ul>
الرافعة لا تعمل عند الضغط على الأزرار في أداة التحكم اليدوي.	<ul style="list-style-type: none"> <li>في حالة تنشيط الوقوف عند الطوارئ، ادفع مفتاح تشغيل الطاقة برفق لأعلى لتنشغيل الوحدة مرة أخرى.</li> <li>تحقق من عمل زر الرافعة لأعلى/لأسفل الإضافيين (الموجودين بالقرب من شاشة العرض). وفي هذه الحالة، يمكن أن يكون مصدر المشكلة أداة التحكم اليدوي.</li> <li>اتصل بوكيل شركة Arjo المحلي لديك من أجل استبدال أداة التحكم اليدوي.</li> </ul>
الزر لأعلى فقط في أداة التحكم اليدوي لا يعمل.	<ul style="list-style-type: none"> <li>تحقق مما إذا كان الحزام ملفوفًا بالكامل داخل الرافعة.</li> <li>تحقق من عدم التواء/طي الحزام في أثناء الرفع. اضغط على زر "لأسفل" وقم بفك التواء/فك طيات الحزام وتفعيل وظيفة "لأعلى" ضمن مواصفات زاوية الحزام.</li> <li>في حالة إشارة شاشة العرض إلى رمز عطل (راجع القسم "رموز شاشة العرض"), اتصل بوكيل Arjo المحلي لديك.</li> <li>تحقق من عمل زر الرافعة لأعلى الإضافي (الموجود بالقرب من شاشة العرض). وفي هذه الحالة، يمكن أن يكون مصدر المشكلة أداة التحكم اليدوي.</li> <li>اتصل بوكيل شركة Arjo المحلي لديك من أجل استبدال أداة التحكم اليدوي.</li> </ul>
الزر لأسفل فقط في أداة التحكم اليدوي لا يعمل.	<ul style="list-style-type: none"> <li>تحقق مما إذا كان الحزام ملفوفًا بالكامل خارج الرافعة.</li> <li>تحقق مما إذا كان هناك أكثر من ١,٥ كجم (3.3 أرطال) معلقة عن طريق حزام الرفع. تحتاج الرافعة إلى أدنى حد من الشد لتعمل.</li> <li>في حالة إشارة شاشة عرض الوحدة إلى رمز عطل، اتصل بوكيل Arjo المحلي لديك.</li> <li>تحقق من عمل زر الرافعة لأسفل الإضافي (الموجود بالقرب من شاشة العرض). وفي هذه الحالة، يمكن أن يكون مصدر المشكلة أداة التحكم اليدوي.</li> <li>اتصل بوكيل شركة Arjo المحلي لديك من أجل استبدال أداة التحكم اليدوي.</li> </ul>
عند تعليق أداة التحكم اليدوي على عارضة المباحدة، تتوقف وظيفة العودة إلى الشحن.	<ul style="list-style-type: none"> <li>تكشف الرافعة عن وجود تباين في الوزن وتلغي وظيفة العودة إلى الشحن/العودة إلى الموقع الأصلي.</li> <li>علق أداة التحكم اليدوي قبل تنشيط وظيفة العودة إلى الشحن/العودة إلى الموقع الأصلي.</li> </ul>

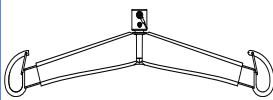
المشكلة	الفحص
ما زال مصباح LED يومض باللون الأخضر بعد ٢٤ ساعة من الشحن المتواصل مع وجود الرافعة أسفل محطة الشحن.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• قد لا تكون البطاريات تشحن أو قد يكون هناك عطل في موصل نظام الشحن الجداري.</li> <li>• اتصل بوكيل شركة Arjo المحلي لديك من أجل استبدال البطاريات أو صيانة نظام الشحن.</li> </ul>
نظام الشحن المعزز: حتى مع انخفاض البطاريات، لا يومض مصباح LED الأخضر الخاص بالرافعة بعد ١٥ دقيقة من آخر تنشيط للرافعة.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تحقق من توصيل الشاحن الجداري بمنفذ كهربائي قياسي.</li> <li>• تحقق من وجود طاقة في منفذ الشاحن الجداري.</li> <li>• تحقق من توصيل الشاحن بمهائي كابل نظام الشحن المعزز على المسار الثابت.</li> <li>• تحقق من توصيل جميع الوصلات المستخدمة بشكل سليم.</li> <li>• تحقق مما إذا كان هناك شريط تلامس مقطوع على طول جانبي المسار.</li> <li>• إذا كانت جميع الفحوصات أعلاه سليمة ولا يزال مصباح LED الأخضر يومض، فاتصل بوكيل Arjo المحلي لديك.</li> </ul>
نظام الشحن المعزز: بعد ٨ ساعات من الشحن المتواصل للبطاريات، لا يزال رمز نظام الشحن المعزز يظهر على شاشة العرض ولا يزال مصباح LED الأخضر يومض.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• اضغط على أي زر على جهاز التحكم لتنشيط شاشة LCD؛ ويجب أن تكون أيقونة البطارية ممتلئة. إن لم يكن الأمر كذلك، قد لا تكون البطاريات تشحن أو قد يكون هناك عطل في نظام الشحن المعزز.</li> <li>• اتصل بوكيل شركة Arjo المحلي لديك من أجل استبدال نظام الشحن المعزز أو صيانتها.</li> </ul>
من أجل Maxi Sky 2 لمكافحة العدوى فقط. ضوضاء مسموعة في عملية النقل عند حدوث ارتخاء للحزام.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تحقق مما إذا كان هناك رمز صيانة على شاشة LCD:</li> <li>• في حالة عدم ظهور الرمز، فإنه صوت عادي ناتج عن الحزام غير المسامي.</li> <li>• إذا ظهر الرمز، فاتصل بوكيل Arjo المحلي لديك.</li> </ul>
الحزام لا يصل إلى الحد الأعلى مع المرضى الذين يتجاوز وزنهم ١٥٠ رطلاً (68 كجم).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تأكد من عدم التواء/طي الحزام عند رفع المريض.</li> <li>• إذا لم يوجد رمز عطل على شاشة العرض:</li> <li>• اضغط على "لأعلى" لف الحزام إلى الحد الأعلى مع وزن عارضة المبادعة فقط.</li> <li>• وإذا استمرت المشكلة، فاتصل بوكيل شركة Arjo المحلي لديك.</li> </ul>



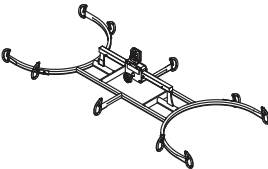
### عارضات المبادعة لحماله ذات حلقات (موديل رافعة السقف الأساسية فقط)

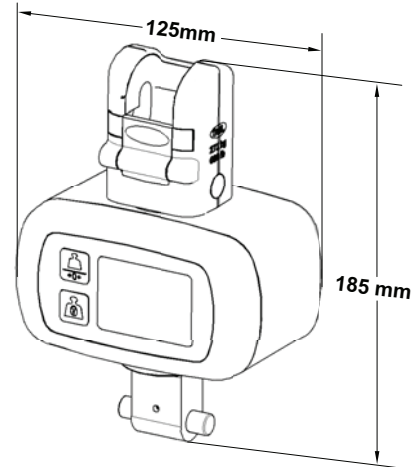
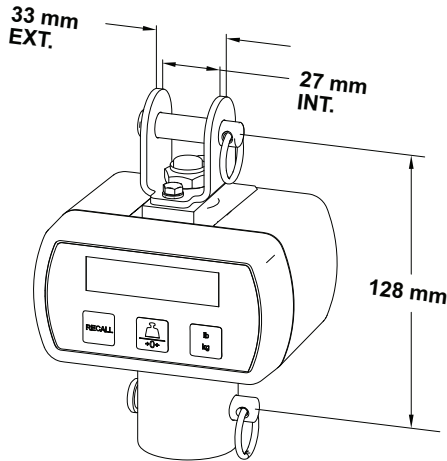


700-05443			
عارضه المبادعة ذات ٤ خطاطيف مصممة للاستخدام مع مرضى السمنة. تُستخدم لتنفيذ النقل باستخدام الحماله المزودة بحلقات من Arjo. مخصصة للاستخدام مع نظام أداة ربط المسمار الخطافي من Arjo.			
بوصه	مم		
٥/٨ ٩	٢٤٤	أ	
٧/٤٨ ٢٧	٧٠٩	ب	
١/٤ ٢٧	٦٩٢	ج	
			٦ كجم / ١٣ رطلاً

700-05461			
<p>عارضه المبادعة ذات خطافين تُستخدم لتنفيذ عملية النقل باستخدام الحماله المزودة بحلقات من Arjo. مخصصة للاستخدام مع نظام أداة ربط المسمار الخطافي من Arjo.</p>			
بوصه	مم		
١/٨ ٨	٢٠٦	أ	
٣/٤ ٢٤	٦٢٨	ب	
٣/٤ ١	٤٥	ج	
			١,٥ كجم / ٣,٣ أرطال

700,05380 & 700.05385			
ناقلة المشرحة للنقل في وضع الاستلقاء. مخصصة للاستخدام مع أداة ربط المسمار الخطافي من Arjo.			
بوصه	مم		
٦٠	١٥٢٥	أ	
١/٢ ١٠	٢٦٥	ب	
٤٧/٥٧	١١٩٥/١٤٥٠	نطاق قياسي	
٧٢/٤٧	١٨٣٠/١١٩٥	نطاق طويل	٨,٩ كجم / ١٩,٥ باوند

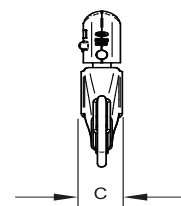
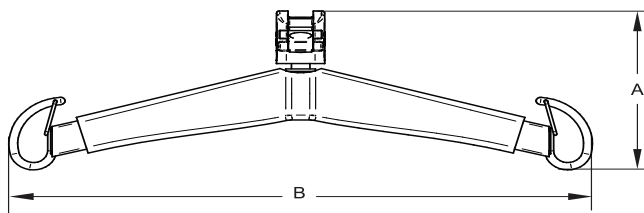
700-19522			
إطار النقاله يُستخدم للنقل في وضع الاستلقاء. مخصص للاستخدام مع نظام أداة ربط المسمار الخطافي من Arjo.			
بوصة	مم		
١/٨ ١١	٢٨٢	أ	
٥٦	١٤٤٣	ب	
٢٥	٦٣٥	ج	
			١٠ كجم / ٢٢,٢ رطلاً



700-19490	700-19485	الطرز
الفئة III	المعيار	النوع
٠,٧ كجم / ١,٥ رطل		الوزن

700-00531	700-00511	الطرز
الفئة III	المعيار	النوع
٠,٧ كجم / ١,٥ رطل		الوزن

### عارضات المبادعة للحمالة المزودة بحلقات (ليست مخصصة لموديل رافعة السقف الأساسية)

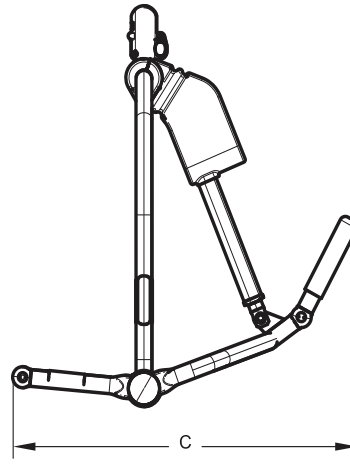
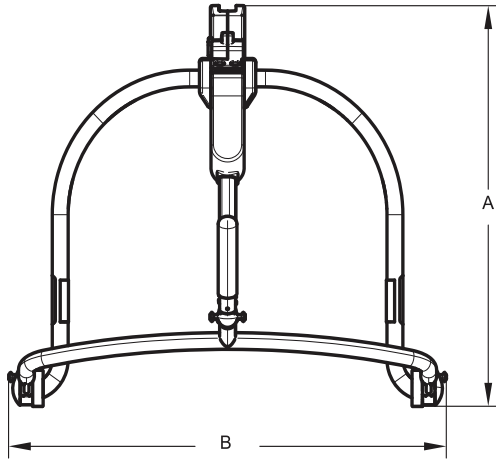


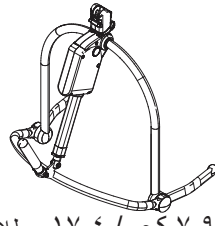
700-19470 أو 700-19415			
عارضات المبادعة ذات خطافين تُستخدم لتنفيذ عملية النقل باستخدام الحمالة المزودة بحلقات من Arjo. مخصصة للاستخدام مع نظام الوصلة السريعة من Arjo.			
بوصة	مم		
١/٨ ٨	٢٠٦	أ	
٣/٤ ٢٤	٦٢٨	ب	
٣/٤ ١	٤٥	ج	
			١,٥ كجم / ٣,٣ أرطال

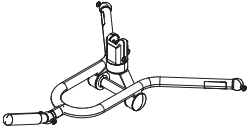
700-19420			
عارضات المبادعة ذات خطافين تُستخدم لتنفيذ عملية النقل باستخدام الحمالة المزودة بحلقات من Arjo. مخصصة للاستخدام مع نظام الوصلة السريعة من Arjo.			
بوصة	مم		
٣/٨ ٧	١٨٧	أ	
١١/١٦ ١٨	٤٧٤	ب	
١/٤ ٢	٥٧	ج	
			٢,٥ كجم / ٥,٥ أرطال

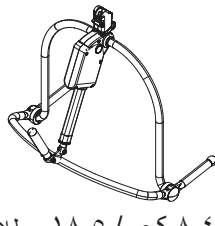
700-15695			
إطار النقالة يُستخدم للنقل في وضع الاستلقاء. مخصصة للاستخدام مع نظام الوصلة السريعة من Arjo.			
بوصة	مم		
١/٨ ١١	٢٨٢	أ	
٥٦	١٤٤٣	ب	
٢٥	٦٣٥	ج	
			١٠ كجم / ٢٢,٢ رطلاً

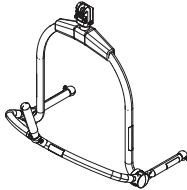
700-19430			
عارضات المبادعة ذات ٤ خطاطيف تُستخدم لتنفيذ عملية النقل باستخدام الحمالة المزودة بحلقات من Arjo. مخصصة للاستخدام مع نظام الوصلة السريعة من Arjo.			
بوصة	مم		
٧/٨ ٧	٢٠٠	أ	
٩/١٦ ٢٥	٦٥٠	ب	
١٠	٢٥٤	ج	
			٤,٤ كجم / ٩,٧ أرطال




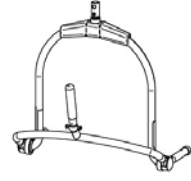
700-19350 (ليست مخصصة لموديل رافعة السقف الأساسية)			
<p>عارضة الحمل ذات أربعة أطراف وتعمل بالطاقة تُستخدم لرفع مريض من موضع الجلوس إلى موضع الاستلقاء باستخدام الحاملة المزودة بمشابك من Arjo. مخصصة للاستخدام مع نظام الوصلة السريعة من Arjo.</p>			
بوصة	مم		
٢٤	٦١٠	أ	
٣/٨ ٢٤	٦٢٠	ب	
١/٢ ٢١	٥٤٧	ج	
٧,٩ كجم / ١٧,٤ رطلاً			

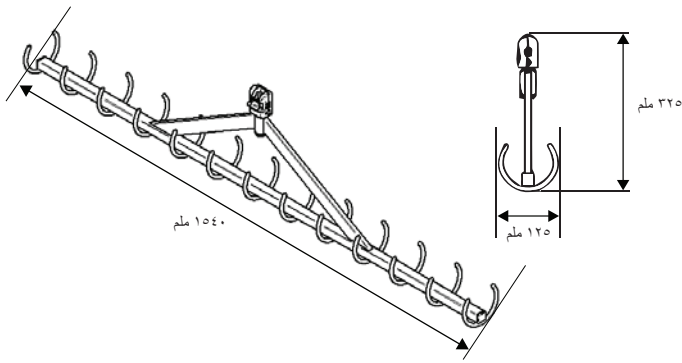
700-19475			
(ليست مخصصة لموديل رافعة السقف الأساسية)			
<p>عارضة الحمل ذات أربعة أطراف تُستخدم لتنفيذ عملية النقل من مواضع متنوعة باستخدام الحاملة المزودة بمشابك من Arjo. مخصصة للاستخدام مع نظام الوصلة السريعة من Arjo.</p>			
بوصة	مم		
٥/٨ ٧	١٩٤	أ	
١١/١٦ ٢١	٥٥٢	ب	
٣/١٦ ٢٥	٦٣٨	ج	
			٣,٤ كجم / ٧,٥ أرطال

700-19355 (ليست مخصصة لموديل رافعة السقف الأساسية)			
<p>عارضة الحمل ذات أربعة أطراف وتعمل بالطاقة تُستخدم لرفع مريض من موضع الجلوس إلى موضع الاستلقاء باستخدام الحاملة المزودة بمشابك من Arjo. مخصصة للاستخدام مع نظام الوصلة السريعة من Arjo.</p>			
بوصة	مم		
٢٤	٦١٠	أ	
١/٢ ٢٧	٧٠٠	ب	
١/٢ ٢١	٥٤٧	ج	
٨,٤ كجم / ١٨,٥ رطلاً			

700-19480 (ليست مخصصة لموديل رافعة السقف الأساسية)			
عارضة الحمل ذات أربعة أطراف تُستخدم لرفع مريض من موضع الجلوس إلى موضع الاستلقاء باستخدام الحاملة المزودة بمشابك من Arjo. مخصصة للاستخدام مع نظام الوصلة السريعة من Arjo.			
	بوصة	مم	
	٣/٤ ٢٣	٦٠٤	أ
	١٥/١٦ ٢٢	٥٨٢	ب
	١٩	٥٠٣	ج
٥,٧ كجم / ١٢,٥ رطلاً			

700-19200 (موديل رافعة السقف الأساسية فقط)			
عارضة الحمل ذات أربعة أطراف تُستخدم لتنفيذ عملية النقل من مواضع متنوعة باستخدام الحاملة المزودة بمشابك من Arjo. مخصص للاستخدام مع نظام أداة ربط المسمار الخطافي من Arjo.			
بوصة	مم		
٥/٨ ٧	١٩٤	أ	
١١/١٦ ٢١	٥٥٢	ب	
٣/١٦ ٢٥	٦٣٨	ج	
			٨,٤ كجم / ١٨,٥ رطلاً

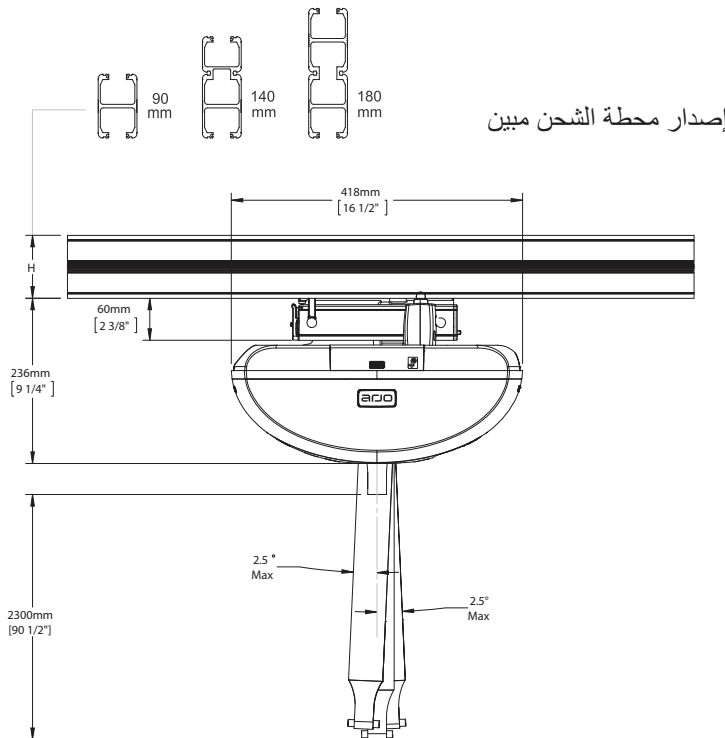
700-19340 (موديل رافعة السقف الأساسية فقط)			
عارضة الحمل ذات أربعة أطراف تُستخدم لرفع مريض من موضع الجلوس إلى موضع الاستلقاء باستخدام الحاملة المزودة بمشابك من Arjo. مخصص للاستخدام مع نظام أداة ربط المسمار الخطافي من Arjo.			
بوصة	مم		
٣/٤ ٢٣	٦٠٤	أ	
١٥/١٦ ٢٢	٥٨٢	ب	
١٩	٥٠٣	ج	
			٥,٧ كجم / ١٢,٥ رطلاً



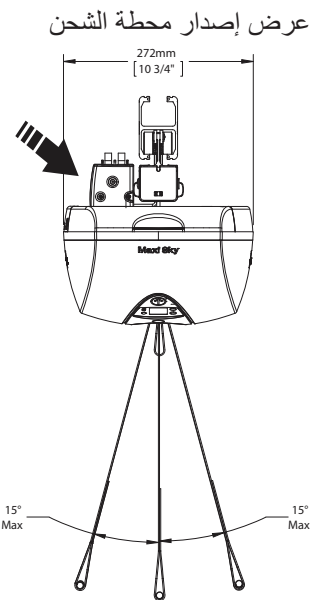
الطراز	٧٠٠-٠٥٣٨٢	٧٠٠-٠٥٣٨٧
النوع	المعيار النطاقات	كبير النطاقات
الوزن	٨,٩ كجم / ١٩,٥ باوند	

## Maxi Sky 2 القابلة للنقل

وحدة استقبال مخصصة للسماح بنقل موضع رافعة السقف Maxi Sky 2 من أحد قضبان السقف KWIKtrak™ إلى آخر دون الاضطرار إلى إزالة سداة نهاية المسار ودون الحاجة إلى استخدام أدوات.



إصدار محطة الشحن مبيت



عرض إصدار محطة الشحن

## وحدات الاستقبال

٧٠٠-٣١٤٠١ (نظام الشحن المعزز)			
بوصة	مم		
٥/٨ ٩	٢٤٣	أ	
٧/٨ ٢	٧٢	ب	
٤	١٠٢	ج	

٠,٩٢ كجم / ٢,٠٣ رطل

٧٠٠-٣١٤٠٠ (محطة الشحن)			
بوصة	مم		
٥/٨ ٩	٢٤٣	أ	
٧/٨ ٢	٧٢	ب	
٤	١٠٢	ج	

٠,٨٩ كجم / ١,٩٦ رطل

٧٠٠-٣١٤٢١ (فجوة الستائر)			
بوصة	مم		
٥/٨ ٩	٢٤٣	أ	
٧/٨ ٢	٧٢	ب	
٣/٤ ٣	٩٦	ج	


٠,٩٨ كجم / ٢,١٥ رطل



معلومات المنتج		Maxi Sky 2
الوزن، الكلي (موديل رباعي الوظائف)	١٢,٣ كجم (٢٧ رطلاً)	
الوزن، الكلي (موديل ثنائي الوظائف)	١١,٦ كجم (٢٦ رطلاً)	
سعة الرفع	١٢٠ كجم، (٢٦٥ رطلاً)، ٢٠٠ كجم (٤٤٠ رطلاً)، ٢٧٢ كجم (٦٠٠ رطل)	
طول الحزام	٢٥٠٠ مم (98.4 بوصة)	
سرعة الرافعة	٥,١ سم/ث (٢,٠ بوصة/ث) دون الحمل ٤,٢ سم/ث (١,٧ بوصة/ث) عند ١٢٠ كجم (٢٦٥ رطلاً) ٣,٨ سم/ث (١,٥ بوصة/ث) عند ٢٠٠ كجم (٤٤٠ رطلاً) ٣,٣ سم/ث (١,٣ بوصة/ث) عند ٢٧٢ كجم (٦٠٠ رطل)	
الحد الأقصى للشوط (من السقف)	٢٣٠٠ مم (٩٠,٦ بوصة)	
سرعات الإزاحة الأفقية	١٠, ١٥, ٢٠ سم/ث (٤, ٦, ٨ بوصات/ث)	
قوة تشغيل أداة التحكم	> ٥ نيوتن	
الكهربائية		
دورة العمل	موتور الاتجاه لأعلى/لأسفل: الحد الأقصى ١٠٪، دقيقتان بشكل متواصل موتور الاتجاه لليسار/اليمين: الحد الأقصى ٢٠٪، ٥ دقائق بشكل متواصل موتور الجلوس/الاستلقاء: الحد الأقصى ١٠٪، ٢ دقائق بشكل متواصل	
موتور المحور الأفقي	٢٤ فولت تيار مباشر، ٦٢ وات	
موتور المحور الرأسي	٢٤ فولت تيار مباشر، ٣٦٠ وات لمدة دقيقتين كحد أقصى	
التقدير	٢٤ فولت تيار مباشر، ١٥ أمبير كحد أقصى	
مستوى الضوضاء من أجل إما الرفع وإما خفض، بجمل أو من دون	٦٢ ديسيبل أ كحد أقصى (مع الحمل أو دونه)	
جهاز طبي	حماية من الصدمة الكهربائية من النوع BF وفقاً لمعيار اللجنة الدولية للتقانة الكهربائية IEC 60601-1.	
تحذير: يجب عدم استخدام أجهزة الاتصالات التي تعمل بالترددات اللاسلكية المحمولة (بما في ذلك الوحدات الطرفية مثل كابلات الهوائي والهوائيات الخارجية) بالقرب من أي جزء من جهاز <b>Maxi Sky 2</b> ، بما في ذلك الكابلات المحددة من قبل الشركة المصنعة، بمسافة أقل من ٣٠ سم. وإذا حدث خلاف ذلك، فقد يؤدي إلى تدهور أداء هذا الجهاز. انظر قسم "التوافق الكهرومغناطيسي" لمزيد من التفاصيل.		
نوع البطارية	بطارية رصاص حمضية بصمام منظم ١٢ فولت، ٥ أمبير/ساعة قابلة للشحن ومغلقة	
سعة البطارية	توفر حتى ١٢٠ عملية نقل بحمل يبلغ ١٠٠ كجم (٢٢٠ رطلاً)، وحتى ٧٠ عملية نقل بحمل يبلغ ٢٠٠ كجم (٤٤٠ رطلاً)	
درجة الحماية - أداة التحكم اليدوي	IPX7	
درجة الحماية - جهاز <b>Maxi Sky 2</b>	IP24	
الرافعة - فئة الحماية - منع الصدمة الكهربائية	جهاز يعمل داخلياً	
دخل شاحن البطارية	٢٤٠-١٠٠ فولت تيار متردد، ٥٠-٦٠ هرتز، ٥٠ - ٧٠ فولت/أمبير	
خرج شاحن البطارية	٢٨,١ فولت تيار مباشر، ١ أمبير كحد أقصى، ٢٨,١ فولت/أمبير	
حماية سلامة شاحن البطاريات	الفئة الثانية، عزل مزدوج	
ظروف التشغيل، والنقل، والتخزين		
التشغيل العادي	نطاق درجة حرارة الجو المحيط: ٥+ درجة مئوية إلى ٤٠ درجة مئوية (٤١ درجة فهرنهايت إلى ١٠٤ درجة فهرنهايت) نطاق الرطوبة النسبية: ١٥٪ إلى ٩٣٪، من دون تكاثف نطاق الضغط الجوي: ٧٠٠ هيكو باسكال إلى ١٠٦٠ هيكو باسكال	
النقل / التخزين	نطاق درجة حرارة الجو المحيط: من ٤٠- درجة مئوية إلى ٧٠ درجة مئوية (من ٤- درجات فهرنهايت إلى ١٥٨ درجة فهرنهايت) نطاق الرطوبة النسبية: ١٠٪ إلى ٩٣٪، من دون تكاثف نطاق الضغط الجوي: ٥٠٠ هيكو باسكال إلى ١٠٦٠ هيكو باسكال	
تحذير: هذه المَعْدَة غير ملائمة في وجود خلانط مخدرة قابلة للاشتعال مع الهواء أو الأوكسجين أو مع أكسيد النيتروز.		

## الاعتمادات وقائمة المعايير

يتم اختبار مجموعة *Maxi Sky 2* لرافعات السقف وفقًا لمعايير:

- رابطة المعايير الكندية: 

- مجموعة IEC 60601-1 بما يشمل معايير الضمان المعمول بها والانحرافات الوطنية.



- Technischer Überwachungs-Verein
- ISO 10535 : معيار ٢٠٠٦



- علامة CE

## عملية التخلص من المنتج بطريقة آمنة عند نهاية عمره الافتراضي

التغليف	ورق مقوى مضلع، قابل لإعادة التدوير بوليسترين ممدد (EPS)، قابل لإعادة التدوير
المنتج وملحقاته	يجب إعادة تدوير المكونات التي تتكون بشكل أساسي من أنواع مختلفة من المعادن (المكونات تحتوي على أكثر من ٩٠٪ من المعادن من حيث الوزن) على سبيل المثال عارضات المعلق، والقضبان، والدعامات القائمة، وما إلى ذلك على أنها معادن.
البطارية	يجب إعادة تدوير جميع البطاريات الموجودة في المنتج بشكل منفصل. ويجب التخلص من البطاريات وفق اللوائح الوطنية أو المحلية.
المكونات الكهربائية والإلكترونية	ينبغي تفكيك أنظمة الرفع التي تحتوي على مكونات كهربائية وإلكترونية أو سلك كهربائي وإعادة تدويرها وفقًا للتوجيه المتعلق بنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE) أو وفقًا للوائح المحلية أو الوطنية.
الحمالات	ينبغي تصنيف الحمالات بما في ذلك الدعامات/المثبتات، أو مواد الحشو، أو غير ذلك من منسوجات، أو بوليميرات، أو مواد بلاستيكية، وما إلى ذلك بوصفها نفايات قابلة للاحتراق.

## الامتثال الكهرومغناطيسي

- اختُبر جهاز *Maxi Sky 2* لضمان امتثاله للمعايير التنظيمية الحالية فيما يتعلق بقدرته على منع التداخل الكهرومغناطيسي (EMI) من مصادر خارجية. ومع ذلك، قد تساعد بعض الإجراءات على الحد من عمليات التداخل الكهرومغناطيسي:
- تأكد من امتثال الأجهزة الأخرى في مناطق مراقبة المريض و/أو دعم الحياة لمعايير الانبعاثات المقبولة.
  - اترك أكبر مسافة ممكنة بين الأجهزة الطبية الكهربائية. قد تنتج الأجهزة عالية القدرة تداخلًا كهرومغناطيسيًا (EMI) يمكن أن يؤثر في الرفع.

لمزيد من المعلومات عن كيفية إدارة البيئة الكهرومغناطيسية للترددات اللاسلكية للوحدة، يُرجى الرجوع إلى AAMI TIR 18-1997 - توجيه بشأن التوافق الكهرومغناطيسي للأجهزة الطبية من أجل مهندسي العناية السريرية/الطبية الحيوية.

**تحذير:** قد يؤدي استخدام ملحقات، وكابلات، وقطع غيار خلاف تلك التي حددتها شركة Arjo أو أنتجتها إلى زيادة الانبعاثات الكهرومغناطيسية، أو انخفاض الحصانة الكهرومغناطيسية لهذه المعدة كما قد يؤدي إلى تشغيلها على نحو غير صحيح.

**تحذير:** يجب تجنب استخدام هذا الجهاز بجوار أجهزة أخرى أو وضعه معها لأن هذا قد يؤدي إلى عدم تشغيله بالشكل الصحيح. وإذا كان مثل هذا الاستخدام أمرًا ضروريًا، فيجب مراقبة هذا الجهاز والأجهزة الأخرى للتحقق من أنها تعمل بشكل طبيعي.

**تحذير:** كما قد تتسبب المعدة في تداخل إشعاعي أو قد تعطل عمل أي مُعدة قريبة. قد يتطلب الأمر أن تقوم بتغيير ما مثل تغيير وجهة الجهاز أو نقله من مكانه أو عزل المكان.

التوجيه وإعلان الشركة المصنعة

الانبعاثات الكهرومغناطيسية - لجميع الأجهزة والأنظمة

الهدف من *Maxi Sky 2* هو الاستخدام في البيئة الكهرومغناطيسية الموضحة أدناه.  
لا بد أن يتأكد العميل أو المستخدم لجهاز *Maxi Sky 2* من إمكانية استعماله في مثل هذه البيئات.

اختبار الانبعاثات	التوافق	البيئة الكهرومغناطيسية - توجيهات
انبعاثات الترددات اللاسلكية CISPR 11	مجموعة ١	يستخدم جهاز <i>Maxi Sky 2</i> طاقة الترددات اللاسلكية للتشغيل الداخلي فقط. لذا، فإن انبعاثات الترددات اللاسلكية تكون منخفضة للغاية، ومن غير المحتمل أن تؤدي إلى أي نوع من التداخل مع الأجهزة الإلكترونية القريبة منها.
انبعاثات الترددات اللاسلكية CISPR 11	الفئة ب	يعتبر جهاز <i>Maxi Sky 2</i> مناسباً للاستخدام في جميع المؤسسات، بما في ذلك المؤسسات المحلية وتلك التي تتصل مباشرة بالشبكة العامة لإمداد الطاقة منخفضة الجهد التي تختص بتزويد المباني المستخدمة في أغراض محلية بالطاقة.
الانبعاثات التوافقية بلائحة اللجنة الدولية للتقانة الكهربائية IEC 61000-3-2	الفئة أ	
تقلبات الجهد/انبعاثات الوميض وفقاً للجنة الدولية للتقانة الكهربائية IEC 61000-3-3	يتوافق	

التوجيه وإعلان الشركة المصنعة  
الحصانة من الانبعاثات الكهرومغناطيسية - لجميع المعدات والأنظمة

إن جهاز *Maxi Sky 2* مخصص للاستخدام في البيئة الكهرومغناطيسية المحددة أدناه.  
لا بد أن يتأكد العميل أو المستخدم لجهاز *Maxi Sky 2* من إمكانية استعماله في مثل هذه البيئات.

اختبار الحصانة	مستوى الاختبار IEC 60601	مستوى التوافق	البيئة الكهرومغناطيسية - توجيهات
تفريغ الشحن الإلكتروستاتي (ESD) معيار اللجنة الدولية للتقانة الكهربائية IEC 61000-4-2	$\pm 8$ كيلو فولت عند التلامس المباشر $\pm 10$ كيلو فولت في الهواء	$\pm 8$ كيلو فولت عند التلامس المباشر $\pm 10$ كيلو فولت في الهواء	الأرضيات ينبغي أن تكون خشبية، أو خرسانية، أو بلاط خزفي. وإذا كانت الأرضيات مغطاة بمادة اصطناعية، فالرطوبة النسبية ينبغي ألا تقل عن ٣٠٪.
التدفق الكهربائي العابر/ السريع وفقاً للجنة الدولية للتقانة الكهربائية IEC 61000-4-4	$\pm 2$ كيلو فولت، تيار متردد رئيسي $\pm 1$ كيلو فولت، منافذ الإدخال/ الإخراج ١٠٠ كيلو هرتز لتردد التكرار	$\pm 2$ كيلو فولت، تيار متردد رئيسي $\pm 1$ كيلو فولت، منافذ الإدخال/ الإخراج ١٠٠ كيلو هرتز لتردد التكرار	يجب أن تكون جودة طاقة الموصلات الرئيسية مماثلة لتلك التي تتميز بها بيئة المستشفيات أو بيئة تجارية تقليدية.
ارتفاع مفاجئ للجهد معيار اللجنة الدولية للتقانة الكهربائية IEC 61000-4-5	$\pm 2$ كيلو فولت، تيار متردد رئيسي خط بالأرض $\pm 1$ كيلو فولت، تيار متردد رئيسي خط بخط	$\pm 2$ كيلو فولت، تيار متردد رئيسي خط بالأرض $\pm 1$ كيلو فولت، تيار متردد رئيسي خط بخط	
انخفاض الجهد، وانقطاعه لفترة قصيرة، وتغير الجهد في خطوط إدخال التزويد بالكهرباء IEC 61000-4-11	$U_T$ ٪؛ ٠,٥ دورة عند ٠ درجة، و ٤٥ درجة، و ٩٠ درجة، و ١٣٥ درجة، و ١٨٠ درجة، و ٢٢٥ درجة، و ٢٧٠ درجة، و ٣١٥ درجة $U_T$ ٪؛ دورة واحدة و ٧٠٪ $U_T$ ؛ ٢٥/٣٠ دورة أحادي الطور: عند ٠ درجة $U_T$ ٪؛ ٢٥٠/٣٠٠ دورة	$U_T$ ٪؛ ٠,٥ دورة عند ٠ درجة، و ٤٥ درجة، و ٩٠ درجة، و ١٣٥ درجة، و ١٨٠ درجة، و ٢٢٥ درجة، و ٢٧٠ درجة، و ٣١٥ درجة $U_T$ ٪؛ دورة واحدة و ٧٠٪ $U_T$ ؛ ٢٥/٣٠ دورة أحادي الطور: عند ٠ درجة $U_T$ ٪؛ ٢٥٠/٣٠٠ دورة	
تردد القدرة (50/60 هرتز) وفقاً للجنة الدولية للتقانة الكهربائية IEC 61000-4-8	٣٠ أمبير/متر ٥٠/٦٠ هرتز	٣٠ أمبير/متر ٥٠/٦٠ هرتز	يجب أن تكون المجالات المغناطيسية لتردد الطاقة عند مستويات مميزة من موقع نموذجي في بيئة تجارية أو بيئة مستشفيات.

ملاحظة:  $U_T$  هو الجهد الكهربائي للمصدر الرئيسي للتيار المتردد قبل تطبيق مستوى الاختبار.

## التوجيه وإعلان الشركة المصنعة

### الحصانة من الاضطرابات الكهرومغناطيسية - لجميع المعدات والأنظمة

إن جهاز *Maxi Sky 2* مخصص للاستخدام في البيئة الكهرومغناطيسية المحددة أدناه.  
لا بد أن يتأكد العميل أو المستخدم لجهاز *Maxi Sky 2* من إمكانية استعماله في مثل هذه البيئات.

اختبار الحصانة	مستوى الاختبار IEC 60601	مستوى التوافق	البيئة الكهرومغناطيسية - توجيهات
الترددات اللاسلكية الموصلة	٣ فولت خارج نطاقات التردد الصناعية، والعلمية، والطبية (ISM) التي تتراوح بين ٠,١٥ و ٨٠ ميغا هرتز	٣ فولت خارج نطاقات التردد الصناعية، والعلمية، والطبية (ISM) التي تتراوح بين ٠,١٥ و ٨٠ ميغا هرتز	لا ينطبق
معيار اللجنة الدولية للتقانة الكهربائية IEC 61000-4-6	٦ فولت داخل نطاقات التردد الصناعية، والعلمية، والطبية (ISM) ونطاقات ترددات راديو الهواة التي تتراوح بين ٠,١٥ و ٨٠ ميغا هرتز	٦ فولت داخل نطاقات التردد الصناعية، والعلمية، والطبية (ISM) ونطاقات ترددات راديو الهواة التي تتراوح بين ٠,١٥ و ٨٠ ميغا هرتز	لا ينطبق
الترددات اللاسلكية المشعة	١٠ فولت/متر من ٨٠ ميغا هرتز إلى ٢,٧ جيجا هرتز	٢٠ فولت/متر من ٨٠ ميغا هرتز إلى ٢,٧ جيجا هرتز	لا ينطبق
معيار اللجنة الدولية للتقانة الكهربائية IEC 61000-4-3	٣٨٠ - ٣٩٠ ميغا هرتز ٢٧ فولت/متر؛ PM ٥٠٪؛ ١٨ ميغا هرتز	٣٨٠ - ٣٩٠ ميغا هرتز ٢٧ فولت/متر؛ PM ٥٠٪؛ ١٨ ميغا هرتز	لا ينطبق
مجالات القرب من أجهزة الاتصالات التي تعمل بالترددات اللاسلكية	٤٣٠ - ٤٧٠ ميغا هرتز ٢٨ فولت/متر؛ (FM $\pm ٥$ كيلو هرتز، ١ كيلو هرتز جيب) PM؛ ١٨ هرتز	٤٣٠ - ٤٧٠ ميغا هرتز ٢٨ فولت/متر؛ (FM $\pm ٥$ كيلو هرتز، ١ كيلو هرتز جيب) PM؛ ١٨ هرتز	لا ينطبق
معيار اللجنة الدولية للتقانة الكهربائية IEC 61000-4-3	٨٠٠ - ٩٦٠ ميغا هرتز ٢٨ فولت/متر؛ PM 50%؛ ١٨ هرتز	٨٠٠ - ٩٦٠ ميغا هرتز ٢٨ فولت/متر؛ PM 50%؛ ١٨ هرتز	لا ينطبق
	١٧٠٠ - ١٩٩٠ ميغا هرتز ٢٨ فولت/متر؛ PM ٥٠٪؛ ٢١٧ هرتز	١٧٠٠ - ١٩٩٠ ميغا هرتز ٢٨ فولت/متر؛ PM ٥٠٪؛ ٢١٧ هرتز	لا ينطبق
	٢٤٠٠ - ٢٥٧٠ ميغا هرتز ٢٨ فولت/متر؛ PM ٥٠٪؛ ٢١٧ هرتز	٢٤٠٠ - ٢٥٧٠ ميغا هرتز ٢٨ فولت/متر؛ PM ٥٠٪؛ ٢١٧ هرتز	لا ينطبق
	٥١٠٠ - ٥٨٠٠ ميغا هرتز ٩ فولت/متر؛ PM ٥٠٪؛ ٢١٧ هرتز	٥١٠٠ - ٥٨٠٠ ميغا هرتز ٩ فولت/متر؛ PM ٥٠٪؛ ٢١٧ هرتز	لا ينطبق
	٧٠٤ - ٧٨٧ ميغا هرتز ٩ فولت/متر؛ PM ٥٠٪؛ ٢١٧ هرتز	٧٠٤ - ٧٨٧ ميغا هرتز ٩ فولت/متر؛ PM ٥٠٪؛ ٢١٧ هرتز	لا ينطبق

هذه الصفحة متروكة فارغة عمدًا

**AUSTRALIA**

Arjo Australia  
Building B, Level 3  
11 Talavera Road  
Macquarie Park, NSW, 2113,  
Australia  
Phone: 1800 072 040

**BELGIQUE / BELGIË**

Arjo Belgium nv  
Evenbroekveld 16  
9420 Erpe-Mere  
Belgium  
T: +32 (0) 53 60 73 80  
F: +32 (0) 53 60 73 81  
E-mail: info.belgium@arjo.com

**BRASIL**

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
Rua Marina Ciufuli Zanfelize, 329 PB02 Galpão  
- Lapa  
São Paulo – SP – Brasil  
CEP: 05040-000  
Phone: 55-11-3588-5088  
E-mail: vendas.latam@arjo.com  
E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**

Arjo Canada Inc.  
90 Matheson Boulevard West  
Suite 300  
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
Tel/Tél: +1 905 238 7880  
Free: +1 800 665 4831 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 905 238 7881  
E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Arjo Czech Republic s.r.o.  
Na Strži 1702/65  
140 00 Praha  
Czech Republic  
Phone No: +420225092307  
e-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**

Arjo A/S  
Vassingerødvej 52  
DK-3540 LYNGE  
Tel: +45 49 13 84 86  
Fax: +45 49 13 84 87  
E-mail:  
dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**

Arjo GmbH  
Peter-Sander-Strasse 10  
DE-55252 MAINZ-KASTEL  
Tel: +49 (0) 6134 186 0  
Fax: +49 (0) 6134 186 160  
E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**

Arjo Ibérica S.L.  
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie  
Curie 5  
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62  
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID  
Tel: +34 93 583 11 20  
Fax: +34 93 583 11 22  
E-mail: info.es@arjo.com

**FRANCE**

Arjo SAS  
2 Avenue Alcide de Gasperi  
CS 70133  
FR-59436 RONCQ CEDEX  
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**

Arjo Hong Kong Limited  
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
HONG KONG  
Tel: +852 2960 7600  
Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**

Arjo Italia S.p.A.  
Via Giacomo Peroni 400-402  
IT-00131 ROMA  
Tel: +39 (0) 6 87426211  
Fax: +39 (0) 6 87426222  
E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**

Arjo Middle East FZ-LLC  
Office 908, 9th Floor,  
HQ Building, North Tower,  
Dubai Science Park,  
Al Barsha South  
P.O Box 11488, Dubai,  
United Arab Emirates  
Direct +971 487 48053  
Fax +971 487 48072  
Email: Info.ME@arjo.com

**NEDERLAND**

Arjo BV  
Biezenwei 21  
4004 MB TIEL  
Postbus 6116  
4000 HC TIEL  
Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**

Arjo Ltd  
34 Vestey Drive  
Mount Wellington  
NZ-AUCKLAND 1060  
Tel: +64 (0) 9 573 5344  
Free Call: 0800 000 151  
Fax: +64 (0) 9 573 5384  
E-mail: nz.info@Arjo.com

**NORGE**

Arjo Norway AS  
Olaf Helsets vei 5  
N-0694 OSLO  
Tel: +47 22 08 00 50  
Faks: +47 22 08 00 51  
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**

Arjo GmbH  
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
A-1230 Wien  
Tel: +43 1 8 66 56  
Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**

Arjo Polska Sp. z o.o.  
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
Tel: +48 61 662 15 50  
Fax: +48 61 662 15 90  
E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**

Arjo em Portugal  
MAQUET Portugal, Lda.  
(Distribuidor Exclusivo)  
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
PT-1600-233 Lisboa  
Tel: +351 214 189 815  
Fax: +351 214 177 413  
E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**

Arjo AG  
Fabrikstrasse 8  
Postfach  
CH-4614 HÄGENDORF  
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**

Arjo Scandinavia AB  
Riihitontuntie 7 C  
02200 Espoo  
Finland  
Puh: +358 9 6824 1260  
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**

Arjo International HQ  
Hans Michelsensgatan 10  
SE-211 20 MALMÖ  
Tel: +46 (0) 10 494 7760  
Fax: +46 (0) 10 494 7761  
E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**

Arjo UK and Ireland  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 700  
Fax: +44 (0) 1582 745 745  
E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**

Arjo Inc.  
2349 W Lake Street Suite 250  
US-Addison, IL 60101  
Tel: +1 630 307 2756  
Free: +1 800 323 1245 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 630 307 6195  
E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**

Arjo Japan K.K.  
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ  
ク第2虎ノ門ビル9階  
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 25: 01/2020

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**



001-15698-AR

